叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 大师谷(the Valley Of The Masters) 000001

2. 大师谷(the Valley Of The Masters) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

大师谷(The Valley of the Masters)
第1/2页

[ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑ:stəz]
THE VALLEY OF THE MASTERS
这 谷 的 这 大师

大师谷

[baɪ] [tʃɑ:lz] ['maɪnə(r)] ['blækˌfɔrd]
By CHARLES MINOR BLACKFORD
经过 查尔斯 次要的 布莱克福德

作者：查尔斯·迈纳·布莱克福德

[hɪz; ɪz][sɪn][wɒz; wəz][ˌkjʊəri'ɒsəti] — [hɪz; ɪz][kraɪm][wɒz; wəz]
His sin was curiosity — his crime was
他的 罪 曾是 好奇心 — 他的 犯罪 曾是

他的罪过是好奇心——他的罪行是

['wɪtʃkrɑ:ft] — [bʌt; bət] ['hɛnriz] ['ri:əl] [ə'fens]
witchcraft — but Henry's real offense
巫术 — 但 亨利的 真实的 罪行

巫术——但亨利真正的罪行

[ə'genst] [hɪz; ɪz][streɪndʒ] [wɜ:ld] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]
against his strange world was that it
反对 他的 奇怪的 世界 曾是 那 它

与他那奇异的世界格格不入的是.....

[wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] — [ænd; ənd][hi:; hi] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][lɪv; laɪv] !
was dying — and he wanted it to live !
曾是 垂死 — 和 他 通缉 它 到 居住 !

它快要死了——但他想让它活下去!

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wɒz; wəz] [prə'dju:st] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜ:ld] [ɒv; əv] [ɪf] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , [sep'tembə(r)] - .
Worlds of If Science Fiction , September 1961 .
世界 的 如果 科学 小说 , 九月 - .

《如果世界》科幻小说，1961年9月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜ:tʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'nju:d] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

['henri] [stɒpt] [ænd; ənd] [skwɔtid] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] ,
Henry stopped and squatted in the underbrush ,
亨利 停止 和 蹲着 在 这 草丛 ,

亨利停下脚步，蹲在灌木丛中。

[wel] ['hɪd(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːθ][bʌt; bət][kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [gruːp] .

well	hidden	from	the	path	but	close	enough	to	see	the	coming	group	.
出色地	隐	从	这	小路	但	关闭	足够的	到	看	这	未来	团体	.

位置隐蔽，远离道路，但距离足够近，可以看到来人。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['vɪzəb(ə)l] .

Within	a	minute	they	became	visible	.
之内	一个	分钟	他们	成为	可见的	.

不到一分钟，它们就显现出来了。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['twenti] - [faɪv][tuː; tə] ['θɜːti] [bɔɪz] , [gˈɜːlz][ænd; ənd] [juːðz] ['wɔːkɪŋ] ['sləʊli] [ɪn]

There	were	twenty	-	five	to	thirty	boys	,	girls	and	youths	walking	slowly	in
那里	是	二十	-	五	到	三十	男孩们	,	女孩们	和	青年	步行	缓慢地	在

['rægɪd] [gruːps] , ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] .

ragged	groups	,	talking	and	laughing	.
破烂不堪	团体	,	说	和	笑	.

二十五到三十个男孩、女孩和青年衣衫褴褛地三五成群地缓慢行走，边走边说笑。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [wɜː(r); wə(r)] [ə'hed] , [ə; eɪ] [gruːp] [dʒʌst] ['entərɪŋ] [ðeə(r)] [tiːnz] ,

The	youngest	were	ahead	,	a	group	just	entering	their	teens	,
这	最小的	是	前方	,	一个	团体	只是	进入	他们的	青少年	,

年龄最小的一组选手走在最前面，他们刚进入青少年时期。

[drest] [laɪk][ðə; ði][rest][ɪn]['dʒækɪts][ænd; ənd] [ʃɔːts] , [wɪð] ['sænd(ə)lz][ɒv; əv][plæst][ɒn][ðeə(r)] [fiːt] .

dressed	like	the	rest	in	jackets	and	shorts	,	with	sandals	of	plast	on	their	feet	.
穿着	喜欢	这	休息	在	夹克	和	短裤	,	和	凉鞋	的	塑料	在	他们的	脚	.

他们和其他人一样穿着夹克和短裤，脚上穿着塑料凉鞋。

[ðə; ði][dɑːk] , [sɪn'θetɪk] [klɒθ] [meɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['juːnɪfɔːmd] ['bɒdi] .

The	dark	,	synthetic	cloth	made	them	a	uniformed	body	.
这	黑暗的	,	合成的	布	制成	他们	一个	制服	身体	.

深色的合成布料使他们看起来像一身制服。

['hɛnriz] [nəʊz] ['rɪŋkld] [ɪn] [dɪs'teɪst] .

Henry's	nose	wrinkled	in	distaste	.
亨利的	鼻子	皱	在	厌恶	.

亨利厌恶地皱起了鼻子。

[ə'gen] [hɪz; ɪz] ['haɪdəweɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪn'veɪdɪd][ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [muːv] [ɒn] .

Again	his	hideaway	would	be	invaded	and	he	would	have	to	move	on	.
再次	他的	隐蔽处	会	是	入侵	和	他	会	有	到	移动	在	.

他的藏身之处再次遭到入侵，他不得不继续寻找新的藏身之处。

[bʌt; bət] [weə(r)] [tuː; tə] ?

But	where	to	?
但	在哪里	到	?

但要去哪里呢?

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒpəzɪt] [hɪm] [naʊ] , [ə; eɪ][beə(r)] ['twenti] [fiːt] [ə'weɪ] .

They	were	opposite	him	now	,	a	bare	twenty	feet	away	.
他们	是	对面的	他	现在	,	一个	裸	二十	脚	离开	.

他们现在就在他对面，距离只有二十英尺。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] [æz; əz][ə'laɪk][æz; əz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] , ['lɒdʒɪkli] [ɪ'nʌf] ;

Most	of	them	looked	as	alike	as	brothers	and	sisters	,	logically	enough	;
最多	的	他们	看起来	作为	同样	作为	兄弟	和	姐妹	,	逻辑上	足够的	;

他们中的大多数人看起来就像兄弟姐妹一样，这很合乎逻辑;

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][wʌn] [huː] ['wʌznt] [ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

there	was	not	one	who	wasn't	a	cousin	in	some	degree	to	the	others	.
那里	曾是	不是	一	WHO	不是	一个	表哥	在	一些	程度	到	这	其他的	.

他们之间无一例外都与其他人有某种程度的亲缘关系。

[plʌmp] , [raʊnd] - [feɪst] [ænd; ənd] [dʌl] - [aɪd] , [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][frɒm; frəm]['kreɪd(ə)l][tuː; tə] [greɪv]
Plump , round - faced and dull - eyed , they lived from cradle to grave
丰满 , 圆形的 - 面对 和 乏味的 - 眼睛 , 他们 居住地 从 摇篮 到 严重
[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['kʌstəm] .
according to custom .
根据 到 风俗 .

他们体态丰腴，圆脸，眼神呆滞，从出生到死亡都遵循着习俗。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [ɜːdʒ] ,
It was the custom , when they were old enough to feel the urge ,
它 曾是 这 风俗 , 什么时候 他们 是 老的 足够的 到 感觉 这 敦促 ,

这是当时的习俗，当他们长大到足以感受到这种欲望时，

[tuː; tə][dʒɔɪn][ə; eɪ] [gruːp] [laɪk] [ðɪs] .
to join a group like this .
到 加入 一个 团体 喜欢 这 .

加入这样一个团体。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [træmp] [ðə; ði] ['væli] [frɒm; frəm] [sprɪŋ] [tuː; tə][fɔːl] ,
Together they tramped the valley from spring to fall ,
一起 他们 践踏 这 谷 从 春天 到 落下 ,

他们一起从春天到秋天跋涉穿过山谷，

['gæðərɪŋ] [fruːt][ænd; ənd][nʌts][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm][ɪn]['siːz(ə)n] .
gathering fruit and nuts as they came in season .
采集 水果 和 坚果 作为 他们 来了 在 季节 .

采摘应季的水果和坚果。

[wen] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [felt] [laɪk]['set(ə)lɪŋ] [daʊn] [ðeɪ] [ə'weɪtɪd] [ə; eɪ]['veɪkənt] ['mɑːstəʃɪp] — [ə; eɪ][plɒt]
When a couple felt like settling down they awaited a vacant Mastership — a plot
什么时候 一个 夫妻 毛毡 喜欢 安顿 向下 他们 等待中 一个 空缺 大师级 — 一个 阴谋
[ɒv; əv] ['ɔːtʃəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [went] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd] [muːvd] [ɪn] .
of orchard and the house that went with it — and moved in .
的 果园 和 这 房子 那 去 和 它 — 和 已搬 在 .

当一对夫妇想要安定下来时，他们等待着一块空置的庄园地（一块果园和与之配套的房子），然后搬了进去。

[ðeɪ] [tʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][bred][ɔː(r)] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði]
They took over the responsibilities of the place and bred or adopted the
他们 采取 超过 这 职责 的 这 地方 和 繁殖 或者 已采用 这
[θriː] ['tʃɪldrən] ['nesəsəri] [tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː] .
three children necessary to hold it .
三 孩子们 必要的 到 抓住 它 .

他们接管了这个地方，并生育或收养了维持这个地方运转所需的三个孩子。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['eldəz] .
They remained there until they became Elders .
他们 剩余 那里 直到 他们 成为 长者 .

他们一直待在那里，直到成为长老。

[ðen] [ðeɪ] [muːvd] ['ɪntuː] [taʊn] , [weə(r)] [ðeɪ] [wɜːkt] [ɪn][ðə; ði] ['fæktriz] ,
Then they moved into Town , where they worked in the factories ,
然后 他们 已搬 进入 镇 , 在哪里 他们 工作 在 这 工厂 ,

然后他们搬到镇上，在工厂里工作。

['aidl][ænd; ənd] ['gɔsip] [ʌn'tɪl] [deθ] [ˌəʊvə'tʊk] [ðem; ðəm] .
idled and gossiped until death overtook them .
闲置 和 闲聊 直到 死亡 超越 他们 .

他们游手好闲，闲聊八卦，直到死亡将他们带走。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪgnərənt] , [ˌsuːpə'stɪʃəs] , ['lɪvɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] [dʌl] [ruː'tiːn] [æz; əz] [ˌdʒenə'reɪʃnz]

They	were	ignorant	,	superstitious	,	living	out	their	dull	routine	as	generations
他们	是	无知	,	迷信的	,	活的	出去	他们的	乏味的	常规	作为	几代人

[bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [hæd; həd] .

before	them	had	.
前	他们	有	.

他们愚昧无知，迷信落后，过着和祖辈一样单调乏味的日常生活。

['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənd] [ˌaɪ 'tiː] .

Only	a	few	questioned	it	.
仅有的	一个	很少	被质问	它	.

只有少数人对此提出质疑。

['ɔːlməʊst] [nʌn] [meɪd] ['eni] ['æktɪv] ['tʃælɪndʒ] .

Almost	none	made	any	active	challenge	.
几乎	没有任何	制成	任何	积极的	挑战	.

几乎没有人提出任何积极的挑战。

[ðə; ði] ['jʌŋstər] ['saɪtɪd] [ðə; ði] ['tævən] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ə; eɪ] [ded] [rʌn] ,

The	youngsters	sighted	the	tavern	and	made	for	it	at	a	dead	run	,
这	年轻人	目击者	这	酒馆	和	制成	为了	它	在	一个	死的	跑步	,

年轻人看到了酒馆，便拔腿就跑。

['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [kleɪm] ['feɪvərəb(ə)l] [bʌŋks] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ə'raɪvd] .

wanting	to	claim	favorable	bunks	before	the	others	arrived	.
想要	到	宣称	有利	上下铺	前	这	其他的	到达的	.

想在其他人到来之前抢占好的铺位。

['henri] [wɒz; wəz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

Henry	was	impatient	.
亨利	曾是	不耐烦	.

亨利很不耐烦。

[ænts] [wɜː(r); wə(r)] ['krɔːlɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [fʊt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]

Ants	were	crawling	over	his	foot	,	but	it	would	never	do	for	him
蚂蚁	是	爬行	超过	他的	脚	,	但	它	会	绝不	做	为了	他

[tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ,

to	be	seen	,
到	是	已见	,

蚂蚁爬过他的脚，但他绝对不能被人看见。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

especially	in	the	woods	.
尤其	在	这	树林	.

尤其是在树林里。

[wʌn] ['dɪd(ə)nt] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] .

One	didn't	go	into	them	.
一	没有	去	进入	他们	.

其中一个没有进去。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['gɔblɪnz] , [gəʊsts] [ænd; ənd] ['fɪəsəm] ['ænɪmlz] .

They	were	inhabited	by	goblins	,	ghosts	and	fearsome	animals	.
他们	是	有人居住的	经过	哥布林	,	鬼魂	和	可怕的	动物	.

那里居住着妖精、幽灵和可怕的动物。

['faɪnəli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] .

Finally	they	were	past	.
最后	他们	是	过去的	.

他们终于过去了。

[hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] , ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [step] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɑːθ] , [ðen] [skwɔtid] [ə'gen] ['kwɪkli] .

He	straightened	,	started	to	step	into	the	path	,	then	squatted	again	quickly	.
他	拉直	,	开始	到	步	进入	这	小路	,	然后	蹲着	再次	迅速地	.

他直起身子，开始往前走，然后又迅速蹲了下来。

['kʌmɪŋ] [ə'ləʊn] , [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [gɜːl] .

Coming	alone	,	behind	the	others	,	was	the	girl	.
未来	独自的	,	在后面	这	其他的	,	曾是	这	女孩	.

女孩独自一人跟在其他人后面。

[hɜː(r); hə(r)] ['slɪmnəs] [ænd; ənd] [peɪl] [heə(r)] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [stænd] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rest] .

Her	slimness	and	pale	hair	made	her	stand	out	from	the	rest	.
她	苗条	和	苍白	头发	制成	她	站立	出去	从	这	休息	.

她身材苗条，头发颜色浅淡，这使她在人群中显得格外引人注目。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [hæd; həd] [biːn] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [sɪns] [ðæt] [deɪ] [wen] [hɪz; ɪz] [gruːp] [pɑːst] [ðə; ði]

His	thoughts	had	been	upon	her	since	that	day	when	his	group	passed	the
他的	想法	有	到过	之上	她	自从	那	天	什么时候	他的	团体	通过了	这

[haʊs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] ,

house	of	her	father	,
房子	的	她	父亲	,

自从他们一行人路过她父亲家那天起，他就一直想着她。

[æn; ən] [ˌævə'kɑːdəʊ] ['mɑːstə(r)] , [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['væli] .

an	avocado	Master	,	down	in	the	lower	valley	.
一个	牛油果	掌握	,	向下	在	这	降低	谷	.

山谷下方有一位牛油果大师。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kɔːld] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [weɪt] , [hæd; həd] [rʌn] [ˌɪn'saɪd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [wɪð]

She	had	called	to	them	to	wait	,	had	run	inside	to	come	back	with
她	有	称为	到	他们	到	等待	,	有	跑步	里面	到	来	后退	和

[hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['paʊtʃɪz] ,

her	two	pouches	,
她	二	小袋	,

她叫他们稍等，然后跑进屋里拿着两个小袋子出来了。

[wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['pɜːsən(ə)l] [bɪ'lɒŋɪŋz] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .

one	for	her	personal	belongings	,	the	other	for	food	.
一	为了	她	个人的	财物	,	这	其他	为了	食物	.

一个放她的个人物品，另一个放食物。

['lɪvɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [fruːt] ['daɪət] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] , [ðeɪ] [et; eɪt] [məʊst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'weɪkənd] ['aʊəz] .

Living	on	a	fruit	diet	as	they	did	,	they	ate	most	of	their	awakened	hours	.
活的	在	一个	水果	饮食	作为	他们	做过	,	他们	吃	最多	的	他们的	觉醒	小时	.

由于他们以水果为食，所以醒着的大部分时间都在吃东西。

" [aɪm] ['θiːtə] !

"	I'm	Theta	!
"	我是	Theta	!

我是Theta!

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] ['hæpɪli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] .

"	she	called	out	happily	as	she	joined	them	.
"	她	称为	出去	快乐地	作为	她	加入	他们	.

她高兴地喊着，加入了他们。

" ['mæmə] [sez] [aɪm] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .

"	Mama	says	I'm	old	enough	to	go	with	you	.
"	妈妈	说道	我是	老的	足够的	到	去	和	你	.

"妈妈说我已经够大了，可以跟你一起去。"

" [ʃiː; ʃi] ['rekəg'naɪzd] [ə; eɪ] ['kʌz(ə)n] [ænd; ənd] [ræn] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɜː(r); hə(r)] ,

"	She	recognized	a	cousin	and	ran	over	to	join	her	,
"	她	认可	一个	表哥	和	跑	超过	到	加入	她	,

她认出了一位表亲，便跑过去和她会合。

[hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [ə; eɪ] [spɒt] [ɒv; əv] ['braɪtnəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [dɑːk] .

her	hair	a	spot	of	brightness	among	the	dark	.
她	头发	一个	点	的	亮度	之中	这	黑暗的	.

她的头发在黑暗中像一抹亮色。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [tuː] [jʌŋ] .

He	wanted	her	from	that	moment	,	but	she	was	far	too	young	.
他	通缉	她	从	那	片刻	,	但	她	曾是	远的	也	年轻的	.

从那一刻起，他就想要她，但她当时年纪太小了。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] .

He	would	have	to	wait	.
他	会	有	到	等待	.

他得等。

['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] ['θiːtə] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [slæp] [ɒv; əv] [flæt] [fiːt] .

Coming	towards	Theta	from	the	opposite	direction	was	the	slap	of	flat	feet	.
未来	向	Theta	从	这	对面的	方向	曾是	这	拍击	的	平坦的	脚	.

从相反方向传来的是平足拍击地面的声音。

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['henri] ['rekəg'naɪzd] [əʊl] .

In	a	moment	Henry	recognized	Ole	.
在	一个	片刻	亨利	认可	奥莱	.

亨利瞬间认出了奥勒。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] ['əʊldə] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] ;

He	was	considerably	older	than	the	others	;
他	曾是	相当	老	比	这	其他的	;

他比其他人年纪都大得多；

[hɪz; ɪz] ['əʊnli] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪn] [laɪf] [wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [g'ɜːlz] [huː] [dʒɔɪnd] [ðə; ðɪ]

his	only	object	in	life	was	enjoying	all	the	young	girls	who	joined	the
他的	仅有的	目的	在	生活	曾是	享受	全部	这	年轻的	女孩们	WHO	加入	这

[gruːp] .

group	.
团体	.

他人生唯一的目的就是享受加入这个团体的所有年轻女孩。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bʌlki] ['dʌlɑːd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bʊli] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [smɔːl] [ænd; ənd] [miːn] .

He	was	a	bulky	dullard	and	a	bully	,	his	eyes	small	and	mean	.
他	曾是	一个	笨重	笨蛋	和	一个	欺负	,	他的	眼睛	小的	和	意思是	.

他是个身材魁梧、头脑简单的人，还是个恶霸，眼睛又小又凶。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [gɜːl] .

It	was	evident	that	he	was	looking	for	the	girl	.
它	曾是	明显	那	他	曾是	寻找	为了	这	女孩	.

很明显，他是在找那个女孩。

[ə; eɪ] [pliːzd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [spred] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] .

A	pleased	expression	spread	over	his	face	when	he	saw	her	.
一个	高兴	表达	传播	超过	他的	脸	什么时候	他	锯	她	.

看到她时，他脸上露出了欣喜的表情。

[ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ə'brʌptli] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [fliː] ,

She	stopped	abruptly	,	looking	about	for	a	way	to	flee	,
她	停止	突然	,	寻找	关于	为了	一个	方式	到	逃跑	,

她突然停下脚步，环顾四周寻找逃跑的办法。

[bʌt; bət][ðə; ði][pɑːθ][wɒz; wəz][ɪn'kləʊzd][baɪ][wʊdz][ænd; ənd][əʊl][wɒz; wəz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] .

but	the	path	was	enclosed	by	woods	and	Ole	was	on	her	.
但	这	小路	曾是	内	经过	树林	和	奥莱	曾是	在	她	.

但小路被树林包围，奥勒骑在她身上。

" [liːv] [ˌem 'iː][ə'ləʊn] !

"	Leave	me	alone	!
"	离开	我	独自的	!

"请别打扰我!

" [ʃiː; ʃi][kraɪd][ɪn]['æŋgə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz][hænd][kləʊzd][ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] [rɪst] .

"	she	cried	in	anger	as	his	hand	closed	about	her	wrist	.
"	她	哭	在	愤怒	作为	他的	手	关闭	关于	她	手腕	.

"当他的手抓住她的手腕时，她愤怒地哭了起来。"

['henri] [kʊd; kəd] [siː] [dɪs'gʌst][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

Henry	could	see	disgust	for	him	in	her	eyes	.
亨利	可以	看	厌恶	为了	他	在	她	眼睛	.

亨利从她眼中看到了对他的厌恶。

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][ʃiː; ʃi][let][hɪm][hæv; həv] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ænd; ənd][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [hɪm] ?

Why	didn't	she	let	him	have	what	he	wanted	and	be	done	with	him	?
为什么	没有	她	让	他	有	什么	他	通缉	和	是	完毕	和	他	?

她为什么不让他如愿以偿，然后就此结束这段关系呢?

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][gɜːlz] [rɪ'spɒndɪd] .

That	was	the	way	most	of	the	girls	responded	.
那	曾是	这	方式	最多	的	这	女孩们	回应	.

大多数女孩都是这样回应的。

" [woʊnt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌem 'iː] , [eɪ] ? " [gləut] [əʊl] .

"	Won't	have	anything	to	do	with	me	,	eh	?	"	gloated	Ole	.
"	惯于	有	任何事物	到	做	和	我	,	嗯	?	"	沾沾自喜	奥莱	.

"不想跟我有任何瓜葛，是吗?"奥勒得意洋洋地说。

" [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] !

"	Think	you	are	too	good	for	us	!
"	思考	你	是	也	好的	为了	我们	!

"你觉得自己配不上我们！"

[aɪ] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [juː; jʊ] , ['ɑːskɪŋ] [ə'baʊt][juː; jʊ] .

I	been	watching	you	,	asking	about	you	.
我	到过	观看	你	,	问	关于	你	.

我一直在关注你，打听你的消息。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv][hæd; həd][juː; jʊ] . . .

None	of	the	boys	have	had	you	.	.	.
没有任何	的	这	男孩们	有	有	你	.	.	.

没有一个男孩拥有过你.....

[bʌt; bət][juː; jʊ][woʊnt][get][baɪ][ˌem 'iː] !

but	you	won't	get	by	me	!
但	你	惯于	得到	经过	我	!

但你休想从我这里得到!

" ['henri] [felt][ə; eɪ] [sɜːdʒ] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [fed] [baɪ][hɪz; ɪz][dɪs'laɪk][fɔː(r); fə(r)]

"	Henry	felt	a	surge	of	sympathy	for	her	,	fed	by	his	dislike	for
"	亨利	毛毡	一个	涌	的	同情	为了	她	,	美联储	经过	他的	不喜欢	为了

[ðə; ði]['ʌðə(r)] .

the	other	.
这	其他	.

"亨利对她产生了一股强烈的同情，这种同情源于他对另一个人的厌恶。"

[hiː; hi] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːθ] .

He	slipped	into	the	path	.
他	滑倒了	进入	这	小路	.

他滑进了小路。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [siːn] .

He	was	almost	up	to	them	before	he	was	seen	.
他	曾是	几乎	向上	到	他们	前	他	曾是	已见	.

他几乎追上他们才被发现。

[əʊl] [swʌŋ] [ə'baʊt] , [stɪl] ['həʊldɪŋ][ðə; ði][gɜːl] .

Ole	swung	about	,	still	holding	the	girl	.
奥莱	摇摆	关于	,	仍然	保持	这	女孩	.

奥勒转过身，仍然抱着那个女孩。

['henri] [stɒpt] [sɪks] [fiːt] [ɒf] .

Henry	stopped	six	feet	off	.
亨利	停止	六	脚	离开	.

亨利在离目的地六英尺远的地方停了下来。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][let][hɜː(r); hə(r)][ə'ləʊn] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [wɒnt][juː; jʊ] ?

"	Why	don't	you	let	her	alone	if	she	doesn't	want	you	?
"	为什么	不	你	让	她	独自的	如果	她	不	想	你	?

“如果她不喜欢你，为什么不让她一个人待着呢？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [wɪð] [dɪ'siːvɪŋ] ['maɪldnəs] , [ə'pærəntli] [rɪ'lækst] .

"	he	asked	with	deceiving	mildness	,	apparently	relaxed	.
"	他	问	和	欺骗	温和	,	显然	轻松	.

他用一种看似轻松的温和语气问道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] [fraɪt] [ɪn][oʊləz] [aɪz] .

There	was	startled	fright	in	Ole's	eyes	.
那里	曾是	惊慌	惊吓	在	奥莱的	眼睛	.

奥勒眼中闪过一丝惊恐。

['henri] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] , [frɒm; frəm]['nəʊweə(r)] .

Henry	had	appeared	so	suddenly	,	from	nowhere	.
亨利	有	出现	所以	突然	,	从	无处	.

亨利突然出现，仿佛凭空而来。

[wɜːs] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'skraɪbd] .

Worse	,	he	was	proscribed	.
更糟	,	他	曾是	禁止	.

更糟糕的是，他还被禁止从事相关活动。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ['wɪtʃəri] .

He	was	accused	of	learning	witchery	.
他	曾是	被告	的	学习	巫术	.

他被指控学习巫术。

['henri] [wɒz; wəz]['tɔːlə(r)][ðæn; ðən][əʊl] , [bʌt; bət] [θɪn] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [wiːk] ['lʊkɪŋ] .

Henry	was	taller	than	Ole	,	but	thin	and	almost	weak	looking	.
亨利	曾是	更高	比	奥莱	,	但	薄的	和	几乎	虚弱的	寻找	.

亨利比奥勒高，但很瘦，看起来几乎虚弱无力。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [bəʊst] [ə'baʊt] : ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [wɪtʃ] [ˌsɪŋgl'hændɪd] , ['brɪŋɪŋ] [hɪm][ɪn][fɔː(r); fə(r)] ['pʌnɪʃmənt] !

This	would	be	something	to	boast	about	:	capturing	the	witch	singlehanded	,	bringing	him	in	for	punishment	!
这	会	是	某物	到	夸	关于	:	捕捉	这	巫婆	单手	,	带来	他	在	为了	惩罚	!

这可是件值得炫耀的事：单枪匹马抓住了巫师，把他带回来受罚！

" [meɪk] [ˌem 'iː][let][hɜː(r); hə(r)][ə'ləʊn] , [ðen] !
" Make me let her alone , then !
" 制作 我 让 她 独自的 , 然后 !

“那就让我放过她吧！”

" [hiː; hi] ['tʃælɪndʒd] .
" he challenged .
" 他 挑战 .

他提出了挑战。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['juːʒuəl][tuː; tə][bəʊst][ænd; ənd][strʌt][bɪ'fɔː(r)] ['faɪtɪŋ] .
It was usual to boast and strut before fighting .
它 曾是 通常 到 夸 和 支撑 前 斗争 .

战前吹嘘炫耀是很常见的。

['henri] [tʊk] [ðə; ði][əd'vɑːntɪdʒ][ɒv; əv] [ɪ'miːdiət] [ə'tæk] .
Henry took the advantage of immediate attack .
亨利 采取 这 优势 的 即时 攻击 .

亨利利用了立即发动进攻的优势。

[hiː; hi] [spræŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['kætʃɪŋ] [hɪm][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [ˌʌn'hænd] [ðə; ði][gɜːl] ,
He sprang at the other , catching him before he unhanded the girl ,
他 弹簧 在 这 其他 , 捕捉 他 前 他 未出手 这 女孩 ,

他猛地扑向另一个人，在他松开女孩之前抓住了他。

[wɪð] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɔː] , [ə; eɪ][left][tuː; tə][ðə; ði] ['beli] .
with a right to the jaw , a left to the belly .
和 一个 正确的 到 这 颚 , 一个 左边 到 这 腹部 .

右拳击中下巴，左拳击中腹部。

['θiːtə] [ræn][ə'baʊt] ['fɪfti] [fiːt] [daʊn] [ðə; ði][pɑːθ] , [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə] [wɒtʃ] .
Theta ran about fifty feet down the path , then turned to watch .
Theta 跑 关于 五十 脚 向下 这 小路 , 然后 转向 到 手表 .

Theta沿着小路跑了大约50英尺，然后转身观看。

[əʊl] , [hed] [daʊn] , [wɒz; wəz]['kləʊzɪŋ][ɪn][tuː; tə][grɪp][hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] , [bʌt; bət] ['henri] [stept] [tuː; tə]
Ole , head down , was closing in to grip his opponent , but Henry stepped to
奥莱 , 头 向下 , 曾是 结束 在 到 紧握 他的 对手 , 但 亨利 步 到
[wʌn][saɪd] ,
one side ,
一 边 ,

奥莱低着头，正要上前抓住对手，但亨利向一侧闪开了。

['kʌmɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [bləʊ] [tuː; tə][oʊləz] [raɪt] [aɪ] .
coming up with a blow to Ole's right eye .
未来 向上 和 一个 吹 到 奥莱的 正确的 眼睛 .

一记重拳击中了奥莱的右眼。

[əʊl] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gɑːd] [ænd; ənd] ['henri] [sæŋk][bəuθ][fɪsts]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðərz] ['stʌmək] .
Ole raised his guard and Henry sank both fists into the other's stomach .
奥莱 提高 他的 警卫 和 亨利 沉没 两个都 拳头 进入 这 其他的 胃 .

奥莱抬起头，亨利双拳猛击对方腹部。

[əʊl] ['dʌbld] [ʌp] .
Ole doubled up .
奥莱 双倍 向上 .

索尔斯克亚梅开二度。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [faɪt] [ɪn][hɪm] .
There was no fight in him .
那里 曾是 不 斗争 在 他 .

他没有丝毫反抗的意愿。

[hiː; hi] [plʌndʒd] [pɑːst] ['henri] , [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['tævən] .

He	plunged	past	Henry	,	down	the	path	towards	the	tavern	.
他	暴跌	过去的	亨利	,	向下	这	小路	向	这	酒馆	.

他径直从亨利身边冲过去，沿着小路朝酒馆走去。

['henri] [feɪst] [ðə; ði][gɜːl] .

Henry	faced	the	girl	.
亨利	面对	这	女孩	.

亨利面对着女孩。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tə'wɔːdz] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] .

She	came	towards	him	without	hesitation	.
她	来了	向	他	没有	犹豫	.

她毫不犹豫地走向他。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Thank	you	,	"	she	said	.
"	感谢	你	,	"	她	说	.

“谢谢，”她说。

" [ai] ['ʃudnt] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

"	I	shouldn't	have	left	the	others	.
"	我	不应该	有	左边	这	其他的	.

我不应该抛下其他人。

[ai] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] .

I	didn't	think	he	had	noticed	.
我	没有	思考	他	有	注意到	.

我以为他没注意到。

" [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['sləʊli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['tævən] , ['henri] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

"	She	walked	slowly	towards	the	tavern	,	Henry	beside	her	.
"	她	步行	缓慢地	向	这	酒馆	,	亨利	旁	她	.

她缓缓走向酒馆，亨利跟在她身边。

[ðə; ði][pɑːst][jɪə(r)][hæd; həd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)]['tɔːlə(r)] , [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] .

The	past	year	had	made	her	taller	,	filled	her	out	.
这	过去的	年	有	制成	她	更高	,	已填	她	出去	.

过去一年，她长高了，身材也更丰满了。

[jet] [ðə; ði] ['swiːtnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][vaɪ'tæləti]

Yet	the	sweetness	of	her	expression	was	the	same	,	and	the	vitality
然而	这	甜味	的	她	表达	曾是	这	相同的	,	和	这	活力

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [aɪz] .

in	her	face	and	eyes	.
在	她	脸	和	眼睛	.

然而，她表情的甜美依旧，脸上和眼中依然充满活力。

" [hiːz] [biːn] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [ðen] ?

"	He's	been	after	you	then	?
"	他是	到过	后	你	然后	?

“那他一直在追你？”

" [ʃiː; ʃi] [nˈɒdɪd] .

"	She	nodded	.
"	她	点头	.

她点了点头。

" [hɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .

"	Him	and	a	couple	of	others	.
"	他	和	一个	夫妻	的	其他的	.

“他和另外几个人。”

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [tɜːn] [ɪn][ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tævən] .

"	It	was	just	a	turn	in	the	path	to	sight	of	the	tavern	.
"	它	曾是	只是	一个	转动	在	这	小路	到	视线	的	这	酒馆	.

“那只是通往酒馆的路上的一个转弯。”

['henri] ['hɔːltɪd] .

Henry	halted	.
亨利	停止	.

亨利停了下来。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [fə'get] [aɪm] [prə'skraɪbd] , " [hiː; hi] [rɪ'maɪndid] [hɜː(r); hə(r)] .

"	You	seem	to	forget	I'm	proscribed	,	"	he	reminded	her	.
"	你	似乎	到	忘记	我是	禁止	,	"	他	提醒	她	.

“你似乎忘记了我被禁止入境了，”他提醒她。

" [aɪ][doʊnt][keə(r)] !

"	I	don't	care	!
"	我	不	关心	!

我不在乎！

[aɪ][laɪk][juː; jʊ] — ['ɔːlweɪz][hæv; həv] .

I	like	you	—	always	have	.
我	喜欢	你	—	总是	有	.

我喜欢你——一直都喜欢。

" [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [bɪ'keɪm] ['trædʒɪk] , " [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][gəʊ]['ɪntuː] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] ['lɜːnɪŋ] [haʊs] ? "

"	Her	voice	became	tragic	,	"	Why	did	you	go	into	that	awful	learning	house	?	"
"	她	嗓音	成为	悲惨	,	"	为什么	做过	你	去	进入	那	可怕	学习	房子	?	"

她的声音变得悲怆起来：“你为什么要去那所可怕的学校？”

" [aɪ][gɒt]['taɪəd][ɒv; əv] ['wʌndərɪŋ] — ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [kept][ðə; ði] [fuːd] [ɪn][ðə; ði][bɪnz] [freʃ] ,

"	I	got	tired	of	wondering	—	wondering	what	kept	the	food	in	the	bins	fresh	,
"	我	得到	疲劳的	的	好奇	—	好奇	什么	保留	这	食物	在	这	垃圾箱	新鲜的	,

“我厌倦了去想——想知道是什么让垃圾桶里的食物保持新鲜，

[haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][gɒt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɒpəz] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [tuː; tə][ðə; ði][bɪnz] .

how	it	got	from	the	hoppers	in	the	fields	to	the	bins	.
如何	它	得到	从	这	料斗	在	这	字段	到	这	垃圾箱	.

它是如何从田间的料斗进入粮仓的。

[wɒt] [meɪd] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [hiːt] .

What	made	the	light	and	heat	.
什么	制成	这	光	和	热	.

是什么产生了光和热?

[weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] . "

Where	the	water	came	from	.	"
在哪里	这	水	来了	从	.	"

水是从哪里来的呢？”

" [bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] [wʌnz] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][baɪ]['mædʒɪk] ! "

"	But	the	Old	Ones	did	it	all	by	magic	!	"
"	但	这	老的	一个	做过	它	全部	经过	魔法	!	"

“但是古神们都是用魔法做到的！”

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['mædʒɪk] ?

"	What	kind	of	magic	?
"	什么	种类	的	魔法	?

“什么样的魔法？”

" [hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['mɒkɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

"	His	face	had	a	slightly	mocking	expression	.
"	他的	脸	有	一个	轻微地	嘲讽	表达	.

“他脸上带着一丝嘲讽的表情。”

" [ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ] [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [daʊn] ?
" **If that was so why are things beginning to break down ?**
" 如果 那 曾是 所以 为什么 是 事物 开始 到 休息 向下 ?

"如果真是那样，为什么事情开始出错了？"

['mædʒɪk][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][ɒn][fər'evə(r)] .
Magic should go on forever .
魔法 应该 去 在 永远 .

魔法应该永远持续下去。

" [frɒm; frəm][ðə; ðiː][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðiː]['tævən] [keɪm] [saʊndz] [ɒv; əv] ['ʃaʊtɪŋ] .
" **From the direction of the tavern came sounds of shouting .**
" 从 这 方向 的 这 酒馆 来了 声音 的 喊叫 .

从酒馆方向传来喊叫声。

[hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
He smiled at her .
他 微笑 在 她 .

他朝她笑了笑。

" [jʊd] ['betə(r)][gəʊ][ɒn][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [θɪŋk] [aɪv] [tɜːnd] [juː; jʊ]['ɪntuː][ə; eɪ][bæt] . "
" **You'd better go on before they think I've turned you into a bat . "**
" 你会 更好的 去 在 前 他们 思考 我已经 转向 你 进入 一个 蝙蝠 . "

"你最好快点走，免得他们以为我把你变成蝙蝠了。"

" ['henri] — " [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɪŋgəd] [tuː] [lɒŋ] .
" **Henry — " she began , but she had lingered too long .**
" 亨利 — " 她 开始 , 但 她 有 徘徊不去 也 长的 .

"亨利——"她开口说道，但却犹豫了太久。

[ðə; ðiː] [həʊl] [gruːp] ['raʊndɪd] [ðə; ðiː] [tɜːn] , ['trɒtɪŋ] , [ðeə(r)]['feɪsɪz] ['twɪstɪd] [ɪn] [ˌsuːpə'stɪʃəs] ['fjʊəri] .
The whole group rounded the turn , trotting , their faces twisted in superstitious fury .
这 所有的 团体 圆润 这 转动 , 小跑 , 他们的 面孔 扭曲 在 迷信的 愤怒 .

整个队伍绕过弯道，小跑着，脸上带着迷信的愤怒。

[ðeɪ] [reɪzd] [ðeə(r)] [ɑːmz] [wen] [ðeɪ] ['saɪtɪd] [ðə; ðiː] [tuː] .
They raised their arms when they sighted the two .
他们 提高 他们的 武器 什么时候 他们 目击者 这 二 .

他们看到那两人后，举起了手臂。

[iːtʃ] [hænd][hæd; həd][ə; eɪ] [stəʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
Each hand had a stone in it .
每个 手 有 一个 石头 在 它 .

每只手里都拿着一块石头。

" [ʃiːz] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [tuː] !
" **She's one of them too !**
" 她是 一 的 他们 也 !

她也是其中一员！

" [skriːmd] [fæt] , [mə'lɪʃəs] ['heklə] , ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [vent] [hɜː(r); hə(r)] ['envi] .
" **screamed fat , malicious Hecla , seeing a chance to vent her envy .**
" 尖叫 胖的 , 恶意 赫克拉 , 看到 一个 机会 到 发泄 她 嫉妒 .

"肥胖而恶毒的赫克拉尖叫起来，她看到了发泄嫉妒的机会。"

" ['ðer] ['plænɪŋ] ['sʌmθɪŋ] !
" **They're planning something !**
" 它们是 规划 某物 !

他们肯定在策划什么！

[θrəʊ] !
Throw !
扔 !

扔！

[θrəʊ] !
Throw **!**
扔 !

扔!

" [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][hɪ'sterɪk(ə)l] [ʃriːk] .
" **Her** **voice** **was** **a** **hysterical** **shriek** **.**
" 她 嗓音 曾是 一个 歇斯底里的 尖叫 .

她的声音如同歇斯底里的尖叫。

['henri] [sɔː] [ðə; ði] [stəʊnz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
Henry **saw** **the** **stones** **in** **the** **air** **.**
亨利 锯 这 石头 在 这 空气 .

亨利看到了空中的石头。

['grɑːspɪŋ] [ðə; ði][gɜːrlz] [rɪst] [hiː; hi] [druː] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [brʌʃ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][pɑːθ] .
Grasping **the** **girl's** **wrist** **he** **drew** **her** **into** **the** **brush** **beside** **the** **path** **.**
抓握 这 女孩们 手腕 他 画 她 进入 这 刷子 旁 这 小路 .

他抓住女孩的手腕，把她拉到路边的灌木丛里。

[hiː; hi] [stɒpt] [hɪz; ɪz] [flaɪt] ['ʌndə(r)][æn; ən] ['eɪnʃənt] [triː] [ænd; ənd][let][gəʊ][hɜː(r); hə(r)] [rɪst] .
He **stopped** **his** **flight** **under** **an** **ancient** **tree** **and** **let** **go** **her** **wrist** **.**
他 停止 他的 航班 在下面 一个 古老的 树 和 让 去 她 手腕 .

他在一棵古树下停了下来，松开了她的手腕。

" [siː] , " [hiː; hi] [sed] , " ['iːv(ə)n][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪz]['deɪndʒərəs] .
" **See** **,** **"** **he** **said** **,** **"** **even** **to** **speak** **to** **me** **is** **dangerous** **.**
" 看 , " 他 说 , " 甚至 到 说话 到 我 是 危险的 .

“你看，”他说，“即使跟我说话也很危险。”

" [ʃiː; ʃi] [tɒst] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [brʌʃt] [ðə; ði][heə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [braʊ] ,
" **She** **tossed** **her** **head** **and** **brushed** **the** **hair** **from** **her** **brow** **,**
" 她 抛掷 她 头 和 刷过 这 头发 从 她 眉头 ,
[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['skɔːnf(ə)l] .
her **eyes** **scornful** **.**
她 眼睛 轻蔑的 .

她甩了甩头，拂去额前的碎发，眼神中充满了轻蔑。

" [ai][doʊnt][keə(r)] .
" **I** **don't** **care** **.**
" 我 不 关心 .

我不在乎。

[aɪm] [sɪk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . "
I'm **sick** **of** **them** **.** **"**
我是 生病的 的 他们 . "

我受够他们了。

" [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [bæk] .
" **You** **can** **go** **back** **.**
" 你 能 去 后退 .

你可以回去。

[gɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm]['fænsi] [teɪl] [ə'baʊt][maɪ] [heks] [juː; jʊ] ,
Give **them** **some** **fancy** **tale** **about** **my** **hexing** **you** **,**
给 他们 一些 想要 故事 关于 我的 合兴 你 ,

编个离谱的故事，说我诅咒了你。

[bʌt; bət] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [krɒst] [tuː] [stɪks] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd][gɒt] [ə'weɪ] .
but **say** **that** **you** **crossed** **two** **sticks** **or** **something** **and** **got** **away** **.**
但 说 那 你 交叉 二 棍子 或者 某物 和 得到 离开 .

但假设你交叉了两根棍子之类的东西，然后逃脱了。

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [hɪm] ['skweəli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [kəm'pəʊzd] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] .

"	She	looked	him	squarely	in	the	face	,	her	own	composed	and	determined	.
"	她	看起来	他	完全	在	这	脸	,	她	自己的	由	和	决定	.

她直视着他的脸，神情镇定而坚定。

" [aɪ'd]['rɑːðə(r)] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ] .

"	I'd	rather	stay	with	you	.
"	ID	相当	停留	和	你	.

我宁愿和你在一起。

" [hiː; hi] [drɒpt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dʒʌtɪŋ] [rɒk] [ænd; ənd] [skreɪpt] [æt; ət][ðə; ði] [ded] [liːvz] [wɪð] [ðə; ði]

"	He	dropped	to	a	jutting	rock	and	scraped	at	the	dead	leaves	with	the
"	他	掉落	到	一个	突出	岩石	和	刮擦	在	这	死的	树叶	和	这

[hiːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sænd(ə)l] .

heel	of	his	sandal	.
脚跟	的	他的	凉鞋	.

他跳到一块突出的岩石上，用凉鞋的后跟刮蹭枯叶。

" [ɪts] [nɒt] [naɪs] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] , " [ðə; ði][laɪf][aɪ][lɪv; laɪv] .

"	It's	not	nice	,	"	he	began	,	"	the	life	I	live	.
"	它是	不是	好的	,	"	他	开始	,	"	这	生活	我	居住	.

“我过的生活并不好，”他开口说道。

['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [baɪ] [deɪ] ,

Hiding	in	the	woods	by	day	,
隐藏	在	这	树林	经过	天	,

白天躲在树林里，

['sniːkɪŋ] ['ɪntuː] [dɪ'zɜːtɪd] ['haʊzɪz] [ɔː(r)]['tævəːnz] [æt; ət] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] [wɔːmθ] .

sneaking	into	deserted	houses	or	taverns	at	night	for	food	and	warmth	.
鬼鬼祟祟	进入	荒凉的	房屋	或者	酒馆	在	夜晚	为了	食物	和	温暖	.

夜间偷偷溜进废弃的房屋或酒馆，寻找食物和取暖。

[aɪv] [biːn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['sʌmə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðæts] [bæd] [ɪ'nʌf] .

I've	been	doing	it	all	summer	now	,	and	that's	bad	enough	.
我已经	到过	正在做	它	全部	夏天	现在	,	和	那就是	坏的	足够的	.

整个夏天我都在做这件事，这已经够糟糕的了。

[ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] [ðə; ði] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ʌpə(r)]['lev(ə)lz] [wɪl] [biː; bi]['kləʊzɪŋ] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]

In	a	month	the	Masters	of	these	upper	levels	will	be	closing	their	houses	and
在	一个	月	这	大师	的	这些	上	级别	将要	是	结束	他们的	房屋	和

[ðə; ði]['tævəːnz] ,

the	taverns	,
这	酒馆	,

一个月后，这些上层阶级的大师们将关闭他们的宅邸和酒馆。

['muːvɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] .

moving	to	town	for	the	winter	.
移动	到	镇	为了	这	冬天	.

冬天搬到城里去。

['evriθɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)]['lev(ə)lz] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən][ʌp] .

Everything	on	the	lower	levels	will	be	taken	up	.
一切	在	这	降低	级别	将要	是	已采取	向上	.

底层的所有东西都将被占用。

[ðeɪ] [ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [stɑːvd] ['ɪntuː] [sə'rendə(r)] .

They	expect	me	to	be	starved	into	surrender	.
他们	预计	我	到	是	饥饿	进入	投降	.

他们想让我挨饿到投降。

" ['θiːtə] [drɒpt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
" Theta dropped to her knees beside him .
" Theta 掉落 到 她 膝盖 旁 他 .

“西塔跪倒在他身边。”

" [aɪ'd]['rɑːðə(r)][biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] .
" I'd rather be with you .
" ID 相当 是 和 你 .

我宁愿和你在一起。

[aɪv] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ]['evə(r)] [sɪns] [aɪ][fɜːst] [sɔː] [juː; jʊ] .
I've wanted to be with you ever since I first saw you .
我已经 通缉 到 是 和 你 曾经 自从 我 第一的 锯 你 .

从第一眼见到你起，我就一直想和你在一起。

[bʌt; bət][juː; jʊ]['nevə(r)] [siːmd] [tuː; tə]['nəʊtɪs][ˌem 'iː] . "
But you never seemed to notice me . "
但 你 绝不 似乎 到 注意 我 . "

但你似乎从来没注意到我。

" [aɪ] ['nəʊtɪst] [juː; jʊ] .
" I noticed you .
" 我 注意到 你 .

我注意到你了。

" [hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ][hænd]['əʊvə(r)] [hɜːz] .
" He placed a hand over hers .
" 他 放置 一个 手 超过 她的 .

他将一只手放在她的手上。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [jʌŋ] ['lʊkɪŋ] , [səʊ] [swiːt] .
" But you were so young looking , so sweet .
" 但 你 是 所以 年轻的 寻找 , 所以 甜的 .

但你当时看起来那么年轻，那么甜美。

[aɪ][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [grəʊ] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] .
I was waiting for you to grow up a little more .
我 曾是 等待 为了 你 到 生长 向上 一个 小的 更多的 .

我一直在等你再长大一些。

[ðen] , [wen] [aɪ] [faʊnd] [æn; ən]['əʊpən] ['mɑːstəʃɪp] ,
Then , when I found an open Mastership ,
然后 , 什么时候 我 成立 一个 打开 大师级 ,

后来，当我发现一个空缺的硕士研究生职位时，

[aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [ʃeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌem 'iː] .
I was going to ask you to share it with me .
我 曾是 去 到 问 你 到 分享 它 和 我 .

我本来想请你跟我分享一下。

" ['θiːtə] [felt][ə; eɪ] ['tɪŋglɪŋ] ['hæpinəs] .
" Theta felt a tingling happiness .
" Theta 毛毡 一个 刺痛感 幸福 .

Theta感到一阵酥麻的幸福感。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [flʌʃt] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['braitən] .
Her face flushed , her eyes brightened .
她 脸 酡 , 她 眼睛 明亮 .

她脸颊绯红，双眼明亮起来。

" ['henri] !
" Henry !
" 亨利 !

“亨利！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [juː; jʊ] !
" I've always wanted you !
" 我已经 总是 通缉 你 !

“我一直都想要你！”

[ðæts] [waɪ] [ai]['nevə(r)] . . . .
That's why I never . . . .
那就是 为什么 我 绝不 . . . .

这就是为什么我从不……

" [hiː; hi] [pʊt] [æn; ən] [ɑːm] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊz] .
" He put an arm about her and pulled her close .
" 他 放 一个 手臂 关于 她 和 拉 她 关闭 .

他用一只胳膊搂住她，把她拉近。

[ðeɪ] [sæt] [ðæt] [wei] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪnɪts] .
They sat that way for minutes .
他们 卫星 那 方式 为了 分钟 .

他们就这样坐了几分钟。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['mɑːstəʃɪp] !
" I'll give you a Mastership !
" 患病的 给 你 一个 大师级 !

“我会授予你大师称号！”

" [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] .
" he cried out .
" 他 哭 出去 .

他喊了出来。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [həʊl] ['væli] !
" I'll give you the whole valley !
" 患病的 给 你 这 所有的 谷 !

“我会把整个山谷都给你！”

" [hiː; hi] [pʊʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['feɪsɪŋ] [hɪm] .
" He pushed her shoulders around until she was facing him .
" 他 推动 她 肩膀 大约 直到 她 曾是 面向 他 .

他推开她的肩膀，让她面对着他。

" [wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] [wɪʃ] , ['mɪstrəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] ? "
" What is your first wish , Mistress of the Valley ? "
" 什么 是 你的 第一的 希望 , 情妇 的 这 谷 ? "

“山谷女主人，你的第一个愿望是什么？”

" ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['prɒmptli] .
" Something to eat , " she said promptly .
" 某物 到 吃 , " 她 说 及时 .

“吃点东西吧，”她立刻说道。

['henri] [meɪd] [ə; eɪ] ['ruːf(ə)l] [feɪs] .
Henry made a rueful face .
亨利 制成 一个 懊悔的 脸 .

亨利露出了懊恼的表情。

" [maɪ] [dɪə(r)] , [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [juːst] [tuː; tə] : ['biːɪŋ] ['hʌŋgri] .
" My dear , that is something you will have to become used to : being hungry .
" 我的 亲爱的 , 那 是 某物 你 将要 有 到 变得 用过的 到 : 存在 饥饿的 .

“亲爱的，你必须习惯挨饿这件事。”

[bʌt; bət] ['fɔːtʃənətli] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ruːɪnd] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːtɪd] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði][bɪnz]

But	fortunately	I	know	of	a	ruined	and	deserted	house	where	the	bins
但	幸运的是	我	知道	的	一个	毁坏	和	荒凉的	房子	在哪里	这	垃圾箱

[ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['ɒpəreɪtɪŋ] .

are	still	operating	.
是	仍然	操作	.

但幸运的是，我知道有一栋破败的废弃房屋，那里的垃圾箱还在使用。

" [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [fɪld] [ə; eɪ] [stiːp] - ['saɪdɪd] [rə'viːn] .

"	The	forest	they	were	in	filled	a	steep	-	sided	ravine	.
"	这	森林	他们	是	在	已填	一个	陡	-	侧面	峡谷	.

他们所在的森林填满了陡峭的峡谷。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] ,

He	followed	it	for	some	distance	,
他	随后	它	为了	一些	距离	,

他跟着它走了一段距离，

[ðen] ['stɑːtɪd] [ə'brʌptli] [ʌp][ðə; ði][left] - [hænd][sləʊp][tuː; tə][ə; eɪ] [ləʊ] - [kraʊnd] [krest] ['plɑːntɪd] [wɪð]

then	started	abruptly	up	the	left	-	hand	slope	to	a	low	-	crowned	crest	planted	with
然后	开始	突然	向上	这	左边	-	手	坡	到	一个	低的	-	加冕	波峰	已种植	和

['æp(ə)l] [triːz] .

apple	trees	.
苹果	树木	.

然后突然开始沿着左侧山坡向上攀登，到达一个树冠较低、种满苹果树的山脊。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'weɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [haʊs] .

A	hundred	yards	away	was	the	house	.
一个	百	码	离开	曾是	这	房子	.

房子就在一百码之外。

[wʌn] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [krʌʃt] [baɪ][ə; eɪ]['fɔːlən] [triː] .

One	corner	of	it	was	crushed	by	a	fallen	tree	.
一	角落	的	它	曾是	碎	经过	一个	倒下	树	.

它的一个角被倒下的树压坏了。

[ðə; ði] [ləʊ] [sʌn] [meɪd] [ʃɑːfts] [ɒv; əv] [laɪt] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [æz; əz] ['henri] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː]

The	low	sun	made	shafts	of	light	through	the	trees	as	Henry	approached	it
这	低的	太阳	制成	轴	的	光	通过	这	树木	作为	亨利	接近	它

['kɔːʃəsli] ,

cautiously	,
谨慎地	,

低垂的夕阳透过树梢，洒下缕缕光影，亨利小心翼翼地走近它。

['θiːtə] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

Theta	behind	him	.
Theta	在后面	他	.

他身后的是Theta。

[hiː; hi] ['entəd] [θruː] [ðə; ði]['brəʊkən][wɔːl]['ɪntuː] [wɒt] [wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['bedruːm] ,

He	entered	through	the	broken	wall	into	what	was	once	a	bedroom	,
他	进入	通过	这	破碎的	墙	进入	什么	曾是	一次	一个	卧室	,

他穿过破损的墙壁，进入了曾经是一间卧室的地方。

[ðen] [θruː] [ə; eɪ][dɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

then	through	a	door	into	the	remainder	of	the	house	.
然后	通过	一个	门	进入	这	余	的	这	房子	.

然后穿过一扇门进入房子的其他部分。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈtɪpɪk(ə)l] [ˈlɪvɪŋ] [ruːm] [ðeɪ] [ˈentəd] , [wɪð] [ðə; ðɪ][ˈregjələ(r)][ˈræʃ(ə)n][ɒv; əv]

It	was	a	typical	living	room	they	entered	,	with	the	regular	ration	of
它	曾是	一个	典型的	活的	房间	他们	进入	,	和	这	常规的	配给	的

[ˈfɜːnɪʃɪŋz] .

furnishings	.
家具	.

他们走进的是一个典型的客厅，里面摆放着常见的家具。

[ðə; ðɪ] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)][set][ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈɪnə(r)] [wɔːl] ;

The	visiphone	and	visiscreen	were	set	into	the	inner	wall	;
这	可视电话	和	视镜	是	放	进入	这	内	墙	;

可视电话和可视屏幕安装在内墙上；

[ə; eɪ][ˈkælɪndə(r)] [klɒk] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ] [frʌnt] [dɔː(r)] , [ɪts][ˈdaɪəl] [mɑːkt] [wɪð] [ˈsɪmbəlz] [fɔː(r); fə(r)]

a	calendar	clock	was	over	the	front	door	,	its	dial	marked	with	symbols	for
一个	日历	钟	曾是	超过	这	正面	门	,	它是	拨号	标记	和	符号	为了

[ˈplɑːntɪŋ] ,

planting	,
种植	,

前门上方挂着一个日历钟，表盘上标有种植符号。

[ˈpruːnɪŋ] , [ˈkʌtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpɪkɪŋ] .

pruning	,	cutting	and	picking	.
修剪	,	切割	和	挑选	.

修剪、砍伐和采摘。

[ðə; ðɪ][hænd][wɒz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈlætə(r)][ˈsɪmb(ə)l] , [ˈhenri] [went] [θruː] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ]

The	hand	was	approaching	the	latter	symbol	,	Henry	went	through	into	the
这	手	曾是	接近	这	后者	象征	,	亨利	去	通过	进入	这

[ˈkɪtʃɪn] ,

kitchen	,
厨房	,

那只手正要伸向后一个符号，亨利走进了厨房。

[ˈliːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [wɒtʃ] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] .

leaving	her	to	watch	through	the	window	.
离开	她	到	手表	通过	这	窗户	.

留下她透过窗户观看。

[hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈbɑːskɪt][ɒv; əv] [mɪkst] [fruːt] .

He	returned	with	a	basket	of	mixed	fruit	.
他	返回	和	一个	篮子	的	混合	水果	.

他带着一篮什锦水果回来了。

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˌævəˈkɑːdəʊ] , [ˈplʌkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [naɪf] [frɒm; frəm][ɪts] [ʃiːθ] [wɪð]

She	reached	for	an	avocado	,	plucking	her	knife	from	its	sheath	with
她	达到	为了	一个	牛油果	,	拔毛	她	刀	从	它是	鞘	和

[ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)][hænd] .

the	other	hand	.
这	其他	手	.

她伸手去拿一个鳄梨，同时用另一只手从刀鞘中拔出刀。

" [heɪ] ! [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] !

"	Hey	!	Wait	a	minute	!
"	嘿	!	等待	一个	分钟	!

"嘿！等一下！"

" [ˈhenri] [kraɪd] .

"	Henry	cried	.
"	亨利	哭	.

亨利哭了。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['sɪnə(r)] [naʊ] , [rɪ'membə(r)] ?
" You are a sinner now , remember ?
" 你 是 一个 罪人 现在 , 记住 ?

"你现在是个罪人，记得吗？"

" [hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði]['bɑːskɪt] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] .
" He pushed the basket towards her .
" 他 推动 这 篮子 向 她 .

他把篮子推向她。

" [fɪl] [jɔː(r); jə(r)] [paʊtʃ] [fɜːst] , [iːt] ['leɪtə(r)] .
" Fill your pouch first , eat later .
" 充满 你的 小袋 第一的 , 吃 之后 .

先把袋子装满，再吃。

" [ðeɪ] [et; eɪt] , ['kiːpɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][ðə; ði][pɑːθ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [haʊs] [ʌn'tɪl] [dɑːk] .
" They ate , keeping an eye on the path towards the house until dark .
" 他们 吃 , 保持 一个 眼睛 在 这 小路 向 这 房子 直到 黑暗的 .

他们一边吃东西，一边留意着通往房子的路，直到天黑。

[nəʊ][wʌn] [muːvd] [æt; ət] [naɪt] [ɪk'sept] [ɒn] [ɪk'striːm] [ɪ'mɜːdʒənsi] , [ænd; ənd] [ðen] ['əʊnli] [wɪð] ['læntənz]
No one moved at night except on extreme emergency , and then only with lanterns
不 一 已搬 在 夜晚 除了 在 极端 紧急情况 , 和 然后 仅有的 和 灯笼
[ænd; ənd] [nɔɪz] .
and noise .
和 噪音 .

夜间除了极端紧急情况外，没有人会移动，即使在紧急情况下，也只会借助灯笼和噪音。

[wɪ'ðaʊt] [laɪts] [ɒn]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['nɔːm(ə)l] [gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ðeɪ] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][wʌn]
Without lights on other than the normal glow of the walls they retired to one
没有 灯 在 其他 比 这 普通的 辉光 的 这 墙壁 他们 退休 到 一
[ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'dæmɪdʒd] ['bedrʊmz; 'bedruːmz] .
of the undamaged bedrooms .
的 这 未受损 卧室 .

除了墙壁本身散发的微光外，屋内没有其他灯光，他们便回到其中一间未受损的卧室休息。

" [siː] ?
" See ?
" 看 ?

"看?

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] ['rɪp(ə)lɪŋ] , [kən'tentɪd] [lɑːf] .
" she said , with a rippling , contented laugh .
" 她 说 , 和 一个 涟漪 , 满足 笑 .

"她说着，发出了一阵清脆悦耳的笑声。"

" [aɪ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
" I waited for you .
" 我 等待 为了 你 .

我一直在等你。

" [ˌaɪ 'aɪ]
" II
" 二

"二

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [dɑːk] [wen] [ðeɪ] [fɪld] [ðeə(r)] ['paʊtʃɪz] [tuː; tə][kə'pæsəti][ænd; ənd] [slɪpt]
It was still dark when they filled their pouches to capacity and slipped
它 曾是 仍然 黑暗的 什么时候 他们 已填 他们的 小袋 到 容量 和 滑倒了
[frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .
from the house .
从 这 房子 .

天还黑着，他们把口袋装满东西，悄悄溜出了房子。

" [wɒt] [wɪl] [wiː; wi] [duː; də] [naʊ] ?
" What will we do now ?
" 什么 将要 我们 做 现在 ?

我们现在该怎么办?

" ['θiːtə] [ɑːskt] .
" Theta asked .
" Theta 问 .

Theta问道。

['henri] [lʊkt] [daʊn] .
Henry looked down .
亨利 看起来 向下 .

亨利低下了头。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

"我不知道。

[ai][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [plænd] , [bʌt; bət] . . . . "
I had something planned , but . . . . "
我 有 某物 计划 , 但 . . . . "

我原本有个计划，但是.....

" [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What was it ? "
" 什么 曾是 它 ? "

"那是什么？"

" [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][klaɪm] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] , [pɑːst][ðə; ði][tɒp] [diː'frɒst] ['taʊəz] [ænd; ənd]
" I was going to climb up the mountain , past the top defrost towers and
" 我 曾是 去 到 爬 向上 这 山 , 过去的 这 顶部 解冻 塔楼 和
[ðə; ði] [fɔːs] [fens] ,
the force fence ,
这 力量 栅栏 ,

"我原本打算爬上山，越过顶部的除霜塔和防护栅栏，

[tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] .
to the top of the ridge .
到 这 顶部 的 这 岭 .

到达山脊顶部。

" [ʃiː; ʃi] [stɛərd] [æt; ət][hɪm] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [raʊnd] .
" She stared at him , her eyes round .
" 她 凝视 在 他 , 她 眼睛 圆形的 .

她瞪大了眼睛盯着他。

" [waɪ] , [ðæts] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] !
" Why , that's the edge of the world !
" 为什么 , 那就是 这 边缘 的 这 世界 !

"哎呀，那可是世界尽头啊！"

[juː; jʊ] [mait] [fɔːl] [ɒf] ! "
You might fall off ! "
你 可能 落下 离开 ! "

你可能会掉下去!

" [nɒt] [ɪf] [aɪm]['keəf(ə)l] .
" Not if I'm careful .
" 不是 如果 我是 小心 .

"只要我小心点就不会。"

"	['əʊnli][ə; eɪ]	[fjuː]	[ɪn][ðə; ði]	['væli]	[kʊd; kəd]	[bəʊst]	[ɒv; əv]	['gəʊɪŋ]	[bɪ'jɒnd]	[ðə; ði]	[tɒp]	[rəʊ]	[ɒv; əv]
"	**Only**	**a**	**few**	**in**	**the**	**valley**	**could**	**boast**	**of**	**going**	**beyond**	**the**	**top**	**row**	**of**
"	仅有的	一个	很少	在	这	谷	可以	夸	的	去	超过	这	顶部	排	的

[diː'frɒstə(r)]	,
defrosters	**,**
解冻器	,

“山谷里只有少数人能自豪地说自己使用过除霜器最上面一排以外的设备。”

['fjuːə(r)]	[jet]	[ɒv; əv]['iːv(ə)n]['gəʊɪŋ]	[wɪ'ðɪn]	['lʊkɪŋ]	['dɪstəns]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[fɔːs]	[fens]	.
fewer	**yet**	**of**	**even**	**going**	**within**	**looking**	**distance**	**of**	**the**	**force**	**fence**	**.**
更少	然而	的	甚至	去	之内	寻找	距离	的	这	力量	栅栏	.

甚至连靠近警戒线的人都寥寥无几。

[bɪ'jɒnd]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[trə'dɪʃ(ə)n]	[sed]	,	[lɪvd; 'laɪvd]	[greɪt]	[biːsts]	[ðæt]	[kʊd; kəd]	[iːt]	[ə; eɪ]	[mæn]	[wɪð]	[wʌn]	[baɪt]
Beyond	**it**	**,**	**tradition**	**said**	**,**	**lived**	**great**	**beasts**	**that**	**could**	**eat**	**a**	**man**	**with**	**one**	**bite**
超过	它	,	传统	说	,	居住地	伟大的	野兽	那	可以	吃	一个	男人	和	一	咬

.

:

·

据传，在它之外，生活着能一口吞下人的巨兽。

[waɪl]	[ðə; ði]	[rɪdʒɪz]	[ðæt]	['baʊndɪd]	[ðə; ði]	['væli]	[ɒn]	[θriː]	[saɪdz]	,	[tuː; tə][ðə; ði]	[iːst]	,
While	**the**	**ridges**	**that**	**bounded**	**the**	**valley**	**on**	**three**	**sides**	**,**	**to**	**the**	**east**	**,**
尽管	这	山脊	那	有界	这	谷	在	三	侧面	,	到	这	东方	,

山谷三面环山，东面则是山脊。

[west]	[ænd; ənd]	[nɔːθ]	,	[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]	['edʒɪz]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[wɜːld]	,	[frɒm; frəm]	[wɪtʃ]	[wʌn]	[drɒpt]
west	**and**	**north**	**,**	**were**	**the**	**edges**	**of**	**the**	**world**	**,**	**from**	**which**	**one**	**dropped**
西方	和	北	,	是	这	边缘	的	这	世界	,	从	哪个	一	掉落

[ɒf]	['ɪntuː]	['bɒtəmləs]	[speɪs]	.
off	**into**	**bottomless**	**space**	**.**
离开	进入	无底	空间	.

西方和北方是世界的边缘，从那里就坠入无底的太空。

[tuː; tə][ðə; ði]	[saʊθ]	,	[weə(r)]	['fɒrɪst]	[ɪn'kləʊzd]	[ðə; ði]	[maʊθ]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['væli]	,	[trə'dɪʃ(ə)n]	[wɒz; wəz]
To	**the**	**south**	**,**	**where**	**forest**	**enclosed**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**valley**	**,**	**tradition**	**was**
到	这	南	,	在哪里	森林	内	这	嘴	的	这	谷	,	传统	曾是

[veɪg]	,
vague	**,**
模糊的	,

往南走，森林环绕着山谷的入口，那里的传统习俗模糊不清。

[bʌt; bət][ðə; ði]	[edʒ]	[mʌst; məst][biː; bi]	[ɒf]	[ðeə(r)]	['sʌmweə(r)]	.
but	**the**	**edge**	**must**	**be**	**off**	**there**	**somewhere**	**.**
但	这	边缘	必须	是	离开	那里	某处	.

但边缘肯定在某个地方出了问题。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən]	['henri]	[ɔːl]	['sʌmə(r)]	[tuː; tə]	[bɪld]	[ʌp][hɪz; ɪz]	[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n]	.
It	**had**	**taken**	**Henry**	**all**	**summer**	**to**	**build**	**up**	**his**	**determination**	**.**
它	有	已采取	亨利	全部	夏天	到	建造	向上	他的	决心	.

亨利花了整个夏天才下定决心。

[bʌt; bət]	[naʊ]	,	[ʌp][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][də'rekʃ(ə)n]	[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]	[seɪf]	[tuː; tə][gəʊ]	.
But	**now**	**,**	**up**	**was**	**the**	**only**	**direction**	**it**	**was**	**safe**	**to**	**go**	**.**
但	现在	,	向上	曾是	这	仅有的	方向	它	曾是	安全的	到	去	.

但现在，向上是唯一安全的前进方向。

"	[ɪf]	[jʊr; jər]	[nɒt]	[ə'freɪd]	,	[aɪm]	[nɒt]	['aɪðə(r)]	,	"	['θiːtə]	[sed]	.
"	**If**	**you're**	**not**	**afraid**	**,**	**I'm**	**not**	**either**	**,**	**"**	**Theta**	**said**	**.**
"	如果	你是	不是	害怕的	,	我是	不是	任何一个	,	"	Theta	说	.

“如果你不害怕，我也不害怕，”西塔说道。

" [lets] [gəʊ] .
" Let's go .
" 我们来吧 去 .

“我们走吧。

" ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['bɑ:skɪt] [wɪð] [ɪts] [rɪ'meɪnɪŋ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][fru:t] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] ['stɑ:tɪd]
" Carrying the basket with its remaining supply of fruit between them , they started
" 携带 这 篮子 和 它是 其余的 供应 的 水果 之间 他们 , 他们 开始
[ʌp][ðə; ði][sləʊp] .
up the slope .
向上 这 坡 .

他们两人提着装有剩余水果的篮子，开始往山上走。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði][tɒp] [di:'frɒstə(r)] .
It was only a short distance to the top defrosters .
它 曾是 仅有的 一个 短的 距离 到 这 顶部 解冻器 .

离顶部的除霜器只有很短的距离。

[ði:z] ['əʊnli] [went] ['ɪntu:]['ækʃ(ə)n][æt; ət] ['blɒsəm] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['æplz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
These only went into action at blossom time for the apples and other
这些 仅有的 去 进入 行动 在 开花 时间 为了 这 苹果 和 其他
['haɪlənd] [fru:ts] .
highland fruits .
高地 水果 .

这些装置只在苹果和其他高地水果开花时才会发挥作用。

[frɒm; frəm][ðeə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:s] [fens] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sti:p] [klaɪm] [θru:] [rɒks] [ænd; ənd]
From there to the force fence was a steep climb through rocks and
从 那里 到 这 力量 栅栏 曾是 一个 陡 爬 通过 岩石 和
[brʌʃ] .
brush .
刷子 .

从那里到防护栅栏需要攀爬一段陡峭的岩石和灌木丛。

[ðeə(r)] [peɪs] [gru:] ['sləʊə] [æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [fens] .
Their pace grew slower as they approached the fence .
他们的 步伐 生长 慢点 作为 他们 接近 这 栅栏 .

他们靠近栅栏时，步伐渐渐慢了下来。

[ðeə(r)] [aɪz] [skænd] [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd][skænt] [brʌʃ] [fɔ:(r); fə(r)][saɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [bi:sts] ,
Their eyes scanned the rocks and scant brush for signs of the great beasts ,
他们的 眼睛 扫描 这 岩石 和 稀少 刷子 为了 标志 的 这 伟大的 野兽 ,

他们的目光扫视着岩石和稀疏的灌木丛，寻找巨兽的踪迹。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔ:] [nʌn] .
but they saw none .
但 他们 锯 没有任何 .

但他们什么也没看到。

['haɪə(r)] [jet] , [ə'baʊt][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] , [wɒz; wəz][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] .
Higher yet , about a quarter of a mile , was the top of the ridge .
更高 然而 , 关于 一个 四分之一 的 一个 英里 , 曾是 这 顶部 的 这 岭 .

再往上走大约四分之一英里，就是山脊的顶部。

[ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] .
The edge of the earth .
这 边缘 的 这 地球 .

地球的边缘。

['θi:tə] [prest] [ə'genst] [hɪm] .
Theta pressed against him .
Theta 按下 反对 他 .

Theta紧紧地贴着他。

" [aɪm] [skeəd] , " [ʃiː; ʃi] [mˈɜːməd] .
" I'm scared , " she murmured .
" 我是 害怕的 , " 她 低声说道 .

"我害怕,"她低声说道。

['hɛnriz] [feɪs] [bɪ'keɪm] [set] .
Henry's face became set .
亨利的 脸 成为 放 .

亨利的脸色变得严肃起来。

" [wiː; wi] [sed] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] ['kɜːtli] .
" We said we were going , " he said curtly .
" 我们 说 我们 是 去 , " 他 说 简短地 .

"我们说过要走,"他简短地说。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] .
" You can stay if you wish .
" 你 能 停留 如果 你 希望 .

"如果你愿意，可以留下来。"

" [hiː; hi] [sɪ'lektɪd] [rɒks] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ][hændz] .
" He selected rocks for both hands .
" 他 已选 岩石 为了 两个都 双手 .

他为两只手都挑选了石头。

[ðə; ði] [fɔːs] [fens] ['əʊnli] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [strɒŋ] ['tɪŋglɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] .
The force fence only gave them a strong tingling sensation .
这 力量 栅栏 仅有的 给予 他们 一个 强的 刺痛感 感觉 .

那道力场只给他们带来了一种强烈的刺痛感。

[ðə; ði][plæst]['sænd(ə)lz]['ɪnsjuleɪtɪd][ðem; ðəm] ['sʌmwɒt] .
The plast sandals insulated them somewhat .
这 塑料 凉鞋 绝缘的 他们 有些 .

塑料凉鞋起到了一定的隔热作用。

[ðə; ði] [sləʊp] [bɪ'keɪm] ['stiːpə] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv]['eni] [greɪt] [biːsts] .
The slope became steeper , but there was no indication of any great beasts .
这 坡 成为 更陡峭 , 但 那里 曾是 不 指示 的 任何 伟大的 野兽 .

坡度变得越来越陡，但没有任何大型野兽的迹象。

[tuː] [ɪk'saɪtɪd][tuː; tə][stɒp][ænd; ənd][rest] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['briːðɪŋ] ['hevɪli] , [ðeɪ]
Too excited to stop and rest , although they were breathing heavily , they
也 兴奋的 到 停止 和 休息 , 虽然 他们 是 呼吸 重度 , 他们
[prest] ['ɒnwəd] .
pressed onward .
按下 向前 .

他们兴奋得停不下来休息，虽然气喘吁吁，但还是继续前进。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [naɪt] [daʊn] [ðeə(r)] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ?
Would it be night down there , over the edge of the world ?
会 它 是 夜晚 向下 那里 , 超过 这 边缘 的 这 世界 ?

世界尽头那边会是夜晚吗?

[stɑːz] ['ʃaɪnɪŋ] ?
Stars shining ?
星星 灼灼 ?

繁星闪耀吗?

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd] [klaʊdz] ?
Would it be daylight and clouds ?
会 它 是 日光 和 云 ?

会是白天有云吗?

[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['hʌndrəd] [fiːt] [ə'weɪ] . . . [ten] .

The	**top**	**of**	**the**	**ridge**	**was**	**a**	**hundred**	**feet**	**away**	**.**	**.**	**.**	**ten**	**.**
这	顶部	的	这	岭	曾是	一个	百	脚	离开	.	.	.	十	.

山脊顶距离这里一百英尺……十英尺。

['henri] [flʌŋ] [hɪm'self][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [səʊ] [ɪf] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['dɪzi] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [luːz] [hɪz; ɪz]

Henry	**flung**	**himself**	**on**	**the**	**ground**	**so**	**if**	**he**	**became**	**dizzy**	**he**	**would**	**not**	**lose**	**his**
亨利	扔	他自己	在	这	地面	所以	如果	他	成为	晕眩的	他	会	不是	失去	他的

['bæləns] [ænd; ənd][fɔːl] .

balance	**and**	**fall**	**.**
平衡	和	落下	.

亨利猛地扑倒在地，这样即使他感到头晕，也不会失去平衡摔倒。

['θiːtə] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] .

Theta	**did**	**the**	**same**	**.**
Theta	做过	这	相同的	.

Theta也做了同样的事情。

[saɪd][baɪ][saɪd] , [ðeɪ] [krept] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['dɪstəns] .

Side	**by**	**side**	**,**	**they**	**crept**	**the**	**remaining**	**distance**	**.**
边	经过	边	,	他们	悄悄地爬	这	其余的	距离	.

他们并肩爬行，走完了剩下的路程。

[wɒt] [ðeɪ] [sɔː] [meɪd] [ðem; ðəm][steə(r)][ɪn]['əʊpən] - [maʊðd] [ə'meɪzmənt] .

What	**they**	**saw**	**made**	**them**	**stare**	**in**	**open**	**-**	**mouthed**	**amazement**	**.**
什么	他们	锯	制成	他们	盯	在	打开	-	嘴巴	惊愕	.

他们所看到的景象让他们目瞪口呆，惊愕不已。

[bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] [rɪdʒ] ['rʌnɪŋ] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɔːðən] [reɪndʒ] .

Before	**them**	**was**	**another**	**ridge**	**running**	**out**	**from**	**the**	**northern**	**range**	**.**
前	他们	曾是	其他	岭	跑步	出去	从	这	北方	范围	.

在他们面前是另一道从北部山脉延伸出来的山脊。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪti] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] .

It	**was**	**pretty**	**much**	**like**	**the**	**one**	**they**	**were**	**on**	**.**
它	曾是	漂亮的	很多	喜欢	这	一	他们	是	在	.

跟他们正在看的那条线路差不多。

[bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] ['væli] .

Between	**it**	**and**	**them**	**was**	**another**	**valley**	**.**
之间	它	和	他们	曾是	其他	谷	.

它们和它之间还有另一个山谷。

[diː'frɒst] ['taʊəz] [rəʊz][frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

Defrost	**towers**	**rose**	**from**	**among**	**the**	**trees**	**.**
解冻	塔楼	玫瑰	从	之中	这	树木	.

除霜塔从树林中拔地而起。

['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [rɪdʒ] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] .

Over	**the**	**top**	**of**	**the**	**opposite**	**ridge**	**,**	**they**	**could**	**see**	**still**	**another**	**.**
超过	这	顶部	的	这	对面的	岭	,	他们	可以	看	仍然	其他	.

在对面山脊的顶部，他们可以看到另一个。

[ðə; ði] ['nɔːðən] ['maʊntənz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [bluː] ['dɪstəns] .

The	**northern**	**mountains**	**were**	**lost**	**in**	**the**	**blue**	**distance**	**.**
这	北方	山脉	是	丢失的	在	这	蓝色的	距离	.

北方的群山消失在蔚蓝的远方。

[ðə; ði] [ʃɒk] [tuː; tə][bəuθ][wɒz; wəz] [ˌʌn'nɜːvɪŋ] .

The	**shock**	**to**	**both**	**was**	**unnerving**	**.**
这	震惊	到	两个都	曾是	令人不安	.

两人都受到了惊吓，感到不安。

[stiːl] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] ['ɪntuː]['lɪmbəʊ] , [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['væli] [mʌtʃ] [laɪk] [ðeə(r)] [əʊn] .

Steeled	**to**	**look**	**out**	**into**	**Limbo**	**,**	**they**	**found**	**a**	**valley**	**much**	**like**	**their**	**own**	**.**
钢铁般的意志	到	看	出去	进入	炼狱	,	他们	成立	一个	谷	很多	喜欢	他们的	自己的	.

他们鼓起勇气眺望炼狱，发现那里有一个和他们自己的山谷非常相似的山谷。

[təˈgeðə(r)] [ðeɪ] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] ['ɪntuː] [wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn]

Together	**they**	**turned**	**and**	**looked**	**back**	**into**	**what**	**could**	**be**	**seen**	**of**	**their**	**own**
一起	他们	转向	和	看起来	后退	进入	什么	可以	是	已见	的	他们的	自己的

['væli] .

valley	**.**
谷	.

他们一起转身，回头望向他们自己的山谷。

['iːv(ə)n][ɪn] [ʃeɪp] [ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌfli] ['sɪmələ(r)] .

Even	**in**	**shape**	**the**	**two**	**were**	**roughly**	**similar**	**.**
甚至	在	形状	这	二	是	大致	相似的	.

即使在形状上，两者也大致相似。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [tɔːl] , [slɪm] [diːˈfrɒst] ['taʊəz] ,

They	**could**	**see**	**the**	**tall**	**,**	**slim**	**defrost**	**towers**	**,**
他们	可以	看	这	高的	,	苗条的	解冻	塔楼	,

他们可以看到高耸纤细的除霜塔，

[æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʒɪəˈmetrɪkl] [dɪˈzaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [grəʊvz] [ænd; ənd]

an	**occasional**	**house**	**and**	**the**	**geometrical**	**designs**	**of**	**the**	**groves**	**and**
一个	偶然	房子	和	这	几何	设计	的	这	小树林	和

['ɔːtʃədz] [wɪð] [ðeə(r)] ['ɔːdəli] [rəʊz] [ɒv; əv] [triːz] .

orchards	**with**	**their**	**orderly**	**rows**	**of**	**trees**	**.**
果园	和	他们的	秩序	行	的	树木	.

偶尔可见的房屋，以及树林和果园的几何图案，树木排列整齐有序。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [taʊn] [æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] .

There	**was**	**Town**	**at**	**the**	**lower**	**end**	**of**	**the**	**valley**	**.**
那里	曾是	镇	在	这	降低	结尾	的	这	谷	.

山谷下游尽头有个小镇。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [æt; ət][ðə; ði]['ʌpə(r)] [end] , [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] ['nevə(r)] [njuː] [ɪgˈzɪstɪd] ; [ə; eɪ]

And	**there**	**,**	**at**	**the**	**upper**	**end**	**,**	**was**	**something**	**they**	**never**	**knew**	**existed**	**;**	**a**
和	那里	,	在	这	上	结尾	,	曾是	某物	他们	绝不	知道	存在	;	一个

[lɑːdʒ] ,

large	**,**
大的	,

而在那里，在顶端，存在着他们从未察觉的东西；一个巨大的，

['aɪvi] - [klæd] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [stretʃt] [frɒm; frəm] [klɪfˈsaɪd] [tuː; tə] [klɪfˈsaɪd] .

ivy	**-**	**clad**	**building**	**that**	**stretched**	**from**	**cliffside**	**to**	**cliffside**	**.**
常春藤	-	覆膜	建筑	那	拉伸	从	悬崖边	到	悬崖边	.

一座爬满常春藤的建筑，从悬崖边一直延伸到悬崖边。

[ænd; ənd] [jet] [əˈbʌv] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [stɪl] , [bluː] [leɪk] .

And	**yet**	**above**	**that**	**was**	**a**	**still**	**,**	**blue**	**lake**	**.**
和	然而	多于	那	曾是	一个	仍然	,	蓝色的	湖	.

然而，在它上方却是一片平静的蓝色湖泊。

['henri] [lʊkt] [əˈhed] [əˈgen] .

Henry	**looked**	**ahead**	**again**	**.**
亨利	看起来	前方	再次	.

亨利再次向前望去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['væli] .

There	**was**	**a**	**difference**	**in**	**the**	**other**	**valley**	**.**
那里	曾是	一个	不同之处	在	这	其他	谷	.

另一个山谷的情况则有所不同。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['ɔːdəli] [rəʊz] [ɒv; əv] [fruːt] [triːz] ,

There	were	no	orderly	rows	of	fruit	trees	,
那里	是	不	秩序	行	的	水果	树木	,

这里没有整齐排列的果树，

['əʊnli] [θɪk] ['fɒrɪst] [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [gruː] ['əʊnli] [ɪn] [ðeə(r)] [rə'viːnz] [ɔː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv]

only	thick	forest	like	that	which	grew	only	in	their	ravines	or	beyond	the	foot	of
仅有的	厚的	森林	喜欢	那	哪个	生长	仅有的	在	他们的	峡谷	或者	超过	这	脚	的

[ðə; ði] ['væli] .

the	valley	.
这	谷	.

只有像那些只生长在山谷沟壑里或山谷底部以外的茂密森林。

[ðə; ði] [diː'frɒst] ['taʊəz] [lʊkt] [daʊn] [ɒn] [mʌlti'kʌlərd] ['ɔːtəm] ['fəʊliɪdʒ] ,

The	defrost	towers	looked	down	on	multicolored	autumn	foliage	,
这	解冻	塔楼	看起来	向下	在	五彩缤纷	秋天	叶子	,

除霜塔俯瞰着五彩斑斓的秋叶，

['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] [weə(r)] ['evriθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [griːn] .

even	in	the	bottom	of	the	valley	where	everything	should	be	green	.
甚至	在	这	底部	的	这	谷	在哪里	一切	应该	是	绿色的	.

即使在山谷底部，本应绿意盎然的地方，也并非如此。

[waɪ] [wɜːrnt] [ðeə(r)] [fruːt] [triːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [diː'frɒstə(r)] [tuː; tə] [prə'tekt] ?

Why	weren't	there	fruit	trees	for	the	defrosters	to	protect	?
为什么	不是	那里	水果	树木	为了	这	解冻器	到	保护	?

为什么没有果树供解冻机保护?

[wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [krɒp] [dɪd] [ðɪs] ['væli] [grəʊ] ?

What	kind	of	a	crop	did	this	valley	grow	?
什么	种类	的	一个	庄稼	做过	这	谷	生长	?

这个山谷里种植的是什么作物?

['henri] ['skræmb(ə)ld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

Henry	scrambled	to	his	feet	.
亨利	打乱	到	他的	脚	.

亨利慌忙站了起来。

['θiːtə] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [hɪm] .

Theta	looked	up	at	him	.
Theta	看起来	向上	在	他	.

Theta抬头看着他。

" [wɒt] . . . ? "

"	What	.	.	.	?	"
"	什么	.	.	.	?	"

“什么...？”

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] . "

"	I'm	going	down	there	.	"
"	我是	去	向下	那里	.	"

“我要下去看看。”

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? "

"	What	for	?	"
"	什么	为了	?	"

“做什么的？”

" [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [grəʊ] .

"	To	see	what	they	grow	.
"	到	看	什么	他们	生长	.

看看他们种了些什么。

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['piːp(ə)l] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] . "
What kind of people they are . "
什么 种类 的 人们 他们 是 . "

他们真是些什么样的人啊。

" [ðeɪ] [maɪt] . . . .
" They might . . . .
" 他们 可能 . . . .

他们或许.....

" [hiː; hi] [smaɪld] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
" He smiled down at her .
" 他 微笑 向下 在 她 .

他低头看着她，微微一笑。

" [aɪv] [bɪ'kʌm] [æn; ən]['ekspɜːt][æt; ət][nɒt] ['biːɪŋ] [siːn] , " [hiː; hi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] .
" I've become an expert at not being seen , " he assured her .
" 我已经 变得 一个 专家 在 不是 存在 已见 , " 他 保证 她 .

“我已经成了不被人看见的专家，”他向她保证道。

" [aɪv] [hæd; həd][ðem; ðəm] [pɑːs] [faɪv] [fiːt] [ə'weɪ] .
" I've had them pass five feet away .
" 我已经 有 他们 经过 五 脚 离开 .

“我见过他们从五英尺外经过。”

" ['θiːtə] [gɒt] [ʌp] .
" Theta got up .
" Theta 得到 向上 .

Theta 起床了。

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] , [tuː] .
" I'm coming , too .
" 我是 未来 , 也 .

我也要来。

" [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [fɔːs] [fens] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] .
" They reached the force fence , but there was no irritation .
" 他们 达到 这 力量 栅栏 , 但 那里 曾是 不 刺激 .

“他们到达了防护栅栏，但没有受到任何干扰。”

[ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] ['stɑːtɪd] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['feəli] [klɪə(r)][ɒv; əv] ['ʌndəbrʌʃ] .
The forest started immediately and it was fairly clear of underbrush .
这 森林 开始 立即地 和 它 曾是 相当 清除 的 草丛 .

森林立刻映入眼帘，而且灌木丛相当少。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [pɑːðz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [nəʊ] [saʊndz] [ɒv; əv] ['hɑːvɪstə(r)] , [nəʊ][ˌʌnfə'mɪliə(r)] [triːz] .
There were no paths to be seen , no sounds of harvesters , no unfamiliar trees .
那里 是 不 路径 到 是 已见 , 不 声音 的 收割机 , 不 陌生 树木 .

这里看不到小路，没有收割机的声音，也没有陌生的树木。

['iːv(ə)n][ɒn][ðə; ðɪ][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['væli] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][saɪnz][ɒv; əv][laɪf] ,
Even on the floor of the valley there were no signs of life ,
甚至 在 这 地面 的 这 谷 那里 是 不 标志 的 生活 ,

即使在山谷底部，也看不到任何生命迹象。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪd] ['sevrəl] ['haʊzɪz] .
although they had seen and avoided several houses .
虽然 他们 有 已见 和 避免 一些 房屋 .

虽然他们已经看到并避开了好几栋房子。

['henri] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] , ['steərɪŋ] [ə'hed] .
Henry stopped suddenly , staring ahead .
亨利 停止 突然 , 凝视 前方 .

亨利突然停下脚步，目光直视前方。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
" What's the matter ?
" 是什么 这 事情 ?

“怎么了?

" ['θiːtə] [ɑːskt] .
" Theta asked .
" Theta 问 .

Theta问道。

['wɜːdləsli] ['henri] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][bəʊl][ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] [ænd; ənd] ['rɒtɪŋ] [triː] .
Wordlessly Henry pointed to the bole of a dead and rotting tree .
无言 亨利 尖 到 这 树干 的 一个 死的 和 腐烂 树 .

亨利一言不发地指着一棵枯死腐烂的树干。

[ɪts] [streɪt] [trʌŋk] [hæd; həd] ['brɑːntʃɪz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['ɔːdəli] [rɪŋz] ,
Its straight trunk had branches coming out of it in orderly rings ,
它是 直的 树干 有 分支 未来 出去 的 它 在 秩序 戒指 ,

它笔直的树干上整齐地环状长出树枝。

[ɪts] [tɒp] [kʌt] [ɒf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [spred] [æt; ət]['lædə(r)] ['dɪstəns] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .
its top cut off to make the branches spread at ladder distance above the ground .
它是 顶部 切 离开 到 制作 这 分支 传播 在 梯子 距离 多于 这 地面 .

将其顶部切掉，使树枝以梯子般的距离向外伸展，离地面很近。

[ˌaɪ 'tiː] [liːnd] ['drʌŋkənli] [ə'genst] [ə; eɪ] [sə'pɔːtɪŋ] [triː] .
It leaned drunkenly against a supporting tree .
它 倾斜 醉酒地 反对 一个 支持 树 .

它摇摇晃晃地靠在一棵支撑它的树上。

" [ˌævə'kɑːdəʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" Avocado , " he said .
" 牛油果 , " 他 说 .

“鳄梨，”他说。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ][grəʊv] .
" This was once a grove .
" 这 曾是 一次 一个 树林 .

这里曾经是一片树林。

" [ðə; ði]['nɔːm(ə)l][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌʌnfə'mɪliə(r)] [swept] ['əʊvə(r)] ['θiːtə] .
" The normal fear of the unfamiliar swept over Theta .
" 这 普通的 害怕 的 这 陌生 扫荡 超过 Theta .

“对未知事物的正常恐惧席卷了Theta。”

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] .
" I want to get out of here .
" 我 想 到 得到 出去 的 这里 .

“我想离开这里。”

[ˌaɪ 'tiː] [skeəz] [ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] ['kweivə] .
It scares me , " she quavered .
它 惊吓 我 , " 她 颤抖 .

“这让我害怕，”她颤抖着说。

['henri] [glɑːns, glæns][ʌp][æt; ət][ðə; ði][sʌn] .
Henry glanced up at the sun .
亨利 瞥了一眼 向上 在 这 太阳 .

亨利抬头看了看太阳。

" [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [krɒs] ['əʊvə(r)] [naʊ] ， " [hiː; hi] [sed] .

"	Too	late	to	cross	over	now	,	"	he	said	.
"	也	晚的	到	叉	超过	现在	，	"	他	说	.

“现在过河已经太晚了，”他说。

" [wiːl; wil][faɪnd][ə; eɪ] [haʊs] .

"	We'll	find	a	house	.
"	出色地	寻找	一个	房子	.

我们会找到房子的。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] .

"	He	turned	and	looked	about	.
"	他	转向	和	看起来	关于	.

他转过身，环顾四周。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wʌn][kləʊz] ,

There	should	be	one	close	,
那里	应该	是	一	关闭	,

附近应该有一个，

[ɒn][ðə; ði][sləʊp][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] ['juːzəbl] [lænd] .

on	the	slope	of	the	ridge	so	as	not	to	take	up	useable	land	.
在	这	坡	的	这	岭	所以	作为	不是	到	拿	向上	可用	土地	.

在山脊斜坡上建造，以免占用可用土地。

[hiː; hi] ['saɪtɪd] [wʌn][ænd; ənd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

He	sighted	one	and	made	for	it	.
他	目击者	一	和	制成	为了	它	.

他发现了一个，便朝它跑去。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [nəʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['væli] .

From	the	outside	it	looked	no	different	from	those	in	their	own	valley	.
从	这	外部	它	看起来	不	不同的	从	那些	在	他们的	自己的	谷	.

从外面看，它和他们自己山谷里的那些房子没什么两样。

[bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['æp(ə)l] [triː] [wɪð] [sʌm; səm] [ɪ'meɪsieɪtɪd] [fruːt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

Beside	it	was	an	old	apple	tree	with	some	emaciated	fruit	on	it	.
旁	它	曾是	一个	老的	苹果	树	和	一些	瘦弱	水果	在	它	.

旁边是一棵老苹果树，上面挂着一些干瘪的果实。

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [stɑːv] .

At	least	they	wouldn't	starve	.
在	至少	他们	不会	饿死	.

至少他们不会饿死。

[æz; əz][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['ɒbviəsli] ['empti] [hiː; hi] [went] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ,

As	the	house	was	obviously	empty	he	went	around	to	the	back	,
作为	这	房子	曾是	明显地	空的	他	去	大约	到	这	后退	,

由于房子显然是空的，他绕到房子后面去了。

[gɒt][ə; eɪ] ['pɪkɪŋ] ['lædə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [ræk] [ænd; ənd] [plʌkt] [ɪ'nʌf] [fruːt][tuː; tə] [fɪl] [ðeə(r)] ['paʊtʃɪz] ,

got	a	picking	ladder	off	the	rack	and	plucked	enough	fruit	to	fill	their	pouches	,
得到	一个	挑选	梯子	离开	这	架子	和	拨弦	足够的	水果	到	充满	他们的	小袋	,

他们从架子上取下一个采摘梯，摘了足够多的水果装满他们的袋子。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - .

although	it	was	unflavorable	.
虽然	它	曾是	-	.

虽然味道不好。

[nɒt] [ʌn'tɪl] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['ventʃə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][ænd; ənd] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] .

Not	until	then	did	they	venture	to	the	front	door	and	push	it	open	.
不是	直到	然后	做过	他们	风险投资	到	这	正面	门	和	推	它	打开	.

直到那时，他们才冒险走到前门，推开门。

[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][laɪk][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn][ðeə(r)] ['væli] ,

As	far	as	they	could	see	it	was	like	the	houses	in	their	valley	,
作为	远的	作为	他们	可以	看	它	曾是	喜欢	这	房屋	在	他们的	谷	,

在他们看来，这和他们山谷里的房子很像。

['əʊnli][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][kəʊld] , [wɪð] [ə; eɪ] [tʃɪl] ['dæmpnəs] .

only	it	was	cold	,	with	a	chill	dampness	.
仅有的	它	曾是	寒冷的	,	和	一个	寒意	潮湿	.

只是天气很冷，还带着一丝湿冷。

[lait] [greɪ] [dʌst] ['kʌvəd] ['evriθɪŋ] ; ['kɔbweb] [fes'tu:n] [ðə; ði] [wɔ:lz] .

Light	gray	dust	covered	everything	;	cobwebs	festooned	the	walls	.
光	灰色的	灰尘	涵盖	一切	;	蜘蛛网	装饰	这	墙壁	.

浅灰色的灰尘覆盖了一切；蜘蛛网挂满了墙壁。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] , [pə'hæps] [ˌdʒenə'reɪʃnz] , [wɒz; wəz]

That	it	had	not	been	lived	in	for	years	,	perhaps	generations	,	was
那	它	有	不是	到过	居住地	在	为了	年	,	也许	几代人	,	曾是

['evɪdənt] .

evident	.
明显	.

很明显，这栋房子已经多年，甚至几代人无人居住了。

['θi:tə] [klʌŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ɑ:m] , ['ʃɪvərɪŋ] [ænd; ənd]['ə'freɪd] .

Theta	clung	to	his	arm	,	shivering	and	afraid	.
Theta	紧紧抓住	到	他的	手臂	,	瑟瑟发抖	和	害怕的	.

Theta紧紧抓住他的手臂，瑟瑟发抖，惊恐万分。

['henri] [ʃʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒf] .

Henry	shook	her	off	.
亨利	摇晃	她	离开	.

亨利甩开了她。

[hi:; hi] [strəʊd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] ['pʊld] ['əʊpən][ə; eɪ] [bɪn] .

He	strode	to	the	kitchen	and	pulled	open	a	bin	.
他	大步走	到	这	厨房	和	拉	打开	一个	垃圾桶	.

他大步走到厨房，拉开一个垃圾桶。

[ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [wɒz; wəz] [dʌst] , ['smelɪŋ] ['feɪntli] [ɒv; əv] ['pi:tʃɪz] .

In	the	bottom	was	dust	,	smelling	faintly	of	peaches	.
在	这	底部	曾是	灰尘	,	闻起来	淡淡的	的	桃子	.

底部是灰尘，散发着淡淡的桃子香味。

" [wi:l; wil] [kli:n] [aʊt][ə; eɪ] ['bedru:m] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] , " [hi:; hi] [sed] , [ˌɑ:r 'i:] - ['entərɪŋ] [ðə; ði]

"	We'll	clean	out	a	bedroom	for	the	night	,	"	he	said	,	re	-	entering	the
"	出色地	干净的	出去	一个	卧室	为了	这	夜晚	,	"	他	说	,	关于	-	进入	这

['lɪvɪŋ] [ru:m] .

living	room	.
活的	房间	.

"我们今晚要收拾一间卧室，"他一边说着，一边重新走进客厅。

[ɪn][ðə; ði] ['bedru:m] [ðə; ði] ['westəli] [sʌn] [pɔ:] [lait] [θru:] [ə; eɪ][dʌst] - ['kʌvəd] ['wɪndəʊ] ,

In	the	bedroom	the	westerly	sun	poured	light	through	a	dust	-	covered	window	,
在	这	卧室	这	西风	太阳	倾倒	光	通过	一个	灰尘	-	涵盖	窗户	,

卧室里，西晒的阳光透过布满灰尘的窗户洒进来。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði][bed] ['sʌmwɒt] [ɪn] ['ʃædəʊ] .

putting	the	bed	somewhat	in	shadow	.
推杆	这	床	有些	在	阴影	.

将床稍微置于阴影中。

[ˌaɪ ˈtiː] , [tuː] , [wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [dʌst] , [ˈtɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ˌevəˈlɑːstɪŋ] [ˈblæŋkɪts] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈkʌlə(r)]

It	,	too	,	was	covered	with	dust	,	turning	the	everlasting	blankets	into	a	color
它	,	也	,	曾是	涵盖	和	灰尘	,	转弯	这	永恒	毯子	进入	一个	颜色

[ˈjuːnɪfɔːm] [wɪð] [ðə; ði] [ruːm] .

uniform	with	the	room	.
制服	和	这	房间	.

它上面也布满了灰尘，使原本厚重的毯子与房间融为一体，变成了统一的颜色。

[ðeə(r)] [ˈmuːvmənts] [stɜːd] [ʌp] [dʌst] [ðæt] [dɑːnst] [æz; əz] [məʊts] [ɪn][ðə; ði] [ˈstriːmɪŋ] [ˈsʌnlaɪt] [æz; əz]

Their	movements	stirred	up	dust	that	danced	as	motes	in	the	streaming	sunlight	as
他们的	移动	搅拌	向上	灰尘	那	跳舞	作为	微粒	在	这	流媒体	阳光	作为

[ɪf] [tuː; tə][bɑː(r)][ðeə(r)] [weɪ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ruːm] .

if	to	bar	their	way	across	the	room	.
如果	到	酒吧	他们的	方式	穿过	这	房间	.

他们的动作扬起尘土，尘土在阳光下像微粒一样舞动，仿佛要阻挡他们在房间里的去路。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] .

They	walked	into	it	.
他们	步行	进入	它	.

他们走进了那个地方。

[ðeə(r)] [aɪz] [kʊd; kəd] [naʊ] [siː] [ˈklɪəli] [wɒt] [wɒz; wəz] [bɪˈjɒnd] .

Their	eyes	could	now	see	clearly	what	was	beyond	.
他们的	眼睛	可以	现在	看	清楚地	什么	曾是	超过	.

他们的眼睛现在能清楚地看到远处的景象。

[ˈθiːtə] [skriːmd] [ænd; ənd] [spræŋ] [bæk] .

Theta	screamed	and	sprang	back	.
Theta	尖叫	和	弹簧	后退	.

Theta尖叫一声，向后跳开。

[prəˈtruːdɪŋ] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [ˈedʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈblæŋkɪts] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [skʌlz] !

Protruding	beyond	the	upper	edges	of	the	blankets	were	two	skulls	!
突出	超过	这	上	边缘	的	这	毯子	是	二	头骨	!

从毯子上缘露出的竟然是两个骷髅头！

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˌaʊtˈsaɪd] , [ˈbriːðɪŋ] [ˈhevɪli] , [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [ˈriːəlaɪzd] [ðeɪ] [hæd; həd] [muːvd] .

They	were	outside	,	breathing	heavily	,	before	they	realized	they	had	moved	.
他们	是	外部	,	呼吸	重度	,	前	他们	已实现	他们	有	已搬	.

他们走到外面时，已经气喘吁吁，才意识到自己已经移动了位置。

[ˈhenri] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] [stɪl] [ˈəʊpən][dɔː(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [blæk] [həʊl] [θruː] [ðə; ði] [waɪt] [wɔːl] .

Henry	stared	at	the	still	open	door	,	at	the	black	hole	through	the	white	wall	.
亨利	凝视	在	这	仍然	打开	门	,	在	这	黑色的	洞	通过	这	白色的	墙	.

亨利盯着那扇仍然敞开的门，透过白墙盯着那个黑洞。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ˈɑːftəmæθ] [ɒv; əv] [deθ] .

It	was	the	first	time	they	had	seen	the	aftermath	of	death	.
它	曾是	这	第一的	时间	他们	有	已见	这	后果	的	死亡	.

这是他们第一次目睹死亡的后果。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['piːp(ə)l] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['pleɪsɪz]['ɪntuː] [wɪtʃ] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] .

For	their	people	,	there	were	places	into	which	bodies	were	placed	.
为了	他们的	人们	,	那里	是	地方	进入	哪个	身体	是	放置	.

在他们的民族中，有专门放置尸体的地方。

[frɒm; frəm][ðem; ðəm] [ðeɪ] ['vænɪʃd] [laɪk] [ɔːl]['ʌðə(r)] [rɪ'fjuːz] .

From	them	they	vanished	like	all	other	refuse	.
从	他们	他们	消失了	喜欢	全部	其他	拒绝	.

它们像其他垃圾一样，从他们那里消失了。

['ʃeɪkən] [baɪ][ðə; ði]['hɒrə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪn]['pænɪk] .

Shaken	**by**	**the**	**horror**	**of**	**it**	**,**	**they**	**plunged**	**into**	**the**	**forest**	**in**	**panic**	**.**
摇晃	经过	这	恐怖	的	它	,	他们	暴跌	进入	这	森林	在	恐慌	.

被眼前的恐怖景象吓得魂飞魄散，他们惊慌失措地冲进了森林。

[ðə; ði] [sʌn] [drɒpt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɪdʒ] ; [ðə; ði][eə(r)] [tʃɪld] .

The	**sun**	**dropped**	**behind**	**the**	**ridge**	**;**	**the**	**air**	**chilled**	**.**
这	太阳	掉落	在后面	这	岭	;	这	空气	冷藏	.

太阳落到山脊后面，空气变得寒冷起来。

[bəʊnz] [ɔː(r)][nəʊ] [bəʊnz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][faɪnd] ['ʃeltə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

Bones	**or**	**no**	**bones**	**they**	**had**	**to**	**find**	**shelter**	**for**	**the**	**night**	**.**
骨头	或者	不	骨头	他们	有	到	寻找	庇护所	为了	这	夜晚	.

不管有没有骨头，他们都必须找到过夜的地方。

['faɪə(r)] , ['neɪkɪd] [fleɪm] , [ðeɪ] ['nevə(r)][hæd; həd] [siːn] [ɔː(r)] [njuː] [ɪg'zɪstɪd] .

Fire	**,**	**naked**	**flame**	**,**	**they**	**never**	**had**	**seen**	**or**	**knew**	**existed**	**.**
火	,	裸	火焰	,	他们	绝不	有	已见	或者	知道	存在	.

火，明火，他们从未见过，也从未听说过。

[hiːt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] , [wɪð] [wɔːm] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['blæŋkɪts] .

Heat	**came**	**from**	**the**	**walls**	**of**	**houses**	**,**	**with**	**warm**	**clothing**	**and**	**blankets**	**.**
热	来了	从	这	墙壁	的	房屋	,	和	温暖的	衣服	和	毯子	.

房屋的墙壁散发着热量，人们穿着保暖的衣物，盖着厚厚的毯子。

['hɛnriz] [lɪps] ['fəːm] .

Henry's	**lips**	**firmed**	**.**
亨利的	嘴唇	已确定	.

亨利的嘴唇紧抿起来。

[ded] [wʌnz][ɔː(r)][nəʊ] [ded] [wʌnz] ,

Dead	**ones**	**or**	**no**	**dead**	**ones**	**,**
死的	一个	或者	不	死的	一个	,

死的还是没死的

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [wɔːm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .

they	**had**	**to**	**find**	**something**	**to**	**keep**	**them**	**warm**	**during**	**the**	**night**	**.**
他们	有	到	寻找	某物	到	保持	他们	温暖的	期间	这	夜晚	.

他们必须找到一些东西来保暖过夜。

[ə'nʌðə(r)] [haʊs] [ə'pɪəd] .

Another	**house**	**appeared**	**.**
其他	房子	出现	.

又出现了一栋房子。

[wɪð] [fɑːst] ['biːtɪŋ] [hɑːts] [ðeɪ] ['entəd] .

With	**fast**	**beating**	**hearts**	**they**	**entered**	**.**
和	快速地	殴打	心	他们	进入	.

他们心跳加速地走了进去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['wɔːmə(r)][ˌɪn'saɪd] , [bʌt; bət] [stɪl] ['tʃɪli] .

It	**was**	**now**	**warmer**	**inside**	**,**	**but**	**still**	**chilly**	**.**
它	曾是	现在	更温暖	里面	,	但	仍然	寒冷	.

现在室内暖和多了，但还是有点冷。

[ðeɪ] [wʊd] [stɪl] [niːd] ['kʌvərɪŋz] .

They	**would**	**still**	**need**	**coverings**	**.**
他们	会	仍然	需要	覆盖物	.

它们仍然需要遮盖物。

" [steɪ] [hɪə(r)] , " ['henri] [sed] .

"	**Stay**	**here**	**,**	**"**	**Henry**	**said**	**.**
"	停留	这里	,	"	亨利	说	.

“待在这里，”亨利说。

[hiː; hi] [strəʊd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['nɪərɪst] ['bedruːm] .

He	strode	into	the	nearest	bedroom	.
他	大步走	进入	这	最近的	卧室	.

他大步走进最近的卧室。

[wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] , [hiː; hi] [stept] [tuː; tə] [ðə; ði] [bed] .

Without	stopping	to	look	around	,	he	stepped	to	the	bed	.
没有	停止	到	看	大约	,	他	步	到	这	床	.

他没有环顾四周，径直走到床边。

['kləʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [hiː; hi] [snætʃt] [ɒf] [ðə; ði] ['bedɪŋ] [ænd; ənd] [fled] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˊliviŋrum] .

Closing	his	eyes	,	he	snatched	off	the	bedding	and	fled	into	the	livingroom	.
结束	他的	眼睛	,	他	抢夺	离开	这	寝具	和	逃亡	进入	这	客厅	.

他闭上眼睛，一把掀开被子，逃进了客厅。

[tə'geðə(r)] , [kraʊtʃt] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] , [ðə; ði] ['bedɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [spent] [ðə; ði] [naɪt] .

Together	,	crouched	in	a	corner	,	the	bedding	around	them	,	they	spent	the	night	.
一起	,	蹲着	在	一个	角落	,	这	寝具	大约	他们	,	他们	花费	这	夜晚	.

他们蜷缩在角落里，周围铺着被褥，就这样度过了一夜。

[sliːp] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [ɪ'miːdiətli] .

Sleep	did	not	come	immediately	.
睡觉	做过	不是	来	立即地	.

我并没有立刻入睡。

['henri] [stɛərd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] , [rɪ'vjuːɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , ['pʊtɪŋ] [tə'geðə(r)] [wɒt] [hiː; hi]

Henry	stared	into	the	darkness	,	reviewing	the	day	,	putting	together	what	he
亨利	凝视	进入	这	黑暗	,	复习	这	天	,	推杆	一起	什么	他

[hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] .

had	discovered	.
有	发现	.

亨利凝视着黑暗，回顾着今天发生的一切，整理着他所发现的一切。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [fɪts] , " [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] .

"	It	all	fits	,	"	he	said	aloud	.
"	它	全部	适合	,	"	他	说	大声	.

"一切都吻合，"他大声说道。

" [wɒt] [dʌz] ?

"	What	does	?
"	什么	做	?

"什么？"

" ['θiːtə] [ɑːskt] .

"	Theta	asked	.
"	Theta	问	.

Theta问道。

" [ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ðə; ði] [ded] [triːz] , [ded] ['piːp(ə)l] .

"	The	forest	,	the	dead	trees	,	dead	people	.
"	这	森林	,	这	死的	树木	,	死的	人们	.

森林、枯树、死人。

['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] , [pə'hæps] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] .

Something	happened	to	everything	,	perhaps	all	at	once	.
某物	发生	到	一切	,	也许	全部	在	一次	.

所有事物都发生了变化，或许是同时发生的。

[tuː; tə] [ðə; ði] [diː'frɒstə(r)] , [ðə; ði] ['hiːtəz] , [ðə; ði] [bɪnz] .

To	the	defrosters	,	the	heaters	,	the	bins	.
到	这	解冻器	,	这	加热器	,	这	垃圾箱	.

给除霜器、加热器、垃圾箱。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪn]['wɪntə(r)] .

It	must	have	been	in	winter	.
它	必须	有	到过	在	冬天	.

那一定是冬天。

[ðeɪ] [krept] ['ɪntuː][bed][tuː; tə] [kiːp] [wɔːm] , [ðen] [stɑːvd] [tuː; tə] [deθ] .

They	crept	into	bed	to	keep	warm	,	then	starved	to	death	.
他们	悄悄地爬	进入	床	到	保持	温暖的	,	然后	饥饿	到	死亡	.

它们爬进被窝取暖，结果饿死了。

[ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] . "

All	of	them	.	"
全部	的	他们	.	"

他们全部。"

" [nəʊ] , [nəʊ] !

"	No	,	no	!
"	不	,	不	!

不，不！

" ['θiːtə] [kraɪd] .

"	Theta	cried	.
"	Theta	哭	.

Theta哭了。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd] .

"	But	it	did	.
"	但	它	做过	.

但事实的确如此。

[ænd; ənd] [ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

And	it's	beginning	to	happen	to	us	.
和	它是	开始	到	发生	到	我们	.

而这种情况也开始发生在我们身上了。

[iːtʃ] [jɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [stɒps] ['wɜːkɪŋ] .

Each	year	something	stops	working	.
每个	年	某物	停止	在职的	.

每年都会有东西坏掉。

[ðə; ðiː][taɪm] [meɪ] [kʌm] [wen] ['nʌθɪŋ] [wɜːks] . "

The	time	may	come	when	nothing	works	.	"
这	时间	可能	来	什么时候	没有什么	作品	.	"

或许有一天，所有方法都行不通了。

" [wiː; wi][kænt][duː; də] ['eniθɪŋ] . . . . "

"	We	can't	do	anything	.	.	.	.	"
"	我们	不能	做	任何事物	.	.	.	.	"

"我们什么都做不了....."

" [jes] , [wiː; wi][kæn; kən] . "

"	Yes	,	we	can	.	"
"	是的	,	我们	能	.	"

"是的，我们可以。"

" [wɒt] ? "

"	What	?	"
"	什么	?	"

"什么？"

" [faɪnd][aʊt] [waɪ] — [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][stɒp][ˌaɪ 'tiː] !

"	Find	out	why	—	and	try	to	stop	it	!
"	寻找	出去	为什么	—	和	尝试	到	停止	它	!

找出原因——并设法阻止它！

" [θriː]
" III
" 三、

三

[æt; ət] [dɔːn] , [stɪf] [ænd; ənd] ['ʃɪvərɪŋ] , [ðeɪ] ['stʌmb(ə)ld][ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd][baɪ][ʌn'spəʊkən][kən'sent]
At dawn , stiff and shivering , they stumbled outside and by unspoken consent
在 黎明 , 僵硬的 和 瑟瑟发抖 , 他们 踉跄 外部 和 经过 未说出口的 同意
['stɑːtɪd] [də'rektli] [ʌp][ðə; ði][sləʊp] .
started directly up the slope .
开始 直接地 向上 这 坡 .

黎明时分，他们浑身僵硬、瑟瑟发抖地跌跌撞撞地走到外面，然后心照不宣地开始向上攀登山坡。

[baɪ] [fʊl] ['deɪlaɪt] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃesnʌt] [grəʊv] .
By full daylight they found themselves in a chestnut grove .
经过 满的 日光 他们 成立 他们自己 在 一个 板栗 树林 .

天亮时分，他们发现自己置身于一片栗树林中。

[ðeɪ] [stɒpt] [tuː; tə] [fɪl] [ðeə(r)] ['paʊtʃɪz] .
They stopped to fill their pouches .
他们 停止 到 充满 他们的 小袋 .

他们停下来装满口袋。

[ðə; ði][lɑːst][maɪl][wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][hɒt] [wɔːmθ] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] .
The last mile was made in the hot warmth of the sun .
这 最后的 英里 曾是 制成 在 这 热的 温暖 的 这 太阳 .

最后一段路程是在烈日下走完的。

[æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [ðeɪ] [stɒpt] [tuː; tə][rest] .
At the top of the ridge they stopped to rest .
在 这 顶部 的 这 岭 他们 停止 到 休息 .

他们爬到山脊顶端停下来休息。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] , [ðeɪ] [fiːst] [ðeə(r)] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] ['ɔːdəli] [grəʊvz] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] .
As they did , they feasted their eyes on the orderly groves below them .
作为 他们 做过 , 他们 盛宴 他们的 眼睛 在 这 秩序 小树林 以下 他们 .

他们一边欣赏着下方整齐的树林，一边饱览美景。

[bʌt; bət] ['hɛnriz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [siːkɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [sk'weəz] [ɒv; əv] [braʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːn]
But Henry's eyes were seeking out the squares of brown among the green
但 亨利的 眼睛 是 寻求 出去 这 正方形 的 棕色的 之中 这 绿色的
[ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['væli] .
of the lower valley .
的 这 降低 谷 .

但亨利的目光却在低洼山谷的绿色植被中寻找着棕色的方块。

[hiː; hi] ['kaʊntɪd] ['twenti] .
He counted twenty .
他 计数 二十 .

他数了数，有二十个。

[fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi]['riːəlaɪzd] .
Far more than he realized .
远的 更多的 比 他 已实现 .

远远超出他的想象。

[ðə; ði] [diː'frɒstə(r)] [hæd; həd] [gɒn] [ded] [æt; ət] ['ɪntərvlz] , [j'iəz] [ə'pɑːt] .
The defrosters had gone dead at intervals , years apart .
这 解冻器 有 已消失 死的 在 间隔 , 年 除 .

除霜器相隔数年陆续失效。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [krept] [ʌp][ðə; ði] ['væli] [tuː; tə][ðə; ði]['strʌktʃə(r)] [æt; ət][ɪts] [hed] ,

His	eyes	crept	up	the	valley	to	the	structure	at	its	head	,
他的	眼睛	悄悄地爬	向上	这	谷	到	这	结构	在	它是	头	,

他的目光沿着山谷向上移动，最终落在了山谷尽头的那座建筑上。

[wɪð] [ðə; ði] ['kæptɪv] [leɪk] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

with	the	captive	lake	behind	it	.
和	这	俘虏	湖	在后面	它	.

后面是人工湖。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][wʌnz][ðə; ði][əʊld] ['stɔːriz] [təʊld][ə'baʊt][bʌt; bət]

It	must	be	the	House	of	the	Old	Ones	the	old	stories	told	about	but
它	必须	是	这	房子	的	这	老的	一个	这	老的	故事	讲述	关于	但

[nəʊ][wʌn][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .

no	one	had	ever	seen	.
不	一	有	曾经	已见	.

那一定是古老传说中提到的、但从未有人见过的"远古之屋"。

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɜːkt] [ðə; ði]['mædʒɪk] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['væli] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

From	it	they	had	worked	the	magic	that	made	the	valley	what	it	was
从	它	他们	有	工作	这	魔法	那	制成	这	谷	什么	它	曾是

.

:

.

他们凭借它施展了魔法，使山谷变成了现在的样子。

[ðeə(r)] , [ðeɪ] [sed] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːd] [tuː; tə] [spiːk] .

There	,	they	said	,	they	could	be	seen	and	heard	to	speak	.
那里	,	他们	说	,	他们	可以	是	已见	和	听到	到	说话	.

他们说，在那里，他们可以被人看到和听到，可以说话。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][əʊld][wʌnz] , [ɑːsk][ðem; ðəm] ['kwestʃənz] ,

If	he	could	get	to	see	the	Old	Ones	,	ask	them	questions	,
如果	他	可以	得到	到	看	这	老的	一个	,	问	他们	问题	,

如果他能见到古神，向他们提问，

[pə'hæps] [ðeɪ] [wʊd] [tel] [hɪm] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] .

perhaps	they	would	tell	him	what	should	be	done	.
也许	他们	会	告诉	他	什么	应该	是	完毕	.

或许他们会告诉他应该怎么做。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ] [naʊ] ?

"	Where	are	we	going	now	?
"	在哪里	是	我们	去	现在	?

我们现在要去哪里?

" ['θiːtə] [ɑːskt] .

"	Theta	asked	.
"	Theta	问	.

Theta问道。

" [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][wʌnz] .

"	To	the	House	of	the	Old	Ones	.
"	到	这	房子	的	这	老的	一个	.

"前往远古之屋。"

[ʌp] [ðeə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] .

Up	there	,	"	he	said	,	pointing	.
向上	那里	,	"	他	说	,	指向	.

"就在上面，"他指着说。

" [pə'hæps] [ðeɪ] [kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] .
" **Perhaps they can tell us something .**
" 也许 他们 能 告诉 我们 某物 .

“或许他们能告诉我们一些事情。”

" [ʃiː; ʃi] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .
" **She clutched his arm .**
" 她 紧握 他的 手臂 .

她紧紧抓住他的手臂。

" [juː; jʊ] [kænt] !
" **You can't !**
" 你 不能 !

“你不能！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" **she cried .**
" 她 哭 .

她哭了。

" [ðel] . . .
" **They'll . . .**
" 他们会 . . .

他们会……

[ðel] . . . . "
they'll . . . . "
他们会 . . . . "

他们会……

" [ðel] [wɒt] ? "
" **They'll what ? "**
" 他们会 什么 ? "

他们会做什么?

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] !
" **I don't know !**
" 我 不 知道 !

“我不知道!

['sʌmθɪŋ] ['ɔːf(ə)l] ! "
Something awful ! "
某物 可怕 ! "

糟透了!

" [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] [haʊs] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː]
" **That's what they said about the learning house , but there was nothing in it**
" 那就是 什么 他们 说 关于 这 学习 房子 , 但 那里 曾是 没有什么 在 它
[bʌt; bət] [dʌst] .
but dust .
但 灰尘 .

“他们也是这么说那座学习中心的，但里面除了灰尘什么也没有。”

[aɪ] [faʊnd] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃeəz] ,
I found , from the size of the chairs ,
我 成立 , 从 这 尺寸 的 这 椅子 ,

我从椅子的大小判断出来，

[ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] [stɑːt] ['lɜːnɪŋ] ['ɔːlməʊst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [wɔːkt] .
that you had to start learning almost from the time you walked .
那 你 有 到 开始 学习 几乎 从 这 时间 你 步行 .

你几乎从会走路起就得开始学习。

[ai]['dɪd(ə)nt]['i:v(ə)n] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [stɑ:t] ！ "

I	didn't	even	know	how	to	start	！	"
我	没有	甚至	知道	如何	到	开始	！	"

我甚至不知道该如何开始！

" [ðen] [ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt] [lɜ:n] ['eniθɪŋ] ？ "

"	Then	you	didn't	learn	anything	？	"
"	然后	你	没有	学习	任何事物	？	"

“那你什么都没学到吗？”

" ['nʌθɪŋ] .

"	Nothing	.
"	没有什么	.

“没有什么。

" [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .

"	He	came	to	his	feet	.
"	他	来了	到	他的	脚	.

他站了起来。

" [ju:; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tu:; tə][gəʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt][wɒnt][tu:; tə] . "

"	You	don't	have	to	go	if	you	don't	want	to	.	"
"	你	不	有	到	去	如果	你	不	想	到	.	"

“如果你不想去，就不用去。”

" [ai][gəʊ] [weə(r)] [ju:; jʊ][gəʊ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [wɪð] ['stʌbən] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] .

"	I	go	where	you	go	,	"	she	said	with	stubborn	determination	.
"	我	去	在哪里	你	去	,	"	她	说	和	固执的	决心	.

“你去哪儿，我就去哪儿，”她坚定地说。

[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][dɪp] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [fɔ:s] [fens] [tu:; tə][faɪnd]['wɔ:tə(r)] ,

They	had	to	dip	down	below	the	force	fence	to	find	water	,
他们	有	到	蘸	向下	以下	这	力量	栅栏	到	寻找	水	,

他们不得不潜到防护栅栏下面去寻找水源。

[ðen] [ki:p] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɑ:vistid] ['pɔ:ʃənz] [weə(r)] [ðə; ði] ['mɑ:stəz] [hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə] [taʊn]

then	keep	to	the	harvested	portions	where	the	Masters	had	gone	to	Town
然后	保持	到	这	收获	部分	在哪里	这	大师	有	已消失	到	镇

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] .

for	the	winter	.
为了	这	冬天	.

然后继续收割那些主人进城过冬时留下的土地。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['lʌki] [ɪn]['faɪndɪŋ] ['haʊzɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [ki:z] [hæd; həd] [bi:n] [lɒst] ,

They	were	lucky	in	finding	houses	where	the	keys	had	been	lost	,
他们	是	幸运的	在	寻找	房屋	在哪里	这	钥匙	有	到过	丢失的	,

他们很幸运地找到了一些钥匙丢失的房子。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hæd; həd] [bi:n] [left] [ˌʌn'lɒkt] .

and	thus	had	been	left	unlocked	.
和	因此	有	到过	左边	已解锁	.

因此，门锁一直没有上锁。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nu:n] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [fɔ:st] [ðəm'selvz] [θru:] [ðə; ði] [brʌʃ] [tu:; tə]

It	was	noon	the	next	day	when	they	forced	themselves	through	the	brush	to
它	曾是	中午	这	下一个	天	什么时候	他们	强制	他们自己	通过	这	刷子	到

[faɪnd] [ðəm'selvz] [wɪ'ðɪn] [fi:t] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

find	themselves	within	feet	of	their	destination	.
寻找	他们自己	之内	脚	的	他们的	目的地	.

第二天中午，他们费力地穿过灌木丛，发现自己离目的地只有几英尺远了。

[wɪð] ['henri] ['liːdɪŋ] [ðeɪ] ['skɜːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['entrəns] .

With	Henry	leading	they	skirted	it	,	looking	for	an	entrance	.
和	亨利	领导	他们	裙摆	它	,	寻找	为了	一个	入口	.

亨利带头，他们绕过它，寻找入口。

[kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [diːp] [ˌɪnden'teɪʃn] [wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [dɔːz] [æt; ət]

Close	to	the	center	they	found	a	deep	indentation	with	a	pair	of	doors	at
关闭	到	这	中心	他们	成立	一个	深的	缩进	和	一个	一对	的	门	在

[ɪts]['ɪnə(r)] [end] .

its	inner	end	.
它是	内	结尾	.

在靠近中心的位置，他们发现了一个很深的凹陷处，凹陷处内侧有一扇门。

['kɔːʃəsli] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [liːvz] [ænd; ənd] ['rʌbl] , [ðeɪ] [muːvd] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] ,

Cautiously	,	over	the	accumulated	leaves	and	rubble	,	they	moved	toward	them	,
谨慎地	,	超过	这	积累	树叶	和	瓦砾	,	他们	已搬	朝向	他们	,

['wʌndərɪŋ] [haʊ] [tuː; tə][get][ˌɪn'saɪd] .

wondering	how	to	get	inside	.
好奇	如何	到	得到	里面	.

他们小心翼翼地越过堆积的落叶和瓦砾，向他们走去，想知道怎样才能进去。

[ðə; ði]['məʊmənt] ['henri] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [θriː] [fiːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [fluː] ['əʊpən] , ['ɪnwədz] .

The	moment	Henry	came	within	three	feet	of	them	they	flew	open	,	inwards	.
这	片刻	亨利	来了	之内	三	脚	的	他们	他们	飞翔	打开	,	向内	.

亨利刚走到离它们不到三英尺的地方，它们就向内猛地打开了。

['θiːtə] [skriːmd] [ænd; ənd] [spræŋ] [bæk] .

Theta	screamed	and	sprang	back	.
Theta	尖叫	和	弹簧	后退	.

Theta尖叫一声，向后跳开。

['henri] [stɒpt] , ['stɑːtld] .

Henry	stopped	,	startled	.
亨利	停止	,	惊慌	.

亨利停了下来，吓了一跳。

" [ɪts] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [skeəd] [ɒv; əv] , " [hiː; hi][ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] .

"	It's	nothing	to	be	scared	of	,	"	he	reassured	her	.
"	它是	没有什么	到	是	害怕的	的	,	"	他	放心	她	.

“没什么好怕的，”他安慰她说。

" [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv] [hɔːl] [ɪn] [taʊn] [juːst] [tuː; tə]['əʊpən] [ðɪs] [weɪ] [ʌn'tɪl] ['sʌmwʌn]

"	They	say	that	the	doors	of	Hall	in	Town	used	to	open	this	way	until	someone
"	他们	说	那	这	门	的	大厅	在	镇	用过的	到	打开	这	方式	直到	某人

[brəʊk] [ə; eɪ] [glɑːs] ['bʌt(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] .

broke	a	glass	button	on	the	wall	.
打破	一个	玻璃	按钮	在	这	墙	.

“据说，镇上的大厅大门以前就是这样打开的，直到有人打破了墙上的一个玻璃按钮。”

[kʌm] [ɒn] .

Come	on	.
来	在	.

快点。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [peə(r)][ɒv; əv] [glɑːs] [dɔːz] [ðæt] ['əʊpənd] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz] [ðeɪ]

"	There	was	another	pair	of	glass	doors	that	opened	the	same	way	as	they
"	那里	曾是	其他	一对	的	玻璃	门	那	打开	这	相同的	方式	作为	他们

[ɐpɹ'əʊtʃt] .

approached	.
接近	.

“他们走近时，还有另一扇玻璃门，也是以同样的方式打开的。”

[ðeɪ] [led][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːdʒ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːm] [wɪð] [ə; eɪ][desk][ænd; ənd][tʃeə(r)] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði][dɔː(r)] ,

They	led	to	a	large	reception	room	with	a	desk	and	chair	opposite	the	door	,
他们	引领	到	一个	大的	接待	房间	和	一个	桌子	和	椅子	对面的	这	门	,

他们通往一个宽敞的接待室，门对面摆放着一张桌子和一把椅子。

[tʃeəz] [ɪn][ə; eɪ][rəʊ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][wɔːl] .

chairs	in	a	row	along	the	wall	.
椅子	在	一个	排	沿着	这	墙	.

墙边一排椅子。

[ðə; ði][flɔː(r)][wɒz; wəz] [red] [taɪl] , [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [laɪn] , [ə'baʊt][sɪks] ['ɪntʃɪz] [waɪd] ,

The	floor	was	red	tile	,	with	a	white	line	,	about	six	inches	wide	,
这	地面	曾是	红色的	瓦	,	和	一个	白色的	线	,	关于	六	英寸	宽的	,

地板是红色瓷砖，上面有一条大约六英寸宽的白线。

['sɜːklɪŋ] [ə'raʊnd][tuː; tə][ə; eɪ][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][left] .

circling	around	to	a	door	to	the	left	.
盘旋	大约	到	一个	门	到	这	左边	.

绕到左边的一扇门前。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði][desk][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)][dɔː(r)] .

Behind	the	desk	was	another	door	.
在后面	这	桌子	曾是	其他	门	.

桌子后面还有一扇门。

" ['sait,siːə] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][aʊt][ɒv; əv]['nəʊweə(r)][ðæt] [meɪd] ['θiːtə] [skriːm] ,

"	Sightseers	,	"	said	a	voice	from	out	of	nowhere	that	made	Theta	scream	,
"	观光客	,	"	说	一个	嗓音	从	出去	的	无处	那	制成	Theta	尖叫	,

"观光客们，"一个不知从何处冒出来的声音说道，吓得Theta尖叫起来。

" [wɪl] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [waɪt] [laɪn] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][left] .

"	will	follow	the	white	line	through	the	door	to	the	left	.
"	将要	跟随	这	白色的	线	通过	这	门	到	这	左边	.

"将沿着左侧门上的白线走。"

[ðəʊz] [wɪð] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði]['ɑː.fɪsɪz] [wɪl] [kən'sʌlt] [ðə; ði] [rɪ'sepʃənɪst] .

Those	with	business	in	the	offices	will	consult	the	receptionist	.
那些	和	商业	在	这	办公室	将要	咨询	这	接待员	.

有业务需要到办公室办理的，请咨询接待员。

[pliːz] [prə'siːd] .

Please	proceed	.
请	继续	.

请继续。

" ['ɔːlməʊst][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [trɑːns] , ['henri] [led][ðə; ði] [wei] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [waɪt] [laɪn] .

"	Almost	in	a	state	of	trance	,	Henry	led	the	way	along	the	white	line	.
"	几乎	在	一个	状态	的	发呆	,	亨利	引领	这	方式	沿着	这	白色的	线	.

亨利几乎处于一种恍惚状态，沿着白线领头走着。

[ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpənd][ænd; ənd] [ədˈmɪtɪd] [ðem; ðəm] , [ðen] [ə; eɪ]['sekənd][dɔː(r)] .

The	door	opened	and	admitted	them	,	then	a	second	door	.
这	门	打开	和	承认	他们	,	然后	一个	第二	门	.

门开了，他们走了进去，然后又开了第二道门。

[hɪə(r)] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['spɒtləs] , ['dʌstlɪs] , [ðəʊ] [nəʊ][wʌn][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)]

Here	everything	was	spotless	,	dustless	,	though	no	one	had	been	there	for
这里	一切	曾是	一尘不染	,	无尘	,	尽管	不	一	有	到过	那里	为了

[j'iəz] .

years	.
年	.

这里一尘不染，虽然已经多年无人居住。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['dʒenəreɪtɪŋ] [ruːm] , " [ðə; ði] [vɔɪs] [bɪ'gæn] [ə'gen] .

"	You	are	now	in	the	generating	room	,	"	the	voice	began	again	.
"	你	是	现在	在	这	生成	房间	,	"	这	嗓音	开始	再次	.

“您现在位于发电室，”那个声音再次响起。

" [ðə; ði][hjuː'mɪdəti][ɪz]['zɪərəʊ] .

"	The	humidity	is	zero	.
"	这	湿度	是	零	.

湿度为零。

[ɔːl] [dɜːt][ænd; ənd] [dʌst] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'muːvd] .

All	dirt	and	dust	has	been	removed	.
全部	污垢	和	灰尘	有	到过	已移除	.

所有污垢和灰尘都已清除干净。

[wɒt] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ɪn] [wɪð] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [gɒn] [ɪn][faɪv] ['mɪnɪts] .

What	you	bring	in	with	you	will	be	gone	in	five	minutes	.
什么	你	带来	在	和	你	将要	是	已消失	在	五	分钟	.

你带来的东西五分钟之内就会消失。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ]['bælkəni] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [speɪs] .

"	They	were	on	a	balcony	,	looking	down	into	a	large	space	.
"	他们	是	在	一个	阳台	,	寻找	向下	进入	一个	大的	空间	.

“他们当时在阳台上，向下望去，看到一片广阔的空间。”

[ɒn] [ðə; ði][flɔː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][hjuːdʒ]['sɪlɪndə(r)] , [sə'spendɪd] [bɪ'twiːn]

On	the	floor	below	them	seemed	to	be	a	huge	cylinder	,	suspended	between
在	这	地面	以下	他们	似乎	到	是	一个	巨大的	圆柱	,	暂停	之间

[tuː] ['met(ə)l] - ['kʌvəd] [blɒks] .

two	metal	-	covered	blocks	.
二	金属	-	涵盖	积木	.

在他们下方的地板上，似乎有一个巨大的圆柱体，悬挂在两个金属包裹的块体之间。

['əʊnli][baɪ][ðə; ði] ['glɪmərɪŋ] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [frɒm; frəm][ɪts] ['pɒlɪʃt] ['sɜːfɪs] [kʊd; kəd][wʌn] [tel] [ðæt]

Only	by	the	glimmering	reflections	from	its	polished	surface	could	one	tell	that
仅有的	经过	这	微光	反思	从	它是	抛光	表面	可以	一	告诉	那

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'vɒlvɪŋ] .

it	was	revolving	.
它	曾是	旋转	.

只有通过它光滑表面闪烁的光芒，才能看出它在旋转。

" [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][ɪz][ðə; ði][meɪn]['dʒenəreɪtə(r)] , " [ðə; ði] [vɔɪs] [bɪ'gæn] [ə'gen] .

"	Before	you	is	the	main	generator	,	"	the	voice	began	again	.
"	前	你	是	这	主要的	发电机	,	"	这	嗓音	开始	再次	.

“你面前的是主发电机，”那个声音再次响起。

" [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] ['kləʊsli] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊt] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːmətʃə(r)] [ʃɑːft] [dʌz] [nɒt] [tʌtʃ] [ɪts]

"	If	you	look	closely	you	will	note	that	the	armature	shaft	does	not	touch	its
"	如果	你	看	密切	你	将要	笔记	那	这	衔铁	轴	做	不是	触碰	它是

[sə'pɔːtɪŋ] ['berɪŋ] .

supporting	bearings	.
支持	轴承	.

“仔细观察你会发现，电枢轴并不接触其支撑轴承。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [held] [ɪn] [sə'spenʃ(ə)n] [baɪ]['pɒʊləraɪzd] - [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [mɑːz] ,

It	is	held	in	suspension	by	polarized	barumal	obtained	from	Mars	,
它	是	握住	在	暂停	经过	偏振	-	获得	从	火星	,

它由从火星提取的极化巴鲁马悬浮着。

[səʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['frɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [nəʊ] [weə(r)] .

so	there	is	no	friction	and	no	wear	.
所以	那里	是	不	摩擦	和	不	穿	.

因此不会产生摩擦和磨损。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈpaʊəd] [baɪ][ˈwɔːtə(r)] [rɪˈdjuːst] [tuː; tə][ˈhaɪdrədʒən][ænd; ənd][ˈɒksɪdʒən] .

It	is	powered	by	water	reduced	to	hydrogen	and	oxygen	.
它	是	动力	经过	水	减少	到	氢	和	氧	.

它利用水还原成氢气和氧气来提供动力。

[ðə; ði] [ɪkˈses] [ˈgæsɪz][ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɒpəz] [ænd; ənd] [ˈstɔːrɪdʒ] [bɪnz][tuː; tə] [fɔːs] [aʊt][ðə; ði]

The	excess	gases	are	used	in	the	hoppers	and	storage	bins	to	force	out	the
这	过量的	气体	是	用过的	在	这	料斗	和	贮存	垃圾箱	到	力量	出去	这

[eə(r)][ænd; ənd] [prɪˈzɜːv] [ðə; ði] [fuːdz] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðeə(r)] [destɪˈneɪʃnz] .

air	and	preserve	the	foods	on	their	way	to	their	destinations	.
空气	和	保存	这	食物	在	他们的	方式	到	他们的	目的地	.

多余的气体在料斗和储料箱中被用来排出空气，从而在食品运往目的地的过程中保持其新鲜度。

[sʌm; səm][gæs][ɪz] [paɪpt] [tuː; tə][ðə; ði][dɪˈspəʊz(ə)l][plɑːnts] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][ɔːˈgænɪk][ˈmætə(r)][ɪz] [kənˈvɜːtɪd]

Some	gas	is	piped	to	the	disposal	plants	,	in	which	all	organic	matter	is	converted
一些	气体	是	管道	到	这	处理	植物	,	在	哪个	全部	有机的	事情	是	转换

[ˈɪntuː][ˈfɜːtəlaɪzə(r)] .

into	fertilizer	.
进入	肥料	.

部分气体通过管道输送到处理厂，在那里所有有机物都被转化为肥料。

" [ˈhenri] [felt] [let] [daʊn] , [ˈtʃiːtɪd] .

"	Henry	felt	let	down	,	cheated	.
"	亨利	毛毡	让	向下	,	作弊	.

亨利感到失望，觉得自己被欺骗了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æn; ən] [ˈempti] [ˈbɪldɪŋ] [kənˈteɪnɪŋ] [ˈsaʊndləs] [məˈʃiːnəri] [ænd; ənd][ə; eɪ]

It	was	just	an	empty	building	containing	soundless	machinery	and	a
它	曾是	只是	一个	空的	建筑	包含	无声	机械	和	一个

[rɪˈkɔːdɪd] [ˈlektʃə(r)] .

recorded	lecture	.
记录	演讲	.

那只是一栋空荡荡的建筑物，里面只有一些无声的机器和一段录制好的讲座。

[nəʊ][əʊld] [wʌnz] .

No	Old	Ones	.
不	老的	一个	.

没有旧的。

[ˈnʌθɪŋ] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] .

Nothing	he	wanted	.
没有什么	他	通缉	.

他什么都不想要。

" [naʊ] [bɪˈhaɪnd][juː; jʊ] , " [ðə; ði] [vɔɪs] [bɪˈgæn] [əˈgen] , " [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˈɪntuː][ðə; ði][kənˈtrəʊl]

"	Now	behind	you	,	"	the	voice	began	again	,	"	you	can	see	into	the	Control
"	现在	在后面	你	,	"	这	嗓音	开始	再次	,	"	你	能	看	进入	这	控制

[ruːm] .

Room	.
房间	.

“现在，在你身后，”那个声音再次响起，“你可以看到控制室。”

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈevri] [məˈʃiːn] , [stɔː(r)][ɔː(r)] [haʊs] [kæn; kən][hæv; həv][ɪts][ˈpaʊə(r)][kʌt][ɒn][ɔː(r)] [ɒf] .

From	there	every	machine	,	store	or	house	can	have	its	power	cut	on	or	off	.
从	那里	每一个	机器	,	店铺	或者	房子	能	有	它是	力量	切	在	或者	离开	.

从那里，任何机器、商店或房屋都可以被切断或开启电源。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eniθɪŋ] [gəʊz] [rɒŋ] [wɪð] [ɪts] ['sɜːkɪt] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [bɔːd] ['flæʃɪz] [red] [ʌn'tɪl]

And	if	anything	goes	wrong	with	its	circuit	a	button	on	the	board	flashes	red	until
和	如果	任何事物	去	错误的	和	它是	电路	一个	按钮	在	这	木板	闪光灯	红色的	直到

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'peəd] .

it	is	repaired	.
它	是	已修复	.

如果电路出现任何故障，电路板上的按钮会闪烁红光，直到电路修复为止。

[ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [red] ['bʌt(ə)n] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪz] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [swɪtʃ] [ðæt] [wɪl] [ʃʌt] [ɒf]

The	glowing	red	button	close	to	the	window	is	the	master	switch	that	will	shut	off
这	发光	红色的	按钮	关闭	到	这	窗户	是	这	掌握	转变	那	将要	关闭	离开

['evriθɪŋ] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] ,

everything	in	case	of	an	emergency	,
一切	在	案件	的	一个	紧急情况	,

窗户附近那个闪着红光的按钮是总开关，紧急情况下可以关闭所有电源。

[sʌtʃ] [æz; əz][æn; ən] ['ɜːθkweɪk] .

such	as	an	earthquake	.
这样的	作为	一个	地震	.

例如地震。

" ['θiːtə] [prest] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [glɑːs] ['wɪndəʊ] .

"	Theta	pressed	her	nose	to	the	glass	window	.
"	Theta	按下	她	鼻子	到	这	玻璃	窗户	.

Theta 将鼻子贴在玻璃窗上。

" [dʒʌst] [θɪŋk] , " [ʃiː; ʃi] [briːðd] , " [pʊʃ] [ðæt] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [stɒps] !

"	Just	think	,	"	she	breathed	,	"	push	that	and	everything	stops	!
"	只是	思考	,	"	她	呼吸	,	"	推	那	和	一切	停止	!

“想想看，”她喘着气说，“按下那个按钮，一切就都停止了！”

" [pə'hæps] [ðæts] [wɒt] ['hæpənd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['væli] , [θɔːt] ['henri] .

"	Perhaps	that's	what	happened	in	the	other	valley	,	thought	Henry	.
"	也许	那就是	什么	发生	在	这	其他	谷	,	想法	亨利	.

“也许另一个山谷里发生的事情就是这样，”亨利心想。

['sʌmwʌn] [pʊʃt] [ðə; ði] [red] ['bʌt(ə)n] . . . [ðen] ['kʊd(ə)nt] [get] [θɪŋz] ['gəʊɪŋ] [ə'gen] .

Someone	pushed	the	red	button	.	.	.	then	couldn't	get	things	going	again	.
某人	推动	这	红色的	按钮	.	.	.	然后	不能	得到	事物	去	再次	.

有人按下了红色按钮……然后就无法再次启动设备了。

" [naʊ] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [laɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [ruːm] [ænd; ənd] [biː; bi] ['siːtɪd] .

"	Now	follow	the	line	to	the	next	room	and	be	seated	.
"	现在	跟随	这	线	到	这	下一个	房间	和	是	坐着	.

“现在请沿着队伍到下一个房间就座。”

[ðeə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ʃəʊn] [haʊ] [ðə; ði] ['kɒmpleks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] [wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd]

There	you	will	be	shown	how	the	complex	of	the	valley	was	constructed
那里	你	将要	是	所示	如何	这	复杂的	的	这	谷	曾是	建造

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔpəreɪts] .

and	how	it	operates	.
和	如何	它	运作	.

在那里，您将看到山谷建筑群是如何建造的以及它是如何运作的。

" [ɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] [ðeɪ] [faʊnd] ['sevrəl] [rəʊz] [ɒv; əv] [siːts] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skriːn] .

"	On	entering	the	hall	they	found	several	rows	of	seats	facing	a	large	screen	.
"	在	进入	这	大厅	他们	成立	一些	行	的	座位	面向	一个	大的	屏幕	.

“进入大厅后，他们发现有好几排座位正对着一块大屏幕。”

[sɒft] ['mjuːzɪk] [bɪ'gæn] [æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] .

Soft	music	began	as	they	entered	.
柔软的	音乐	开始	作为	他们	进入	.

他们进来时，轻柔的音乐响起。

[ðə; ði] [hɔːl] ['daːkənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skriːn] [lɪt] [ʌp] ,

The	**hall**	**darkened**	**and**	**the**	**screen**	**lit**	**up**	**,**
这	大厅	变暗	和	这	屏幕	点燃	向上	,

大厅灯光暗了下来，屏幕亮了起来。

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['væli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [bɪ'gæn] .

showing	**the**	**valley**	**as**	**it**	**was**	**before**	**the**	**work**	**began**	**.**
显示	这	谷	作为	它	曾是	前	这	工作	开始	.

展现了工程开始前的山谷原貌。

['fɒrɪst] ['meɪnli] , [ə; eɪ] [fjuː] [fɑːrmz] ['skætəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['bɒtəms] .

Forest	**mainly**	**,**	**a**	**few**	**farms**	**scattered**	**along**	**the**	**narrow**	**bottoms**	**.**
森林	主要	,	一个	很少	农场	疏散	沿着	这	狭窄的	底部	.

主要是森林，只有零星几个农场散布在狭窄的河谷地带。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

大师谷(The Valley of the Masters)
第2/2页

[wɒt] ['stɑːtld] ['henri] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['væli] ,
What **startled** **Henry** **was** **that** **they** **were** **above** **the** **valley** **,**
什么 惊慌 亨利 曾是 那 他们 是 多于 这 谷 ,

令亨利感到惊讶的是，他们竟然身处山谷之上。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [æz; əz] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [drɪft] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] .
looking **down** **as** **they** **seemed** **to** **drift** **through** **the** **air** **.**
寻找 向下 作为 他们 似乎 到 漂移 通过 这 空气 .

向下望去，他们仿佛在空中漂浮。

[səʊ] [ðə; ði] [əʊld] [teɪlz; 'teɪliːz] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] !
So **the** **old** **tales** **were** **right** **!**
所以 这 老的 故事 是 正确的 !

原来古老的传说都是真的!

[ðə; ði] [əʊld] [wʌnz] [kʊd; kəd] [flaɪ] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] !
The **Old** **Ones** **could** **fly** **through** **the** **air** **!**
这 老的 一个 可以 飞 通过 这 空气 !

古神们能够飞行!

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [pruːf] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Here **was** **proof** **of** **it** **.**
这里 曾是 证明 的 它 .

这就是证据。

[hiː; hi] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [siːt] , ['briːðɪŋ] [hɑːd] , ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [əʊld] [wʌnz]
He **sat** **on** **the** **edge** **of** **his** **seat** **,** **breathing** **hard** **,** **waiting** **to** **see** **the** **Old** **Ones**
他 卫星 在 这 边缘 的 他的 座位 , 呼吸 难的 , 等待 到 看 这 老的 一个
,
,
,

他坐在座位边缘，呼吸急促，等待着见到古圣。

['dʒaɪənt] [ɒv; əv] ['stætʃə(r)] , [huː] [kʊd; kəd] [teə(r); tɪə] [ə; eɪ] [triː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [ɔː(r)] ['ʃʌv(ə)l]
giant **of** **stature** **,** **who** **could** **tear** **a** **tree** **out** **of** **the** **ground** **or** **shovel**
巨大的 的 身材 , WHO 可以 撕 一个 树 出去 的 这 地面 或者 铲
[ə'weɪ] [ə; eɪ] ['maʊntən] .
away **a** **mountain** **.**
离开 一个 山 .

身材魁梧，能把树从地里拔出来，也能铲走一座山。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɜːst] ['hjuːmənz] [hiː; hi] [sɔː] [wɜː(r); wə(r)] [men] [laɪk] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪn] [ðə; ði]
But **the** **first** **humans** **he** **saw** **were** **men** **like** **himself** **and** **those** **in** **the**
但 这 第一的 人类 他 锯 是 男人 喜欢 他自己 和 那些 在 这
['væli] .
valley **.**
谷 .

但他看到的第一批人类是和他一样的男人，以及山谷里的人。

[men] [huː] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] ['pleɪsɪz] [waɪl] ['ʌðə(r)z] [skwɪntid] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] [θruː] [streɪndʒ]
Men **who** **pointed** **at** **places** **while** **others** **squinted** **in** **that** **direction** **through** **strange**
男人 WHO 尖 在 地方 尽管 其他的 眯着眼 在 那 方向 通过 奇怪的
['ɪnstrʊm(ə)nts] .
instruments **.**
仪器 .

一些人指着某个地方，而另一些人则透过奇怪的仪器眯着眼睛朝那个方向看去。

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [tɔːk] ,

He	wished	he	could	follow	the	talk	,
他	希望	他	可以	跟随	这	讲话	,

他真希望自己能听懂他们的谈话。

[bʌt; bət][ðə; ði][men] [prə'naʊnst] [wɜːdz] ['dɪfrəntli] [ænd; ənd] [juːst] ['meni] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)]

but	the	men	pronounced	words	differently	and	used	many	he	had	never
但	这	男人	发音	字	不同	和	用过的	许多	他	有	绝不

[hɜːd] .

heard	.
听到	.

但这些人发音不同，而且使用了许多他从未听过的词语。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪəz] .

He	had	to	use	his	eyes	instead	of	his	ears	.
他	有	到	使用	他的	眼睛	反而	的	他的	耳朵	.

他只能用眼睛而不是耳朵。

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [raɪt] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] — [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv]

They	started	to	work	right	where	he	was	—	he	recognized	the	outlines	of
他们	开始	到	工作	正确的	在哪里	他	曾是	—	他	认可	这	概述	的

[ðə; ði] [rɪdʒɪz] [ə'baʊt][ðem; ðəm] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][nəʊ]['dʒaɪənt] [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz]

the	ridges	about	them	—	but	it	was	done	by	no	giant	extending	his
这	山脊	关于	他们	—	但	它	曾是	完毕	经过	不	巨大的	扩展	他的

[hænd][ænd; ənd] ['ʃaʊəɪŋ] ['mædʒɪk] .

hand	and	showering	magic	.
手	和	淋浴	魔法	.

它们就在他所在的地方开始工作——他认出了它们周围山脊的轮廓——但这并非巨人伸出手施展魔法所致。

[bɪg] [mə'ʃiːnz] [dʌg] [ə'weɪ] [ðə; ði] [graʊnd] .

Big	machines	dug	away	the	ground	.
大的	机器	挖	离开	这	地面	.

大型机械挖开了地面。

['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɪð] [nəʊ]['vɪzəb(ə)l] [miːnz] [ɒv; əv][ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] [brɔːt] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪərɪəlz] [ʌp] [ə; eɪ]

Other	things	with	no	visible	means	of	locomotion	brought	building	materials	up	a
其他	事物	和	不	可见的	方法	的	运动	带来	建筑	材料	向上	一个

[brɔːd] [rəʊd] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [pɑːθ] [naʊ] .

broad	road	where	there	was	not	even	a	path	now	.
广阔	路	在哪里	那里	曾是	不是	甚至	一个	小路	现在	.

其他一些没有明显移动方式的物体，却把建筑材料沿着一条宽阔的道路运送上来，而这条路现在甚至连一条小路都没有。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] , ['greɪɪŋ] [ænd; ənd] ['rɪŋkld] , ['ɑːnsə(r)d] ['kwestʃənz] [ɒv; əv][ðeə(r)][ɪn'vɪzəb(ə)l] [gaɪd] ,

A	little	man	,	graying	and	wrinkled	,	answered	questions	of	their	invisible	guide	,
一个	小的	男人	,	灰白	和	皱	,	回答	问题	的	他们的	无形的	指导	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

一位身材矮小、头发花白、满脸皱纹的老人回答了他们看不见的向导提出的问题，并且，

[æz; əz][hiː; hi][dɪd] , [hiː; hi] [geɪv] [də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə]['ʌðə(r)z] .

as	he	did	,	he	gave	directions	to	others	.
作为	他	做过	,	他	给予	方向	到	其他的	.

他一边做着这些事，一边给其他人指路。

[wɒz; wəz][hiː; hi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][wʌnz] , [nɒt][æz; əz][lɑːdʒ][æz; əz][hɪm'self] , [nəʊ]['əʊldə][ðæn; ðən]

Was	he	one	of	the	Old	Ones	,	not	as	large	as	himself	,	no	older	than
曾是	他	一	的	这	老的	一个	,	不是	作为	大的	作为	他自己	,	不	老	比

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ?

his	father	?
他的	父亲	?

他是不是远古邪神之一？个头不如他高大，年纪也不比他父亲大吗?

[bɪ'haɪnd][hɪm][ɒn][ðə; ði] [skriːn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['henri] [wɒz; wəz][ɪn][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ʌp] .

Behind	him	on	the	screen	the	building	Henry	was	in	was	going	up	.
在后面	他	在	这	屏幕	这	建筑	亨利	曾是	在	曾是	去	向上	.

在他身后的屏幕上，亨利所在的建筑物正在拔地而起。

[ænd; ənd][men][wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɔːd(ə)n(ə)ri][men] , [nɒt]['mædʒɪk] .

And	men	were	making	it	,	ordinary	men	,	not	magic	.
和	男人	是	制作	它	,	普通的	男人	,	不是	魔法	.

而且这是由普通人制造的，不是魔法。

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][əʊld][wʌnz][dʒʌst]['ɔːd(ə)n(ə)ri][men] ,

Were	the	Old	Ones	just	ordinary	men	,
是	这	老的	一个	只是	普通的	男人	,

古圣们只是普通人吗?

[ðeə(r)]['mædʒɪk][nɒt][streɪndʒ] [wɜːdz] [ænd; ənd]['məʊʃənz][bʌt; bət] [mə'ʃiːnz] [ðeɪ] [mə'nɪpjuleɪtɪd] [wɪð]

their	magic	not	strange	words	and	motions	but	machines	they	manipulated	with
他们的	魔法	不是	奇怪的	字	和	运动	但	机器	他们	操纵	和

[ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [fiːt] ?

their	hands	and	feet	?
他们的	双手	和	脚	?

他们的魔法不是奇怪的咒语和动作，而是他们用手脚操纵的机器?

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][gɒdz] ,

They	were	not	gods	,
他们	是	不是	神	,

他们并非神明，

[dʒʌst][men] [huː] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [lɜːn] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃeəz] [ɪn][ðə; ði] ['lɜːnɪŋ]

just	men	who	had	begun	to	learn	sitting	in	the	little	chairs	in	the	learning
只是	男人	WHO	有	开始	到	学习	坐着	在	这	小的	椅子	在	这	学习

[haʊs] .

house	.
房子	.

只是些坐在学习屋里的小椅子上开始学习的男人们。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ðem; ðəm][dɪg][ðə; ði] ['trentʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][grəʊvz] - [tuː; tə] - [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði]

He	watched	them	dig	the	trenches	from	the	groves	-	to	-	be	to	the
他	观看	他们	挖	这	战壕	从	这	小树林	-	到	-	是	到	这

['hɪd(ə)n] ['stɔːrɪdʒ] [bɪnz] ,

hidden	storage	bins	,
隐	贮存	垃圾箱	,

他看着他们从即将种植果树的地方挖沟，一直挖到隐蔽的储藏箱。

[pʊt][ɪn][ðə; ði][paɪps][laɪnd] [wɪð] ['grævəti] - [rɪ'peləntˈ] - ,

put	in	the	pipes	lined	with	gravity	-	repellent	barumal	,
放	在	这	管道	衬里	和	重力	-	驱虫剂	-	,

在管道内壁涂抹具有抗重力作用的巴鲁马尔。

[leɪ] [ðə; ði] ['sneɪklaɪk] ['keɪblz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ə'keɪʒnəli] [weə(r)] [ɪ'rəʊʒ(ə)n] [hæd; həd]

lay	the	snakelike	cables	that	he	had	seen	occasionally	where	erosion	had
躺	这	蛇状	电缆	那	他	有	已见	偶尔	在哪里	侵蚀	有

[ɪk'spəʊzd] [ðem; ðəm] .

exposed	them	.
裸露	他们	.

他曾偶尔在风化侵蚀暴露的地方看到过蛇形电缆，现在这些电缆就躺在那里。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [taʊn] , [ðə; ði] ['maːstəz] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['plɑːntɪŋ]

He	saw	the	building	of	Town	,	the	Master's	houses	and	the	final	planting
他	锯	这	建筑	的	镇	,	这	硕士学位	房屋	和	这	最终的	种植

[ɒv; əv] [ðə; ði] [greʊvz] .

of	the	groves	.
的	这	小树林	.

他见证了城镇的建设、主人的住所和树林的最后栽种。

[ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [endid] .

The	record	ended	.
这	记录	结束	.

记录结束了。

['henri] [rɪ'meɪnd] ['steərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [blæŋk] [skriːn] [ʌn'tɪl] ['θiːtə] [nʌdʒd] [hɪm] [ænd; ənd] [brɔːt]

Henry	remained	staring	at	the	blank	screen	until	Theta	nudged	him	and	brought
亨利	剩余	凝视	在	这	空白的	屏幕	直到	Theta	轻推	他	和	带来

[hɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] .

him	back	to	the	present	.
他	后退	到	这	展示	.

亨利一直盯着空白的屏幕，直到西塔轻轻推了他一下，才把他拉回现实。

[ðə; ði] [waɪt] [laɪn] [led] [ɒn] , [pɑːst] [lɑːdʒ] ['ɑː.fɪsɪz] [ɒn] [wʌn] [saɪd] ,

The	white	line	led	on	,	past	large	offices	on	one	side	,
这	白色的	线	引领	在	,	过去的	大的	办公室	在	一	边	,

白线继续延伸，一侧是大型办公楼，

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['wɪndəʊz] ['lʊkɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [vɑːst] ['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] [ðæt] [kən'teɪnd] [pɑːts]

on	the	other	windows	looking	down	into	a	vast	storeroom	that	contained	parts
在	这	其他	视窗	寻找	向下	进入	一个	广阔的	库房	那	包含	部分

[fɔː(r); fə(r)] [rɪ'peərɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] .

for	repairing	everything	in	the	valley	.
为了	维修	一切	在	这	谷	.

从其他窗户往下看，可以看到一个巨大的储藏室，里面存放着修理山谷里所有东西所需的零件。

[ðə; ði] [əʊld] [wʌnz] [njuː] [ðæt] , [sʌm; səm] [deɪ] , [θɪŋz] [wʊd] [stɑːt] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd]

The	Old	Ones	knew	that	,	some	day	,	things	would	start	breaking	down	and
这	老的	一个	知道	那	,	一些	天	,	事物	会	开始	打破	向下	和

[hæd; həd] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

had	prepared	for	it	.
有	准备	为了	它	.

古老的神灵知道，总有一天，万物会开始衰败，他们为此做好了准备。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] ['drɒpɪŋ] ['ɪntuː] [ruː'tiːn] , ['ɪntrəst] [ɪn] ['prəʊgres] ['biːɪŋ]

They	had	not	prepared	for	life	dropping	into	routine	,	interest	in	progress	being
他们	有	不是	准备	为了	生活	下降	进入	常规	,	兴趣	在	进步	存在

[lɒst] .

lost	.
丢失的	.

他们没有预料到生活会变得千篇一律，对进步失去兴趣。

[wɒt] [niːd] [wɒz; wəz][ðeə(r)][tuː; tə][spend] [j'iəz] [ɪn] [skuːl] [wen] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [dʌn]

What	need	was	there	to	spend	years	in	school	when	everything	was	already	done
什么	需要	曾是	那里	到	花费	年	在	学校	什么时候	一切	曾是	已经	完毕

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?

for	you	?
为了	你	?

既然一切都已经为你准备好了，为什么还要花那么多年时间上学呢?

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][hæd; həd] [ʃəʊn] [sʌm; səm] ['bɪldɪŋz] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [klɪfs] [ɒn][wʌn][saɪd] [ðæt]

The	picture	had	shown	some	buildings	close	to	the	cliffs	on	one	side	that
这	图片	有	所示	一些	建筑物	关闭	到	这	悬崖	在	一	边	那

[lʊkt] [laɪk][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] ['haʊzɪz] [ɪn] [taʊn] .

looked	like	the	apartment	houses	in	Town	.
看起来	喜欢	这	公寓	房屋	在	镇	.

照片显示，悬崖边一侧有一些建筑物，看起来像是镇上的公寓楼。

[ðeɪ] [brəʊk] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] [faʊnd] [wʌn] .

They	broke	through	the	brush	and	found	one	.
他们	打破	通过	这	刷子	和	成立	一	.

他们拨开灌木丛，找到了一个。

['ʌðə(r)][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][dʌst] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] .

Other	than	for	dust	it	was	in	good	condition	.
其他	比	为了	灰尘	它	曾是	在	好的	状况	.

除了有些灰尘之外，其他方面都很好。

[ðə; ði] [fuːd] [bɪnz][wɜː(r); wə(r)] [fɪld] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒntents] [hæd; həd][draɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːdnəs]

The	food	bins	were	filled	,	but	the	contents	had	dried	to	the	hardness
这	食物	垃圾箱	是	已填	,	但	这	内容	有	干燥	到	这	硬度

[ɒv; əv] [stəʊn] .

of	stone	.
的	石头	.

食物箱里装满了食物，但里面的食物已经干涸得像石头一样坚硬。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['emptid] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][riː'fɪl; 'riːfɪl] ;

As	soon	as	they	were	emptied	they	began	to	refill	;
作为	很快	作为	他们	是	清空	他们	开始	到	补充装	;

它们刚被清空就开始重新装满;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [deɪz] [ɒv; əv] ['kɒnstənt] ['emptiɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['iːtəbl] [fruːt][bɪ'gæn][tuː; tə]

but	it	was	two	days	of	constant	emptying	before	eatable	fruit	began	to
但	它	曾是	二	天	的	持续的	清空	前	可食用	水果	开始	到

[ə'pɪə(r)] .

appear	.
出现	.

但两天来果实不断被掏空，才开始出现可以食用的水果。

[baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [wiːk] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] [ðeɪ] ['niːdɪd] [kliːnd] [ænd; ənd]

By	the	end	of	a	week	they	had	the	rooms	they	needed	cleaned	and
经过	这	结尾	的	一个	星期	他们	有	这	房间	他们	需要	已清洗	和

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] [kʌt][klɪə(r)] .

some	of	the	brush	about	the	place	cut	clear	.
一些	的	这	刷子	关于	这	地方	切	清除	.

一周后，他们把需要打扫的房间都清理干净了，还把周围的一些灌木丛也清理掉了。

[ˌaɪ 'tiː][left] ['henri] [friː] [tuː; tə][rəʊm][ðə; ði][plɑːnt] .

It	left	Henry	free	to	roam	the	plant	.
它	左边	亨利	自由的	到	漫游	这	植物	.

这样一来，亨利就可以在工厂里自由活动了。

[hiː; hi][sæt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [θruː] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] , [ˌʌndə'stændɪŋ]

He	sat	again	and	again	through	the	record	of	construction	,	understanding
他	卫星	再次	和	再次	通过	这	记录	的	建造	,	理解

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [iːtʃ] [taɪm] .

a	little	more	each	time	.
一个	小的	更多的	每个	时间	.

他一遍又一遍地坐下来仔细阅读施工记录，每次都多了解一些。

[hiː; hi]['nəʊtɪd] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

He	noted	,	for	instance	,
他	著名的	,	为了	实例	,

他指出，例如：

[weə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [naʊ] ['fɒrɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [wɒz; wəz][wʌns]

where	what	was	now	forest	at	the	entrance	to	the	valley	was	once
在哪里	什么	曾是	现在	森林	在	这	入口	到	这	谷	曾是	一次

['fɑːmlænd] ,

farmland	,
农田	,

山谷入口处如今的森林，曾经是农田。

[leɪd] [aʊt] [ɪn] ['skweərɪʃ] , ['veərɪˌkʌləd] ['fiːldz] .

laid	out	in	squarish	,	varicolored	fields	.
铺设	出去	在	方方正正的	,	五彩斑斓	字段	.

以方形、彩色田野的形式排列。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] ,

He	found	his	way	into	the	control	room	,
他	成立	他的	方式	进入	这	控制	房间	,

他找到了进入控制室的路，

[dɪ'skʌvəd] [haʊ] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði][laɪnz][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔːd] [tuː; tə][ðeə(r)][end][ɒn][ðə; ði] [lɑːdʒ]

discovered	how	to	trace	the	lines	from	the	board	to	their	end	on	the	large
发现	如何	到	痕迹	这	线条	从	这	木板	到	他们的	结尾	在	这	大的

[mæp][ɒn][ðə; ði] [wɔːl] [ə'krɒs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔːd] .

map	on	the	wall	across	from	the	board	.
地图	在	这	墙	穿过	从	这	木板	.

我发现了如何从棋盘上沿着线条画到棋盘对面墙上大地图上的终点。

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [snəʊɪŋ] ['hevɪli] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['pɜːmənənt] [diː'frɒstə(r)] ,

One	day	,	while	it	was	snowing	heavily	above	the	permanent	defrosters	,
一	天	,	尽管	它	曾是	下雪了	重度	多于	这	永恒的	解冻器	,

有一天，当永久除霜器上方大雪纷飞时，

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ]['bʌzə(r)] [saʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt] [tɜːn] [frɒm; frəm] [griːn] [tuː; tə] [red] .

he	heard	a	buzzer	sound	and	saw	a	light	turn	from	green	to	red	.
他	听到	一个	蜂鸣器	声音	和	锯	一个	光	转动	从	绿色的	到	红色的	.

他听到蜂鸣声，看到指示灯由绿灯变为红灯。

[hiː; hi] [treɪst] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

He	traced	it	down	.
他	追踪	它	向下	.

他追踪到了真相。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dæmɪdʒd] [haʊs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][fɜːst]['teɪkən]['refjuːdʒ] .

It	was	the	damaged	house	where	they	had	first	taken	refuge	.
它	曾是	这	损坏的	房子	在哪里	他们	有	第一的	已采取	避难所	.

那是他们最初避难的那栋受损房屋。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə]['pɒndə(r)] .

There	was	plenty	of	time	to	ponder	.
那里	曾是	很多	的	时间	到	思考	.

有足够的时间去思考。

[iːtʃ] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [endid] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [kən'kluːʒn] .

Each	time	it	ended	in	the	same	question	and	the	same	conclusion	.
每个	时间	它	结束	在	这	相同的	问题	和	这	相同的	结论	.

每次都以同样的问题和同样的结论告终。

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪ'gʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

Something	had	to	be	begun	before	it	was	too	late	.
某物	有	到	是	开始	前	它	曾是	也	晚的	.

必须在为时已晚之前采取行动。

[ðə; ði] ['væli] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [stɜːd] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪts] [æn'tɪpəθi] .

The	valley	had	to	be	stirred	out	of	its	antipathy	.
这	谷	有	到	是	搅拌	出去	的	它是	反感	.

必须唤醒山谷中原本的敌意。

[bʌt; bət] [haʊ] ?

But	how	?
但	如何	?

但是如何做到呢?

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] , [hiː; hi] [sæt] [ʌp] [ɪn] [bed] .

One	morning	,	before	dawn	,	he	sat	up	in	bed	.
一	早晨	,	前	黎明	,	他	卫星	向上	在	床	.

一天清晨，天还没亮，他就从床上坐了起来。

['θiːtə] [ɑːskt] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

Theta	asked	what	was	wrong	.
Theta	问	什么	曾是	错误的	.

Theta问出了什么事。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɪn] [taʊn] [æt; ət] [piːtʃ] ['blɒsəm] [taɪm] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

"	I'm	going	to	the	meeting	in	Town	at	Peach	Blossom	Time	,	"	he	announced	.
"	我是	去	到	这	会议	在	镇	在	桃	开花	时间	,	"	他	宣布	.

"我要在桃花盛开的时候去镇上参加会议，"他宣布道。

" ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .

"	Something	has	to	be	done	.
"	某物	有	到	是	完毕	.

必须采取行动。

" ['θiːtə] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .

"	Theta	clutched	his	arm	.
"	Theta	紧握	他的	手臂	.

Theta 紧紧抓住他的手臂。

" [juː; jʊ] [kænt] !

"	You	can't	!
"	你	不能	!

"你不能！"

[ðel] [kɪl] [juː; jʊ] ! "

They'll	kill	you	!	"
他们会	杀	你	!	"

他们会杀了你!

" [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] !

"	I	have	to	!
"	我	有	到	!

"我必须!

[duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] , [ɔː(r)] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] ,

Do	you	want	our	children	,	or	our	children's	children	,
做	你	想	我们的	孩子们	,	或者	我们的	孩子们的	孩子们	,

你想要的是我们的孩子，还是我们孩子的孩子?

[tuː; tə][daɪ][laɪk] [ðəʊz] ['piːp(ə)l][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] ? "

to	die	like	those	people	on	the	other	side	of	the	ridge	?	"
到	死	喜欢	那些	人们	在	这	其他	边	的	这	岭	?	"

像山脊另一边的那些人一样死去吗?

" [nəʊ] , [bʌt; bət] . . . . "

"	No	,	but	.	.	.	.	"
"	不	,	但	.	.	.	.	"

"不，但是....."

" [ai][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] — [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]['lɪs(ə)n] .

"	I	have	to	go	—	have	to	make	them	listen	.
"	我	有	到	去	—	有	到	制作	他们	听	.

"我必须去——我必须让他们听我说。"

" [ˌaɪ 'viː]

"	IV
"	第四

"Ⅳ

[ðə; ði] [piːtʃ] ['blɒsəm] [taɪm] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ðə; ði][best][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] .

The	Peach	Blossom	Time	Meeting	was	always	the	best	in	the	year	.
这	桃	开花	时间	会议	曾是	总是	这	最好的	在	这	年	.

桃花会一直是全年最棒的聚会。

[ðəʊz] [nɒt] [ɔːl'redi] [ɪn] [taʊn] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] ['bɒtəm] [grəʊvz] .

Those	not	already	in	Town	were	on	the	nearby	bottom	groves	.
那些	不是	已经	在	镇	是	在	这	附近	底部	小树林	.

那些还没进城的人都在附近的低洼树林里。

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['mɑːstəz] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['ɔːtʃədz] ,

After	it	,	the	Masters	would	return	to	the	upper	orchards	,
后	它	,	这	大师	会	返回	到	这	上	果园	,

之后，大师们会返回上面的果园。

[ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] [wɜːk] ['pɑːtiz] [wʊd] [stɑːt] [ðeə(r)] [raʊndz] .

and	the	youth	work	parties	would	start	their	rounds	.
和	这	青年	工作	各方	会	开始	他们的	回合	.

青年工作队将开始他们的巡逻工作。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [θriː] - [deɪ] ['miːtɪŋ] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]['dɑːnsɪz][ænd; ənd] ['pɑːtiz] ,

During	the	three	-	day	meeting	there	would	be	dances	and	parties	,
期间	这	三	-	天	会议	那里	会	是	舞蹈	和	各方	,

为期三天的会议期间将举行舞会和派对。

[æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [njuːz] [waɪl] [ðə; ði] [ə'sembəld] ['eldəz] [wʊd] [dʒʌdʒ] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] , [pɑːs]

an	exchange	of	news	while	the	assembled	Elders	would	judge	disputes	,	pass
一个	交换	的	消息	尽管	这	组装	长者	会	法官	争议	,	经过

[ɒn][ðə; ði] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv] ['mɑːstəz] ,

on	the	qualifications	of	Masters	,
在	这	资格	的	大师	,

在长老们聚集一堂，一边交流消息，一边裁决纠纷，传授大师的资格。

[dɪ'pəʊzɪŋ] [ðə; ði]['leɪzi][ænd; ənd][ʌn'fɪt] , [sɪ'lektɪŋ] ['kʌplz] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)]['pleɪsɪz] .

deposing	the	lazy	and	unfit	,	selecting	couples	to	take	their	places	.
作证	这	懒惰的	和	不合格	,	选择	情侣	到	拿	他们的	地方	.

罢免懒惰和不称职的人，选拔夫妇取而代之。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] [wen] ['henri] [kʊd; kəd][get][ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv]

It	was	the	one	time	of	the	year	when	Henry	could	get	the	ear	of
它	曾是	这	一	时间	的	这	年	什么时候	亨利	可以	得到	这	耳朵	的

['evriwʌn] .

everyone	.
每个人	.

一年之中只有这个时候，亨利才能听到所有人的声音。

[ðeɪ] ['træv(ə)ld] [daʊn] [ˌʌn'siːn] , ['slɪpɪŋ] ['ɪntuː] [ˌʌn'lɒkt] ['haʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ænd; ənd][ðə; ði]

They	traveled	down	unseen	,	slipping	into	unlocked	houses	for	food	and	the
他们	旅行	向下	看不见	,	滑倒	进入	已解锁	房屋	为了	食物	和	这

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

他们悄悄地一路南下，溜进没有上锁的房屋寻找食物和过夜之处。

[ðeɪ] ['entəd] [taʊn] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['miːtɪŋ] .

They	entered	Town	at	the	beginning	of	the	first	meeting	.
他们	进入	镇	在	这	开始	的	这	第一的	会议	.

他们在第一次会议开始时进入了城镇。

[ðeɪ] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌn'rekəgnaɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .

They	made	it	unrecognized	to	the	Hall	.
他们	制成	它	未被识别的	到	这	大厅	.

他们悄无声息地进入了名人堂。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] ['kraʊdɪd] .

It	was	not	crowded	.
它	曾是	不是	挤	.

当时并不拥挤。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][blænd] ; [məʊst] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [steɪ] [ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði]

The	day	was	bland	;	most	preferred	to	stay	outside	and	watch	the
这	天	曾是	平淡	;	最多	首选	到	停留	外部	和	手表	这

[prə'siːdɪŋz] [ɒn][ðə; ði] .

proceedings	on	the	visiscreen	.
诉讼程序	在	这	视镜	.

这一天很平淡；大多数人更喜欢待在外面，通过电子屏幕观看比赛。

['henri] [ænd; ənd] ['θiːtə] [slɪpt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][tuː; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði]

Henry	and	Theta	slipped	into	a	section	to	one	side	and	awaited	the
亨利	和	Theta	滑倒了	进入	一个	部分	到	一	边	和	等待中	这

['klɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eldəz] .

clearance	of	the	immediate	business	of	the	Elders	.
清除	的	这	即时	商业	的	这	长者	.

亨利和西塔溜到旁边的一个小角落，等待长老们处理完眼前的事务。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] , [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

There	was	none	,	of	importance	.
那里	曾是	没有任何	,	的	重要性	.

没有重要的事。

[wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊə(r)][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['pendɪŋ] [wɒz; wəz] [klɪəd] [ʌp] .

Within	an	hour	all	that	was	pending	was	cleared	up	.
之内	一个	小时	全部	那	曾是	待办的	曾是	已清除	向上	.

不到一个小时，所有待办事项都已解决。

[ðə; ði]['siːniə(r)]['eldə(r)] , [ɪ'meɪsieɪtɪd] [ænd; ənd] [wɪð] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] , [feɪst] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

The	Senior	Elder	,	emaciated	and	with	shaking	hands	,	faced	the	audience	.
这	高级的	长老	,	瘦弱	和	和	摇晃	双手	,	面对	这	观众	.

这位年长的长者面容憔悴，双手颤抖，面向听众。

" ['eni] ['fɜːðə(r)] ['bɪznəs] ?
" Any further business ?
" 任何 更远 商业 ?

还有其他业务吗?

" [hiː; hi] ['kweivə] .
" he quavered .
" 他 颤抖 .

他颤抖着。

['henri] [stʊd] [ʌp] .
Henry stood up .
亨利 站立 向上 .

亨利站了起来。

" [jes] , " [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .
" Yes , " he called out .
" 是的 , " 他 称为 出去 .

“是的,”他喊道。

" ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
" Something very important .
" 某物 非常 重要的 .

“一件非常重要的事。”

" ['θiːtə] ['fʊli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [muːv] .
" Theta fully intended to follow him , but she found she could not move .
" Theta 完全 故意的 到 跟随 他 , 但 她 成立 她 可以 不是 移动 .

“西塔原本打算跟着他，但她发现自己动弹不得。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][taɪd][tuː; tə][ðə; ði][tʃeə(r)] .
It was as if she was tied to the chair .
它 曾是 作为 如果 她 曾是 系 到 这 椅子 .

她仿佛被绑在了椅子上。

[ðə; ði][mɔː(r)] ['præktɪkl] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ,
The more practical of the two ,
这 更多的 实际的 的 这 二 ,

两者中更实用的那一个,

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði][men][hiː; hi][wɒz; wəz] ['feɪsɪŋ] [wʊd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði][fækts] .
she knew that the men he was facing would refuse to face the facts .
她 知道 那 这 男人 他 曾是 面向 会 拒绝 到 脸 这 事实 .

她知道他所面对的那些人会拒绝面对事实。

[ɔːl][hiː; hi][wɒz; wəz]['duːɪŋ][wɒz; wəz] ['pleɪsɪŋ] [hɪm'self][ɪn][ðeə(r)][hændz] .
All he was doing was placing himself in their hands .
全部 他 曾是 正在做 曾是 放置 他自己 在 他们的 双手 .

他所做的，只不过是把自己置于他们的掌控之中。

[ænd; ənd][ðæt] [ment] [deθ] !
And that meant death !
和 那 意思是 死亡 !

那意味着死亡!

[ðə; ði] ['eldəz] [piə] [ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði] [aɪl] .
The elders peered in his direction as he gained the aisle .
这 长者 窥视 在 他的 方向 作为 他 获得 这 走道 .

当他走到过道尽头时，长老们都朝他的方向望去。

[əʊl] ['twɪstɪd] [ə'baʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][wʌn][tuː; tə]['rekəgnaɪz] [hɪm] .
Ole twisted about in his seat and was the first one to recognize him .
奥莱 扭曲 关于 在 他的 座位 和 曾是 这 第一的 一 到 认出 他 .

奥莱在座位上扭动了一下，第一个认出了他。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [stɛərd] ['əʊpən] - [maʊðd] .

For	a	moment	he	stared	open	-	mouthed	.
为了	一个	片刻	他	凝视	打开	-	嘴巴	.

他愣愣地张着嘴，愣了一会儿。

" [ɪts] ['henri] ['kælɪs] !

"	It's	Henry	Callis	!
"	它是	亨利	卡利斯	！

“是亨利·卡利斯！”

" [hiː; hi][kraɪd] [aʊt] .

"	he	cried	out	.
"	他	哭	出去	.

他喊了出来。

" [hiːz] [prə'skraɪbd] [fɔː(r); fə(r)] ['lɜːnɪŋ] ['wɪtʃəri] !

"	He's	proscribed	for	learning	witchery	!
"	他是	禁止	为了	学习	巫术	！

“他因学习巫术而被禁止入狱！”

[græb][hɪm] !

Grab	him	!
抓住	他	！

抓住他！

" ['henri] [stɒpt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

"	Henry	stopped	before	him	.
"	亨利	停止	前	他	.

亨利在他面前停了下来。

[oʊləz] [wɜːdz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['gɜːgl] [ænd; ənd] [draɪd] [ʌp] .

Ole's	words	became	a	gurgle	and	dried	up	.
奥莱的	字	成为	一个	咕噜声	和	干燥	向上	.

奥莱的声音渐渐变成咕噜声，最终戛然而止。

" [ɪf] [aɪm][ə; eɪ] [wɪtʃ] , " ['henri] [sed] ['laʊdli] , " [aɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ]

"	If	I'm	a	witch	,	"	Henry	said	loudly	,	"	I'm	a	good	person	to	keep	away
"	如果	我是	一个	巫婆	,	"	亨利	说	高声	,	"	我是	一个	好的	人	到	保持	离开

[frɒm; frəm] .

from	.
从	.

“如果我是个女巫，”亨利大声说道，“那我就是个最好远离的人。”

['weðə(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɔː(r)][nɒt] , [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

Whether	I	am	or	not	,	I	have	something	important	to	tell	you	.
无论	我	是	或者	不是	,	我	有	某物	重要的	到	告诉	你	.

不管我是否在场，我都有件重要的事情要告诉你。

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)]['lɪs(ə)n] !

And	all	of	you	had	better	listen	!
和	全部	的	你	有	更好的	听	！

你们都最好听着！

" [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['plætfɔːm] , [ðəʊz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [aɪl] [ʃrɪŋkɪŋ] [bæk] [æz; əz]

"	He	started	again	for	the	platform	,	those	along	the	aisle	shrinking	back	as
"	他	开始	再次	为了	这	平台	,	那些	沿着	这	走道	收缩	后退	作为

[hiː; hi] [pɑːst] .

he	passed	.
他	通过了	.

“他再次走向站台，过道旁的人们在他经过时都向后退缩了。”

[ðə; ði] ['eldəz] , [frɒm; frəm][fæt][tuː; tə] ['wɪðəd] , [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ʌn'iːzi] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒn][ðeə(r)]

The	Elders	,	from	fat	to	withered	,	with	the	same	uneasy	expressions	on	their
这	长者	,	从	胖的	到	干枯	,	和	这	相同的	不安	表达式	在	他们的

['feɪsɪz] ,

faces	,
面孔	,

长老们，无论胖瘦，脸上都带着同样的不安表情。

[wɒtʃt] ['saɪləntli][æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd] [feɪst] [ðem; ðəm] .

watched	silently	as	he	climbed	to	the	stage	and	faced	them	.
观看	默默	作为	他	攀登	到	这	阶段	和	面对	他们	.

他默默地看着他爬上舞台，面对着他们。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðeə(r)] [tʃɪl] [hɒ'stɪləti] .

He	could	feel	their	chill	hostility	.
他	可以	感觉	他们的	寒意	敌意	.

他能感受到他们冷漠的敌意。

[hiː; hi] [njuː] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [rɒŋ] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][ʌn'duː]

He	knew	now	that	he	had	done	wrong	but	it	was	too	late	to	undo
他	知道	现在	那	他	有	完毕	错误的	但	它	曾是	也	晚的	到	撤销

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他现在知道自己做错了，但为时已晚，无法挽回。

[hiː; hi] [stɒpt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['teɪb(ə)l] , [hɑːf] [tɜːnd] [səʊ][ðə; ði] ['ɔːdiəns]

He	stopped	a	short	distance	from	their	table	,	half	turned	so	the	audience
他	停止	一个	短的	距离	从	他们的	桌子	,	一半	转向	所以	这	观众

[kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪm] .

could	hear	him	.
可以	听到	他	.

他走到离他们桌子不远的地方停了下来，半转过身，以便观众能听到他说话。

" [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [wʌnz] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	I	have	been	living	in	the	houses	of	the	Old	Ones	at	the	head	of	the
"	我	有	到过	活的	在	这	房屋	的	这	老的	一个	在	这	头	的	这

['væli] ,

valley	,
谷	,

“我一直住在山谷尽头古老者的房子里，

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [diː'frɒstə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

beyond	the	defrosters	and	the	forest	above	them	.
超过	这	解冻器	和	这	森林	多于	他们	.

越过除霜器和它们上方的森林。

[ænd; ənd][aɪ]['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [biːn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [reɪndʒ] ,

And	I	also	have	been	up	to	the	top	of	the	East	Range	,
和	我	还	有	到过	向上	到	这	顶部	的	这	东方	范围	,

我也曾登上过东岭的顶峰。

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

expecting	to	look	over	the	edge	of	the	world	.
期待	到	看	超过	这	边缘	的	这	世界	.

期待能俯瞰世界边缘。

[bʌt; bət] [wɒt] [aɪ] [sɔː] [wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] ['væli] [dʒʌst][laɪk] [ðɪs] [wʌn] .

But	what	I	saw	was	another	valley	just	like	this	one	.
但	什么	我	锯	曾是	其他	谷	只是	喜欢	这	一	.

但我看到的却是另一个和这个山谷一模一样的山谷。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [fɔːs] [fens] , [diː'frɒstə(r)] , ['hɒpəz] , ['haʊzɪz] .

It	had	a	force	fence	,	defrosters	,	hoppers	,	houses	.
它	有	一个	力量	栅栏	,	解冻器	,	料斗	,	房屋	.

它有防护栅栏、除霜器、料斗和房屋。

['evriθɪŋ] [ðɪs] ['væli] [hæz; həz] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] : ['lɪvɪŋ] [ɪn'hæbətənt] .

Everything	this	valley	has	,	except	for	one	thing	:	living	inhabitants	.
一切	这	谷	有	,	除了	为了	一	事物	:	活的	居民	.

这个山谷拥有一切，唯独缺少一样东西：活着的居民。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] .

There	were	people	in	the	houses	.
那里	是	人们	在	这	房屋	.

房子里有人。

[ded] ['piːp(ə)l] .

Dead	people	.
死的	人们	.

死人。

[rɪ'djuːst] [tuː; tə] [bəʊnz] ,

Reduced	to	bones	,
减少	到	骨头	,

只剩下骨头，

[ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd][daɪd][frɒm; frəm]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd][kəʊld] [wen]

the	bones	of	people	who	had	died	from	hunger	and	cold	when
这	骨头	的	人们	WHO	有	死亡	从	饥饿	和	寒冷的	什么时候

['evriθɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['væli] ['sʌd(ə)nli] [siːst] [tuː; tə] [wɜːk] .

everything	in	their	valley	suddenly	ceased	to	work	.
一切	在	他们的	谷	突然	停止	到	工作	.

山谷里的一切突然停止运转，人们因饥饿和寒冷而死，留下了他们的骸骨。

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][wʌnz] ,

"	That	is	what	sent	me	to	the	House	of	the	Old	Ones	,
"	那	是	什么	发送	我	到	这	房子	的	这	老的	一个	,

“正是这件事把我送到了古神殿。”

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][faɪnd][aʊt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

to	see	if	I	could	find	out	what	had	happened	.
到	看	如果	我	可以	寻找	出去	什么	有	发生	.

看看能不能查明发生了什么事。

[ai] [faʊnd] [aʊt] [ðeə(r)] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [wʌnz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['dʒaɪənts] [huː] [dɪd] [θɪŋz] [wɪð] ['mædʒɪk] ,

I	found	out	there	that	the	Old	Ones	were	not	giants	who	did	things	with	magic	,
我	成立	出去	那里	那	这	老的	一个	是	不是	巨人	WHO	做过	事物	和	魔法	,

我在那里发现，古神并不是会使用魔法的巨人。

[bʌt; bət]['piːp(ə)l] [laɪk] [ɑː'selvz] [huː] [juːst] [mə'ʃiːnəri] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] .

but	people	like	ourselves	who	used	machinery	to	make	things	.
但	人们	喜欢	我们自己	WHO	用过的	机械	到	制作	事物	.

但像我们这样使用机器制造东西的人。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [meɪk] ['kləʊðɪŋ] [wɪð] [mə'ʃiːnəri] [hɪə(r)][ɪn] [taʊn] .

Just	as	we	make	clothing	with	machinery	here	in	Town	.
只是	作为	我们	制作	衣服	和	机械	这里	在	镇	.

就像我们在镇上用机器生产衣服一样。

[ðeɪ] [hæd; həd] [mə'ʃiːnz] [ðæt] [kʊd; kəd][flai] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .

They	had	machines	that	could	fly	through	the	air	.
他们	有	机器	那	可以	飞	通过	这	空气	.

他们拥有可以在空中飞行的机器。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][ɪn][ə; eɪ][rəʊd] [mə'ʃi:n] .

They	could	go	the	length	of	the	valley	in	an	hour	in	a	road	machine	.
他们	可以	去	这	长度	的	这	谷	在	一个	小时	在	一个	路	机器	.

他们可以用公路机械在一小时内走完整个山谷。

[wɪð] [mə'ʃi:nz] [ðeɪ] [bɪlt] [ði:z] ['bɪldɪŋz] , [dʌg][ðə; ði] ['trentʃɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɒpəz] , [dɪd] ['evriθɪŋ] .

With	machines	they	built	these	buildings	,	dug	the	trenches	for	the	hoppers	,	did	everything	.
和	机器	他们	建造	这些	建筑物	,	挖	这	战壕	为了	这	料斗	,	做过	一切	.

他们用机器建造了这些建筑物，挖掘了料斗的沟渠，完成了所有的事情。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst][men] .

They	were	just	men	.
他们	是	只是	男人	.

他们只是普通人。

[men] [hu:] [hæd; həd] ['stʌdid] [ɪn][ðə; ði] ['lɜ:nɪŋ] ['haʊzɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['taɪni] ['tʃɪldrən] .

Men	who	had	studied	in	the	learning	houses	from	the	time	they	were	tiny	children	.
男人	WHO	有	研究	在	这	学习	房屋	从	这	时间	他们	是	微小的	孩子们	.

从小就在书院学习的人。

[ænd; ənd][aɪ][faʊnd] [aʊt][mɔ:(r)] . . . .

And	I	found	out	more	.	.	.	.
和	我	成立	出去	更多的	.	.	.	.

我又了解到了更多.....

" [hi:; hi] [stɒpt] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [ə'baʊt][ðə; ði] [stɪl] [hɔ:l] .

"	He	stopped	to	take	a	quick	look	about	the	still	hall	.
"	他	停止	到	拿	一个	快的	看	关于	这	仍然	大厅	.

他停下来，快速地环顾了一下寂静的大厅。

[hi:; hi][felt][ðə; ði][hɒ'stɪləti] .

He	felt	the	hostility	.
他	毛毡	这	敌意	.

他感受到了敌意。

" [ænd; ənd][aɪ][faʊnd] [aʊt][mɔ:(r)] , " [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] .

"	And	I	found	out	more	,	"	he	repeated	.
"	和	我	成立	出去	更多的	,	"	他	重复	.

“而且我还发现了更多，”他重复道。

" [aɪ][faʊnd] [ðæt] , [ɪn] [ðɪs] ['væli] , ['twenti] [bæŋks][ɒv; əv] [di:'frɒstə(r)] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [feɪld] .

"	I	found	that	,	in	this	valley	,	twenty	banks	of	defrosters	have	already	failed	.
"	我	成立	那	,	在	这	谷	,	二十	银行	的	解冻器	有	已经	失败的	.

“我发现，在这个山谷里，已经有二十个除霜站发生故障了。”

[ɪ'lev(ə)n] ['haʊzɪz] ['kænɒt] [bi:; bi] [ju:st] , [plʌs] [tu:] ['tævə:nz][ænd; ənd][wʌn]['fæktri; 'fæktəri][hɪə(r)][ɪn] [taʊn] .

Eleven	houses	cannot	be	used	,	plus	two	taverns	and	one	factory	here	in	town	.
十一	房屋	不能	是	用过的	,	加	二	酒馆	和	一	工厂	这里	在	镇	.

.

镇上有十一栋房子不能使用，还有两家酒馆和一家工厂。

[ˌaɪ 'ti:] [ʃəʊz] [ðæt] ['aʊə(r)] [əʊn] ['sɪstəm] [ɪz] ['breɪkɪŋ] [daʊn] .

It	shows	that	our	own	system	is	breaking	down	.
它	演出	那	我们的	自己的	系统	是	打破	向下	.

这表明我们自身的系统正在崩溃。

[sʌm; səm] [deɪ] — [pə'hæps] [tə'mɒrəʊ] ,
Some day — perhaps tomorrow ,
一些 天 — 也许 明天 ,

总有一天——也许是明天，

[pə'hæps] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['græn'tʃɪldrən] — ['evriθɪŋ] [wɪl] [stɒp] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [dɪd]
perhaps not until the time of our grandchildren — everything will stop as it did
也许 不是 直到 这 时间 的 我们的 孙辈 — 一切 将要 停止 作为 它 做过
[ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['væli] .
in the next valley .
在 这 下一个 谷 .

或许要等到我们的孙辈那一代——一切都会像隔壁山谷那样停止。

[ɪf] [wi:; wi] [wɒnt] [tu:; tə] [ki:p] ['lɪvɪŋ] , [wi:; wi] [mʌst; məst] [stɑ:t] [tu:; tə] [lɜ:n] [haʊ] [tu:; tə] [ki:p] [ði:z]
If we want to keep living , we must start to learn how to keep these
如果 我们 想 到 保持 活的 , 我们 必须 开始 到 学习 如何 到 保持 这些
[mə'ʃi:nz] ['rʌnɪŋ] .
machines running .
机器 跑步 .

如果我们想继续生存下去，就必须开始学习如何让这些机器继续运转。

[æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [wʌnz] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [vɑ:st] [stɔ:(r)] [ɒv; əv] [pɑ:ts] [ænd; ənd]
At the House of the Old Ones there is a vast store of parts and
在 这 房子 的 这 老的 一个 那里 是 一个 广阔的 店铺 的 部分 和
- ['rekɔ:dz] ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dʌn] .
visigraph records showing how it should be done .
- 记录 显示 如何 它 应该 是 完毕 .

在古人之家，存放着大量的零件和图像记录，展示了应该如何进行操作。

[ai] [ɑ:sk] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðeə(r)] [ɒv; əv]
I ask you all to come up and see the record they have there of
我 问 你 全部 到 来 向上 和 看 这 记录 他们 有 那里 的
['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] !
building the things in the valley !
建筑 这 事物 在 这 谷 !

我请大家上来看看他们记录的在山谷里建造这些设施的成果！

[si:] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ðæt] [ki:ps] ['evriθɪŋ] ['rʌnɪŋ] .
See the machine that keeps everything running .
看 这 机器 那 保持 一切 跑步 .

看看维持一切运转的机器。

[ðen] [let] [ˌem 'i:] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] [ju:ðz] [tu:; tə] [stɑ:t] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['rekɔ:dz] [ʌn'tɪl] [wi:; wi]
Then let me have a band of youths to start studying the records until we
然后 让 我 有 一个 乐队 的 青年 到 开始 学习 这 记录 直到 我们
[faɪnd] [aʊt] [haʊ] [tu:; tə] [ki:p] [θɪŋz] ['rʌnɪŋ] .
find out how to keep things running .
寻找 出去 如何 到 保持 事物 跑步 .

然后让我找一队年轻人开始研究档案，直到我们找到维持公司运转的方法。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] ['ɑ:ftə(r)] [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] .
" There was silence after he finished .
" 那里 曾是 沉默 后 他 完成的 .

他说完后，现场一片寂静。

[ðə; ði] ['eldəz] [aɪd] [hɪm] , [ʌn'i:zi] , [sə'spɪʃəs] .
The Elders eyed him , uneasy , suspicious .
这 长者 眼睛 他 , 不安 , 可疑的 .

长老们不安地、怀疑地打量着他。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [siːts] [ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl] [keɪm] [oʊləz] [vɔɪs] .

From	the	seats	of	the	hall	came	Ole's	voice	.
从	这	座位	的	这	大厅	来了	奥莱的	嗓音	.

从大厅的座位上传来了奥勒的声音。

" [doʊnt] [bɪ'liːv] [hɪm] !

"	Don't	believe	him	!
"	不	相信	他	!

别相信他!

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

" [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə][get][ˌjuː 'es][ʌp][ðeə(r)][səʊ][hiː; hi][kæn; kən] [bɪ'wɪtʃ] [ˌjuː 'es] — [laɪk][hiː; hi][dɪd]

"	He	wants	to	get	us	up	there	so	he	can	bewitch	us	—	like	he	did
"	他	想要	到	得到	我们	向上	那里	所以	他	能	蛊惑	我们	—	喜欢	他	做过

['θiːtə] !

Theta	!
Theta	!

“他想把我们带到那里，这样他就可以迷惑我们——就像他对Theta那样！”

[teɪk] [hɪm] [aʊt][ænd; ənd][stəʊn] [hɪm] !

Take	him	out	and	stone	him	!
拿	他	出去	和	石头	他	!

把他拖出去，用石头砸死他!

" ['sʌmwʌn] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl] ['ekəud] [ðə; ði][kraɪ] .

"	Someone	on	the	other	side	of	the	hall	echoed	the	cry	.
"	某人	在	这	其他	边	的	这	大厅	回声	这	哭	.

“大厅另一边有人也跟着喊了起来。”

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] ['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['rɔːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['raɪzɪŋ][ɪn][ðeə(r)] [siːts] ,

In	a	moment	it	seemed	that	everyone	was	roaring	it	,	rising	in	their	seats	,
在	一个	片刻	它	似乎	那	每个人	曾是	咆哮	它	,	上升	在	他们的	座位	,

['ʃeɪkɪŋ] [fɪsts] .

shaking	fists	.
摇晃	拳头	.

瞬间，似乎所有人都欢呼雀跃，从座位上站起来，挥舞着拳头。

[ðə; ði]['siːniə(r)]['eldə(r)] [mˈəʊʃənd] [tuː; tə][ðə; ði] - .

The	Senior	Elder	motioned	to	the	Hallmaster	.
这	高级的	长老	示意	到	这	-	.

资深长老向司仪示意。

[hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] [wɪð] [tuː] ['hʌski] [ə'sɪstənts] [huː] [græbd] ['henri] .

He	stepped	forward	with	two	husky	assistants	who	grabbed	Henry	.
他	步	向前	和	二	沙哑	助理	WHO	抓住	亨利	.

他带着两个身材魁梧的助手上前，抓住了亨利。

" [pʊt][hɪm][ɪn][ðə; ði] [strɒŋ] [ruːm] , " ['kweivə] [ðə; ði]['siːniə(r)]['eldə(r)] .

"	Put	him	in	the	strong	room	,	"	quavered	the	Senior	Elder	.
"	放	他	在	这	强的	房间	,	"	颤抖	这	高级的	长老	.

“把他关进保险库，”资深长老颤抖着说道。

" [kiːp] [hɪm][ðeə(r)][ʌn'tɪl][ðə; ði][deɪ][fɔː(r); fə(r)] ['pʌnɪʃmənt] .

"	Keep	him	there	until	the	day	for	punishment	.
"	保持	他	那里	直到	这	天	为了	惩罚	.

“把他关在那里，直到受罚之日。”

" ['rʌfli] ['henri] [wɒz; wəz] [pʊʃt] [ə'raʊnd] , [led] [aʊt] [ə; eɪ] [rɪə(r)] [dɔ:(r)] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [steɪdʒ] .

"	Roughly	Henry	was	pushed	around	,	led	out	a	rear	door	to	the	stage	.
"	大致	亨利	曾是	推动	大约	,	引领	出去	一个	后部	门	到	这	阶段	.

"亨利被粗暴地推来推去，从后门被带到了舞台上。"

[ðə; ðɪ] [deɪ] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] !

The	day	of	punishment	!
这	天	的	惩罚	!

惩罚之日!

[θri:] [naɪts] [ænd; ənd] [tu:] [deɪz] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] !

Three	nights	and	two	days	to	live	!
三	夜晚	和	二	天	到	居住	!

只剩下三天两夜的生命了!

[hi:; hɪ] [ə'wəʊk] [ðə; ðɪ] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [θɜ:d] [naɪt] ['fi:lɪŋ] [kəʊld] .

He	awoke	the	morning	of	the	third	night	feeling	cold	.
他	醒来	这	早晨	的	这	第三	夜晚	感觉	寒冷的	.

第三天晚上醒来时，他感到一阵寒冷。

[hi:; hɪ] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə] [faɪnd] [hɪm'self] [ɪn] ['təʊt(ə)l] ['dɑ:knəs] .

He	opened	his	eyes	to	find	himself	in	total	darkness	.
他	打开	他的	眼睛	到	寻找	他自己	在	全部的	黑暗	.

他睁开眼睛，发现自己身处一片黑暗之中。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [hi:; hɪ] [θɔ:t] [hɪm'self] [fri:] , ['haɪdɪŋ] [aʊt] [ɪn] [sʌm; səm] [dɪ'zɜ:tɪd] ['bɪldɪŋ] ,

For	a	moment	he	thought	himself	free	,	hiding	out	in	some	deserted	building	,
为了	一个	片刻	他	想法	他自己	自由的	,	隐藏	出去	在	一些	荒凉的	建筑	,

他一度以为自己自由了，躲在某个废弃的建筑物里。

[ðæt] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] ['leɪtli] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dri:m] .

that	all	that	had	happened	lately	was	a	dream	.
那	全部	那	有	发生	最近	曾是	一个	梦	.

最近发生的一切都只是一场梦。

[bʌt; bət] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [hi:; hɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ] ['pænɪki] [vɔɪs] ['kraɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [laɪts] [ɪn] [hɪz; ɪz]

But	from	outside	he	heard	a	panicky	voice	crying	that	the	lights	in	his
但	从	外部	他	听到	一个	惊慌失措	嗓音	哭泣	那	这	灯	在	他的

[ə'pɑ:tmənt] [wɜ:(r); wə(r)] [aʊt] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [kəʊld] .

apartment	were	out	and	it	was	getting	cold	.
公寓	是	出去	和	它	曾是	获得	寒冷的	.

但他从外面听到一个惊慌的声音哭喊着说他公寓里的灯灭了，而且越来越冷了。

[ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] ['hæpənd] !

It	had	happened	!
它	有	发生	!

事情发生了!

[fɑ:(r)] ['su:nə(r)] [ðæn; ðən] [hi:; hɪ] [ɪk'spektɪd] , [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] ['hæpənd] !

Far	sooner	than	he	expected	,	it	had	happened	!
远的	很快	比	他	预期的	,	它	有	发生	!

比他预想的要快得多，事情就发生了!

[bʌt; bət] [wɒt] [wʊd] ['θi:tə] [du:; də] ?

But	what	would	Theta	do	?
但	什么	会	Theta	做	?

但Theta会怎么做呢?

[ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] ['gɒtn] [ə'weɪ] , [hi:; hɪ] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] , [æz; əz] [nəʊ] [wʌn] ['menʃ(ə)nd] [hɜ:(r); hə(r)] .

She	had	gotten	away	,	he	was	sure	,	as	no	one	mentioned	her	.
她	有	获得	离开	,	他	曾是	当然	,	作为	不	一	提及	她	.

他确信她已经逃走了，因为没有人提起她。

['θiːtə] , [ðæt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] !
Theta , that was it !
Theta , 那 曾是 它 !

Theta，就是它！

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði][plɑːnt] , [pʊʃt] [ðə; ði]['bʌt(ə)n] , [kən'demɪŋ] [hɜː'self] [ænd; ənd][ɔːl]
She had gone to the plant , pushed the button , condemning herself and all
她 有 已消失 到 这 植物 , 推动 这 按钮 , 谴责 她自己 和 全部
[ðə; ði]['ʌðə(r)z][tuː; tə] [deθ] !
the others to death !
这 其他的 到 死亡 !

她去了工厂，按下了按钮，让自己和所有其他人都被判处死刑！

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] [laɪk] ['θiːtə] .
But that was not like Theta .
但 那 曾是 不是 喜欢 Theta .

但这和Theta不一样。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] ['klevə(r)] . . . .
She was too clever . . . .
她 曾是 也 聪明的 . . . .

她太聪明了……

[ðæt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] !
That was it !
那 曾是 它 !

就是这样！

[waɪ] ['hædnt][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
Why hadn't he thought of it !
为什么 之前没有 他 想法 的 它 !

他怎么没想到呢！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] , [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] ,
It was a message , a challenge ,
它 曾是 一个 信息 , 一个 挑战 ,

这是一个信息，一个挑战。

[ə; eɪ] [tuːl] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][juːz][tuː; tə] [friː] [hɪm'self] — [get][ðem; ðəm][tuː; tə][help][hɪm] !
a tool which he could use to free himself — get them to help him !
一个 工具 哪个 他 可以 使用 到 自由的 他自己 — 得到 他们 到 帮助 他 !

他可以利用这个工具来摆脱困境——让他们帮助他！

[mɔː(r)] [rɪ'lækst] , [hiː; hi] [leɪ] [bæk] .
More relaxed , he lay back .
更多的 轻松 , 他 躺 后退 .

他放松下来，向后躺了下来。

[dɔːn] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['ʃəʊɪŋ] [ʌp]['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪdʒ] .
Dawn was already showing up over the ridge .
黎明 曾是 已经 显示 向上 超过 这 岭 .

黎明已经从山脊那边升起。

[mɔː(r)]['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] ['getɪŋ] [ʌp] , [mɔː(r)]['piːp(ə)l] ['rʌʃɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [striːts] [ɪn]['pænɪk] .
More people would be getting up , more people rushing out into the streets in panic .
更多的 人们 会 是 获得 向上 , 更多的 人们 匆忙 出去 进入 这 街道 在 恐慌 .

会有更多的人起床，更多的人惊慌失措地冲到街上。

[ðeɪ] [wʊd] [rɪ'membə(r)][hɪm] , [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sel] [ɪm'plɔːrɪŋ] [hɪm][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] .
They would remember him , come to his cell imploring him to do something .
他们 会 记住 他 , 来 到 他的 细胞 恳求 他 到 做 某物 .

他们会记住他，来到他的牢房恳求他做点什么。

[hiː; hi] [wʊd] [dɪˈmɑːnd] [wɒt] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] .

He	would	demand	what	he	wanted	.
他	会	要求	什么	他	通缉	.

他会提出他想要的一切要求。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][kəmˈplaɪ] — [ɔː(r)] [feɪs] [dɪˈzɑːstə(r)] .

They	could	comply	—	or	face	disaster	.
他们	可以	遵守	—	或者	脸	灾难	.

他们可以选择服从，否则将面临灾难。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][dɪˈmɑːnd] ?

What	should	he	demand	?
什么	应该	他	要求	?

他应该提出什么要求?

[ˈsʌmwʌn] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ˈʃaʊtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsiːniə(r)][ˈeldə(r)] .

Someone	came	down	the	street	shouting	for	the	Senior	Elder	.
某人	来了	向下	这	街道	喊叫	为了	这	高级的	长老	.

有人沿着街道走来，大声呼喊着要见长老。

[ðə; ði][ˈvɒljuːm][ɒv; əv][ɪkˈsaɪtɪd] [ˈvɔɪsɪz] [ɪnˈkriːst] [wɪð] [iːtʃ] [ˈmɪnɪt] :

The	volume	of	excited	voices	increased	with	each	minute	:
这	体积	的	兴奋的	声音	增加	和	每个	分钟	:

兴奋的说话声越来越大:

[ˈvɔɪsɪz] [dɪˈmɑːndɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [lait] , [nəʊ] [hiːt] , [nəʊ][ˈwɔːtə(r)] .

voices	demanding	to	know	why	there	was	no	light	,	no	heat	,	no	water	.
声音	要求	到	知道	为什么	那里	曾是	不	光	,	不	热	,	不	水	.

人们纷纷质问为什么没有电、没有暖气、没有水。

[ˈɑːskɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ðem; ðəm] .

Asking	each	other	if	they	had	them	.
问	每个	其他	如果	他们	有	他们	.

互相询问对方是否有这些东西。

[hɪˈstɪəriə] [ˈmaʊntɪŋ] [iːtʃ] [ˈmɪnɪt] .

Hysteria	mounting	each	minute	.
歇斯底里	安装	每个	分钟	.

恐慌情绪每分钟都在加剧。

[pəˈhæps] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][taɪm] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪm] ,

Perhaps	it	would	be	a	time	before	they	thought	of	him	,
也许	它	会	是	一个	时间	前	他们	想法	的	他	,

或许要过一段时间他们才会想起他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] .

but	they	would	be	before	him	before	the	day	was	over	.
但	他们	会	是	前	他	前	这	天	曾是	超过	.

但当天结束前，他们就会出现在他面前。

" [ɪts] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [strɒŋ] [ruːm] ! " ['beləu] [oʊləz] [vɔɪs] [ˌaʊtˈsaɪd] .

"	It's	that	witch	in	the	strong	room	!	"	bellowed	Ole's	voice	outside	.
"	它是	那	巫婆	在	这	强的	房间	!	"	咆哮	奥莱的	嗓音	外部	.

"是金库里的那个女巫！"奥勒的声音从外面传来。

" [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ ˈtiː][baɪ]['mædʒɪk] !

"	He	did	it	by	magic	!
"	他	做过	它	经过	魔法	!

"他用魔法做到了！"

[kɪl] [hɪm] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [straɪks] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ded] !

Kill	him	before	he	strikes	us	all	dead	!
杀	他	前	他	罢工	我们	全部	死的	!

在他把我们都杀光之前杀了他!

" [ðə; ði][kraɪ][wɒz; wəz]['teɪkən][ʌp] , " [ðə; ði] [wɪtʃ] , [kɪl] [ðə; ði] [wɪtʃ] !

"	The	cry	was	taken	up	,	"	The	witch	,	kill	the	witch	!
"	这	哭	曾是	已采取	向上	,	"	这	巫婆	,	杀	这	巫婆	!

"有人喊道：'杀死女巫！杀死女巫！'"

[hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] !

He	did	it	!
他	做过	它	!

他做到了！

[hiː; hi][ɪz] [raɪt] [ɪn][ðeə(r)] , [kɪl] [hɪm] !

He	is	right	in	there	,	kill	him	!
他	是	正确的	在	那里	,	杀	他	!

他就在里面，杀了他！

" [kəʊld]['terə(r)] [siːzd] ['henri] .

"	Cold	terror	seized	Henry	.
"	寒冷的	恐怖	查获	亨利	.

亨利感到一阵彻骨的恐惧。

- [skiːm] [wɒz; wəz][ˌbæk'faɪərɪŋ] !

Theta's	scheme	was	backfiring	!
-	方案	曾是	反噬	!

Theta的计划适得其反！

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] ['riːzənɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌsuːpə'stɪʃəs] , [hɪ'sterɪk(ə)l][mɒb] !

There	would	be	no	reasoning	with	a	superstitious	,	hysterical	mob	!
那里	会	是	不	推理	和	一个	迷信的	,	歇斯底里的	暴民	!

跟一群迷信、歇斯底里的暴民讲道理是行不通的！

[wel] , [æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː] ['hʌrid] [θɪŋz] [ʌp][baɪ][ə; eɪ][fjuː] ['aʊəz] .

Well	,	at	least	it	hurried	things	up	by	a	few	hours	.
出色地	,	在	至少	它	慌忙	事物	向上	经过	一个	很少	小时	.

好吧，至少这让事情快了几个小时。

[mɔː(r)] [kəm'pəʊzd] ,

More	composed	,
更多的	由	,

更加沉着冷静，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz] [ðeɪ] [bɜːst] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl]

he	came	to	his	feet	as	they	burst	through	the	back	door	of	the	Hall
他	来了	到	他的	脚	作为	他们	爆裂	通过	这	后退	门	的	这	大厅

[ænd; ənd] [stæm'piːd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [sel] .

and	stampeded	towards	the	door	to	the	cell	.
和	踩踏	向	这	门	到	这	细胞	.

当他们冲破大厅后门，朝着牢房门奔去时，他站了起来。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [smaɪld] ['slaɪtli] .

He	even	smiled	slightly	.
他	甚至	微笑	轻微地	.

他甚至微微一笑。

[ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] [hɪm][ə; eɪ] [wɪtʃ] . . . .

If	they	thought	him	a	witch	.	.	.	.
如果	他们	想法	他	一个	巫婆	.	.	.	.

如果他们认为他是巫师.....

[ðə; ði] [kiː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [lɒk] .

The	key	was	in	the	lock	.
这	钥匙	曾是	在	这	锁	.

钥匙就在锁里。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] ['getɪŋ] [ɪn] .

They	**had**	**no**	**difficulty**	**getting**	**in**	**.**
他们	有	不	困难	获得	在	.

他们顺利进入。

[hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [ðə; ði] [slaɪt] [smaɪl] [stɪl] [ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] .

He	**stood**	**in**	**the**	**center**	**of**	**the**	**room**	**,**	**the**	**slight**	**smile**	**still**	**on**	**his**	**lips**	**.**
他	站立	在	这	中心	的	这	房间	,	这	轻微	微笑	仍然	在	他的	嘴唇	.

他站在房间中央，嘴角依然挂着一丝微笑。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['fɔːrɑːm] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] , ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz]['ɪndeks]['fɪŋgə(r)][ɪn] [ðeə(r)][də'rekʃ(ə)n] .

He	**raised**	**his**	**forearm**	**to**	**a**	**horizontal**	**position**	**,**	**pointed**	**his**	**index**	**finger**	**in**	**their**	**direction**	**.**
他	提高	他的	前臂	到	一个	水平的	位置	,	尖	他的	指数	手指	在	他们的	方向	.

他将前臂抬至水平位置，用食指指向他们的方向。

" [huː] ['wɒnts][tuː; tə][daɪ][fɜːst] ?

"	**Who**	**wants**	**to**	**die**	**first**	**?**
"	WHO	想要	到	死	第一的	?

谁想先死?

" [hiː; hi][kraɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [nɔɪz] [ðeɪ] [meɪd] .

"	**he**	**cried**	**above**	**the**	**noise**	**they**	**made**	**.**
"	他	哭	多于	这	噪音	他们	制成	.

“他的哭声盖过了他们的喧闹声。”

[ðə; ði] ['ɒnrʌʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [sel] [stɒpt] [ə'brʌptli] , [ðəʊz] [ɪn] [frʌnt] ['pʊʃɪŋ] [bæk] [ə'genst] [ðəʊz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

The	**onrush**	**into**	**the**	**cell**	**stopped**	**abruptly**	**,**	**those**	**in**	**front**	**pushing**	**back**	**against**	**those**	**behind**	**them**	**.**
这	匆忙	进入	这	细胞	停止	突然	,	那些	在	正面	推动	后退	反对	那些	在后面	他们	.

冲进牢房的人潮突然停止，前面的人推搡着后面的人。

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] [wɪð] ['fæsɪneɪtɪd] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [fænd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɒs] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

They	**followed**	**his**	**finger**	**with**	**fascinated**	**eyes**	**as**	**he**	**fanned**	**it**	**across**	**the**	**group**	**of**	**them**	**.**
他们	随后	他的	手指	和	着迷	眼睛	作为	他	扇形	它	穿过	这	团体	的	他们	.

当他用手指在他们周围扇动时，他们目不转睛地盯着他。

[hiː; hi] [stɒpt] , [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][fæt] , - - .

He	**stopped**	**,**	**his**	**finger**	**pointing**	**to**	**a**	**fat**	**,**	**applecheeked**	**grovemaster**	**.**
他	停止	,	他的	手指	指向	到	一个	胖的	,	-	-	.

他停了下来，手指着一个胖乎乎、脸颊红扑扑的果园主。

[ðə; ði][mæn] [ʃriːk] , [tɜːnd] [ə'baʊt][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['faɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɒrɪdɔː(r)] .

The	**man**	**shrieked**	**,**	**turned**	**about**	**and**	**began**	**fighting**	**his**	**way**	**back**	**into**	**the**	**corridor**	**.**
这	男人	尖叫	,	转向	关于	和	开始	斗争	他的	方式	后退	进入	这	走廊	.

那人尖叫一声，转身开始奋力往回爬回走廊。

[wʌn][mæn][wɒz; wəz] [trɪpt] [ʌp][ænd; ənd] [fel] .

One	**man**	**was**	**tripped**	**up**	**and**	**fell**	**.**
一	男人	曾是	绊倒了	向上	和	跌倒	.

一名男子被绊倒摔下了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [waɪld] [ʃriːk] [ɒv; əv] ['terə(r)] .

There	was	a	wild	shriek	of	terror	.
那里	曾是	一个	荒野	尖叫	的	恐怖	.

一声凄厉的恐惧尖叫。

[men] ['ʃaʊtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['liːdəz] [baɪ] ['mædʒɪk] .

Men	shouted	that	he	was	killing	the	leaders	by	magic	.
男人	喊叫	那	他	曾是	杀	这	领导人	经过	魔法	.

人们高喊他正在用魔法杀死首领。

[tuː; tə] ['henri] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['əʊnli] [æn; ən] ['ɪnstənt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] [wɒz; wəz] [bæk] [ɪn] [ɪts] ['juːʒuəl] ['saɪləns] .

To	Henry	it	seemed	only	an	instant	before	the	passageway	was	back	in	its	usual	silence	.
到	亨利	它	似乎	仅有的	一个	立即的	前	这	通道	曾是	后退	在	它是	通常	沉默	.

在亨利看来，通道里似乎只过了一瞬间就恢复了往常的寂静。

[hiː; hi] [stept] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sel] .

He	stepped	out	of	his	cell	.
他	步	出去	的	他的	细胞	.

他走出了牢房。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːt] [dɔː(r)] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [p'ænɪkt] [men] .

He	could	see	a	mass	of	people	about	the	street	door	surrounding	the	panicked	men	.
他	可以	看	一个	大量的	的	人们	关于	这	街道	门	周围	这	惊慌失措	男人	.

他看到街边门口聚集了一大群人，围着惊慌失措的男人们。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] [siːmd] ['empti] .

The	passage	in	the	other	direction	seemed	empty	.
这	通道	在	这	其他	方向	似乎	空的	.

另一个方向的通道似乎空无一人。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ðæt] [wei] , [pɑːst] ['ɒntə] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] ,

He	turned	that	way	,	passed	onto	the	rear	of	the	stage	,
他	转向	那	方式	,	通过了	到	这	后部	的	这	阶段	,

他转身朝那边走去，来到了舞台后方。

[felt] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [aɪl] .

felt	his	way	across	it	in	the	darkness	to	the	steps	and	down	into	the	aisle	.
毛毡	他的	方式	穿过	它	在	这	黑暗	到	这	步骤	和	向下	进入	这	走道	.

:

他摸索着穿过黑暗，来到台阶前，然后走下过道。

['kɑːmli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [heɪst] [hiː; hi] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nekst] [striːt] [ænd; ənd] [wɔːkt] ,

Calmly	and	without	haste	he	passed	through	the	front	doors	into	the	next	street	and	walked	,
平静地	和	没有	匆忙	他	通过了	通过	这	正面	门	进入	这	下一个	街道	和	步行	,

他镇定自若地穿过前门，来到隔壁街上，然后走了下去。

[ʌn'rekəgnaɪzd] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːf] [laɪt] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] , [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] .

unrecognized	in	the	half	light	and	excitement	,	out	of	town	.
未被识别的	在	这	一半	光	和	激动	,	出去	的	镇	.

在昏暗的光线和兴奋的气氛中，他没有被人认出来，他已经离开了城镇。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [ˈvæli] .

It	was	dark	when	he	arrived	in	the	upper	valley	.
它	曾是	黑暗的	什么时候	他	到达的	在	这	上	谷	.

他到达上游山谷时，天已经黑了。

[ˈθiːtə] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][ˈteɪb(ə)l] .

Theta	was	sitting	at	a	table	.
Theta	曾是	坐着	在	一个	桌子	.

Theta当时正坐在桌旁。

[ʃiː; ʃi] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd] [rʌʃt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [wɪð] [ə; eɪ][glæd][kraɪ] .

She	sprang	up	and	rushed	into	his	arms	with	a	glad	cry	.
她	弹簧	向上	和	匆忙	进入	他的	武器	和	一个	高兴的	哭	.

她跳起来，欢呼一声扑进了他的怀里。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːkt] !

"	It	worked	!
"	它	工作	!

“成功了！”

[ðeɪ] [let][juː; jʊ][gəʊ] ?

They	let	you	go	?
他们	让	你	去	?

他们放你走了?

" [hiː; hi] [lʊkt] [əˈbaʊt] .

"	He	looked	about	.
"	他	看起来	关于	.

他环顾四周。

" [juː; jʊ] [tɜːnd] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)] [bæk] [ɒn] ? "

"	You	turned	the	power	back	on	?	"
"	你	转向	这	力量	后退	在	?	"

你把电源恢复了?

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[ðə; ði][plɑːnt][ænd; ənd] [ðiːz] [ˈbɪldɪŋz] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈseprət] [ˈpaʊə(r)] [sɔːs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .

The	plant	and	these	buildings	have	a	separate	power	source	of	their	own	.
这	植物	和	这些	建筑物	有	一个	分离	力量	来源	的	他们的	自己的	.

该工厂和这些建筑物拥有独立的电力来源。

[ai] [ˈwʌznt] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ʌnˈtɪl][ai] [njuː] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [seɪf] .

I	wasn't	going	to	touch	it	until	I	knew	you	were	safe	.
我	不是	去	到	触碰	它	直到	我	知道	你	是	安全的	.

在确定你安全之前，我是不会碰它的。

" [hiː; hi] [druː] [æn; ən][ˈæp(ə)l][frɒm; frəm][ə; eɪ] [bɪn] [ænd; ənd] [mʌntʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	He	drew	an	apple	from	a	bin	and	munched	it	.
"	他	画	一个	苹果	从	一个	垃圾桶	和	咀嚼	它	.

他从垃圾桶里拿出一个苹果，津津有味地吃了起来。

" [wɪd] [ˈbetə(r)] [tɜːn] [θɪŋz] [ɒn] [əˈgen] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [fruːt] [spɔɪlz] .

"	We'd	better	turn	things	on	again	before	the	fruit	spoils	.
"	我们会	更好的	转动	事物	在	再次	前	这	水果	战利品	.

“我们最好在水果腐烂之前重新打开电源。”

[kʌm] [ɒn] . . . .

Come	on	.	.	.	.
来	在	.	.	.	.

快点....

" [ðə; ði]['bʌt(ə)n] , ['henri] [nju:] , [tɜ:nd] [ɒn][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɒf] .

"	The	button	,	Henry	knew	,	turned	on	as	well	as	off	.
"	这	按钮	,	亨利	知道	,	转向	在	作为	出色地	作为	离开	.

亨利知道，这个按钮既可以开也可以关。

['henri] [prest] [daʊn] [ðə; ði]['bʌt(ə)n] , [stept] [bæk] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['bætri] [ɒv; əv] [laɪts] [flæʃ] [ɒn] ,

Henry	pressed	down	the	button	,	stepped	back	to	watch	the	large	battery	of	lights	flash	on	,
亨利	按下	向下	这	按钮	,	步	后退	到	手表	这	大的	电池	的	灯	闪光	在	,

亨利按下按钮，后退一步，看着一大组指示灯闪烁起来。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

but	nothing	happened	.
但	没有什么	发生	.

但什么也没发生。

[hæd; həd] ['θi:tə] ['sʌmhaʊ] [rekt] — [ɑ:] !

Had	Theta	somehow	wrecked	—	ah	!
有	Theta	不知何故	损毁	—	啊	!

Theta 怎么会出问题呢——啊！

[ðə; ði] [red] ['bʌtnz] [ɔ:l][bɪ'gæn][tu:; tə] [gləʊ] [ə'gen] .

The	red	buttons	all	began	to	glow	again	.
这	红色的	按钮	全部	开始	到	辉光	再次	.

红色按钮又开始发光了。

[ðen] , [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)] , [ə; eɪ][bæŋk][ɒv; əv] [laɪts] [swɪtʃt] [tu:; tə] [gri:n] , [ðen] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] .

Then	,	a	minute	later	,	a	bank	of	lights	switched	to	green	,	then	another	and	another	.
然后	,	一个	分钟	之后	,	一个	银行	的	灯	切换	到	绿色的	,	然后	其他	和	其他	.

一分钟后，一组灯变成了绿色，然后又是一组，再一组。

[bʌt; bət] ['henri] ['nəʊtɪd] [ðæt] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [laɪt] [dɪd][nɒt] [tʃeɪndʒ] .

But	Henry	noted	that	an	occasional	light	did	not	change	.
但	亨利	著名的	那	一个	偶然	光	做过	不是	改变	.

但亨利注意到，偶尔出现的灯光并没有改变。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['aʊə(r)][ðə; ði] [bɔ:d] [wɒz; wəz] ['laɪtɪd] [ʌp] [kəm'pli:tli] .

Within	the	hour	the	board	was	lighted	up	completely	.
之内	这	小时	这	木板	曾是	照明	向上	完全地	.

不到一个小时，电路板上的灯就全部亮了起来。

['henri] [kʊd; kəd] ['beəli] ['stʌmb(ə)l] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kwɔ:təz] [æz; əz][ðə; ði] [ri'ækʃn] [set][ɪn] [kəm'paʊndɪd] [wɪð] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

Henry	could	barely	stumble	back	to	his	quarters	as	the	reaction	set	in	compounded	with	disappointment	.
亨利	可以	仅仅	绊倒	后退	到	他的	四分之一	作为	这	反应	放	在	复合	和	失望	.

亨利几乎是踉跄着回到了自己的房间，失望之情与日俱增。

[hi:; hi] [flʌŋ] [hɪm'self][ɒn][hɪz; ɪz][bed] .

He	flung	himself	on	his	bed	.
他	扔	他自己	在	他的	床	.

他猛地扑倒在床上。

" [ai][hæv; həv] [feɪld] , " [hi:; hi] [kept] ['mʌtərɪŋ] .

"	I	have	failed	,	"	he	kept	muttering	.
"	我	有	失败的	,	"	他	保留	喃喃自语	.

“我失败了，”他不停地喃喃自语。

" [aɪ][hæv; həv] [feɪld] [ɪn] ['evriθɪŋ] .
" I have failed in everything .
" 我 有 失败的 在 一切 .

我事事都失败了。

[ðeɪ] [woʊnt]['lɪs(ə)n] .
They won't listen .
他们 惯于 听 .

他们根本不听。

[nəʊ][wʌn] [wɪl] !
No one will !
不 一 将要 !

没人会这么做!

" ['θi:tə] ['waɪzli] [kept]['saɪlənt][ænd; ənd] ['kʌvəd] [hɪm][ʌp] .
" Theta wisely kept silent and covered him up .
" Theta 明智地 保留 沉默的 和 涵盖 他 向上 .

Theta明智地保持沉默，并把他盖了起来。

[ɒn][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [ðeɪ] [hɜ:d] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gru:p] ['breɪkɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [θru:]
On the second day they heard the sound of a group breaking their way through
在 这 第二 天 他们 听到 这 声音 的 一个 团体 打破 他们的 方式 通过
[ðə; ði] ['fɒrɪst] .
the forest .
这 森林 .

第二天，他们听到一群人破门而入的声音。

[ðeɪ] [slɪpt] ['ɪntu:][ðə; ði] [brʌʃ] , ['redi] [tu:; tə][rɪ'taɪə(r)][tu:; tə][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ðeɪ] [hæd; həd]
They slipped into the brush , ready to retire to a hiding place they had
他们 滑倒了 进入 这 刷子 , 准备好 到 退休 到 一个 隐藏 地方 他们 有
['redi] .
ready .
准备好 .

他们溜进灌木丛，准备躲到事先准备好的藏身之处。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʌz(ə)n]['pi:p(ə)l] [hu:] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [dɪd][nɒt][hæv; həv][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv]
But the dozen people who appeared in the clearing did not have the look of
但 这 打 人们 WHO 出现 在 这 清理 做过 不是 有 这 看 的
[ə; eɪ]['vendʒf(ə)l][mɒb] .
a vengeful mob .
一个 复仇的 暴民 .

但出现在空地上的十几个人看起来并不像一群复仇的暴徒。

['sevrəl] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lməʊst] ['eldəli] , [sʌm; səm][wɜ:(r); wə(r)] [bɔɪz] , [tu:] [wɜ:(r); wə(r)] [jʌŋ] ['wɪmɪn] .
Several were almost elderly , some were boys , two were young women .
一些 是 几乎 老年 , 一些 是 男孩们 , 二 是 年轻的 女性 .

其中几位几乎是老年人，几位是男孩，还有两位是年轻女子。

['henri] [stept] ['ɪntu:][ðə; ði]['əʊpən] , [bʌt; bət][nɒt] [tu:] [kləʊz][tu:; tə][ðem; ðəm] .
Henry stepped into the open , but not too close to them .
亨利 步 进入 这 打开 , 但 不是 也 关闭 到 他们 .

亨利走到空地上，但并没有离他们太近。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ][wɒnt] ?
" What do you want ?
" 什么 做 你 想 ?

你想要什么?

" [hi:; hi][di'mɑ:nd, -'mænd] .
" he demanded .
" 他 要求 .

他质问道。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə] [spiːk] [fɜːst] .

They	looked	at	each	other	,	waiting	for	the	other	to	speak	first	.
他们	看起来	在	每个	其他	,	等待	为了	这	其他	到	说话	第一的	.

他们互相看着对方，等着对方先开口。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][wɒnt] ?

"	What	do	you	want	?
"	什么	做	你	想	?

你想要什么?

" ['henri] [daɪ'rɛktɪd][hɪz; ɪz] ['kwestʃən] [tuː; tə][æn; ən] ['eldəli] - .

"	Henry	directed	his	question	to	an	elderly	grovemaster	.
"	亨利	指导	他的	问题	到	一个	老年	-	.

亨利向一位年长的林场管理员提出了这个问题。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wʌts] ['hæpənɪŋ] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] .

"	I	want	to	know	what's	happening	,	"	he	began	.
"	我	想	到	知道	是什么	发生	,	"	他	开始	.

"我想知道发生了什么事，"他开口说道。

" [maɪ] ['hɒpə(r)] [hæz; həz] [stɒpt] ['wɜːkɪŋ] , [maɪ] [diː'frɒstə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪmɪŋ] .

"	My	hopper	has	stopped	working	,	my	defrosters	were	dimming	.
"	我的	料斗	有	停止	在职的	,	我的	解冻器	是	调光	.

"我的料斗停止工作了，我的除霜器亮度也变暗了。"

[ðeɪ] [bleɪm] [ˌem 'iː] . . . .

They	blame	me	.	.	.	.
他们	责备	我	.	.	.	.

他们把责任都推到我身上.....

" [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [strɒŋ] , [wɪð] [ə'lɜːt] [aɪz] , [stept] ['fɔːwəd] .

"	A	young	man	,	strong	,	with	alert	eyes	,	stepped	forward	.
"	一个	年轻的	男人	,	强的	,	和	警报	眼睛	,	步	向前	.

一位身材魁梧、目光锐利的年轻人走了出来。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [ə'baʊt] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['væli] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	are	right	about	that	other	valley	,	"	he	said	.
"	你	是	正确的	关于	那	其他	谷	,	"	他	说	.

"你说的那个山谷是对的，"他说。

" [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .

"	I	have	been	in	it	myself	.
"	我	有	到过	在	它	我	.

我本人也经历过。

[aɪ][doʊnt][wɒnt] [ðæt] [tuː; tə] ['hæpən] [hɪə(r)] .

I	don't	want	that	to	happen	here	.
我	不	想	那	到	发生	这里	.

我不希望这种事发生在这里。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [lɜːn] . "

I	want	to	learn	.	"
我	想	到	学习	.	"

我想学习。

" [aɪ][duː; də] [tuː] ! " [ʃrɪl] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['tiːneɪdʒərz] .

"	I	do	too	!	"	shrilled	one	of	the	teenagers	.
"	我	做	也	!	"	尖锐的	一	的	这	青少年	.

"我也是！"其中一个青少年尖声说道。

" [aɪ] [snɪːkt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['lɜːnɪŋ] [haʊs] , [tuː] , [bʌt; bət][aɪ]['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] .

"	I	sneaked	into	a	learning	house	,	too	,	but	I	couldn't	understand	.
"	我	偷偷摸摸	进入	一个	学习	房子	,	也	,	但	我	不能	理解	.

"我也偷偷溜进过一所学习中心，但我听不懂。"

" [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [geɪv] [ðeə(r)]['riːz(ə)nz] , [ɔːl]['veərid] , [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn'tent] : [ðeɪ] ['wɒntɪd]
" The others gave their reasons , all varied , but with the same intent : they wanted
" 这 其他的 给予 他们的 原因 , 全部 多种多样 , 但 和 这 相同的 意图 : 他们 通缉
[tuː; tə] [lɜːn] .
to learn .
到 学习 .

"其他人也给出了各自的理由，虽然各不相同，但目的都一样：他们想学习。

['sʌmtaɪmz] [haʊ] [tuː; tə][rɪ'peə(r)][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , ['ʌðə(r)z] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)]
Sometimes how to repair an individual object , others longed for
有时 如何 到 维修 一个 个人 目的 , 其他的 渴望 为了
['dʒen(ə)rəl] ['nɒlɪdʒ] .
general knowledge .
一般的 知识 .

有时人们渴望了解如何修理某个特定物品，而另一些人则渴望获得一般知识。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [get]
But they were willing to face the rest of the valley with him to get
但 他们 是 愿意的 到 脸 这 休息 的 这 谷 和 他 到 得到
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

但他们愿意和他一起面对山谷里的其他一切，去夺取它。

['henri] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] , ['hæpi] [breθ] .
Henry took a deep , happy breath .
亨利 采取 一个 深的 , 快乐的 气息 .

亨利深深地吸了一口气，脸上露出欣喜的笑容。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]['ʌðə(r)z] .
There would be others .
那里 会 是 其他的 .

还会有其他的。

['sləʊli] [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði] [gruːp] [wʊd] [grəʊ] .
Slowly but surely the group would grow .
缓慢地 但 一定 这 团体 会 生长 .

这个团体将会缓慢但稳步地壮大。

" [kʌm] [ɪn] , " [hiː; hi] [sed] .
" Come in , " he said .
" 来 在 , " 他 说 .

"进来吧，"他说。

" [rest] [ænd; ənd] [iːt] .
" Rest and eat .
" 休息 和 吃 .

休息和吃饭。

[ðen] [wiːl; wil] [stɑːt] ['meɪkɪŋ] [plænz] . "
Then we'll start making plans . "
然后 出色地 开始 制作 计划 . "

然后我们就开始制定计划。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神